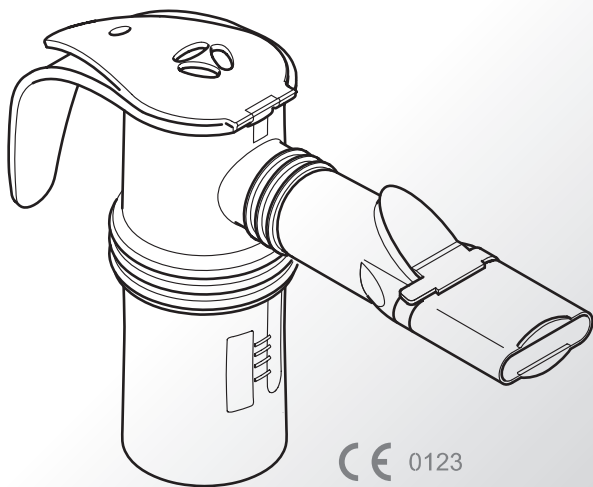
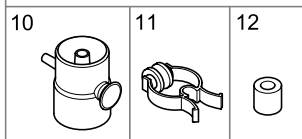
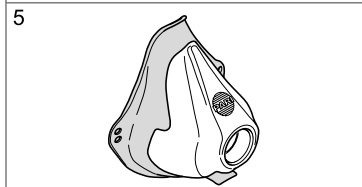
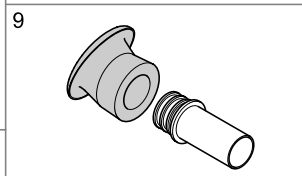
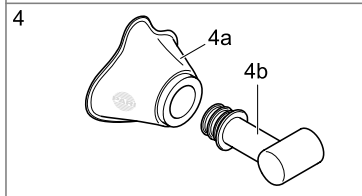
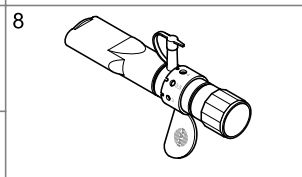
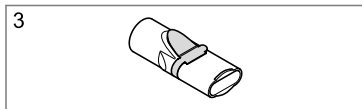
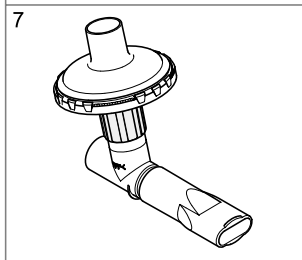
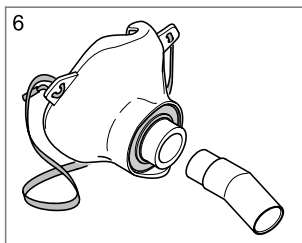
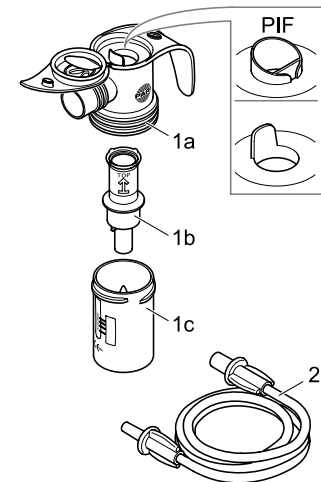




LC SPRINT® Familie



CE 0123



de	Gebrauchsanweisung	3
en	Instructions for use	21
da	Brugsanvisning	39
el	Οδηγίες χρήσεως	57
es	Instrucciones de uso	75
fi	Käyttöohje	93
fr	Notice d'utilisation	111
it	Istruzioni per l'uso	129
nl	Gebruiksaanwijzing	147
no	Bruksanvisning	165
pt	Manual de Instruções	183
sv	Bruksanvisning	201
tr	Kullanım kılavuzu	219

GEBRAUCHSANWEISUNG

Inhaltsverzeichnis

1	WICHTIGE HINWEISE	4
2	PRODUKTBESCHREIBUNG	7
2.1	Lieferumfang	7
2.2	Zweckbestimmung	8
3	INHALATION	10
3.1	Montage des Verneblers	10
3.2	Einfüllen des Medikamentes	12
3.3	Inhalation durchführen.....	13
4	REINIGUNG UND DESINFEKTION	15
4.1	Vorbereitung.....	15
4.2	Pflege des Anschlussschlauches	15
4.3	Reinigung	15
4.4	Desinfektion.....	16
4.5	Trocknung und Aufbewahrung	17
5	SONSTIGES	18
5.1	Entsorgung	18
5.2	Kontakt	18
5.3	Technische Daten	18
6	AUSTAUSCHSETS, ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR ...	19

1 WICHTIGE HINWEISE

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig durch. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung können Verletzungen oder Geräteschäden nicht ausgeschlossen werden.

Diese Gebrauchsanweisung ist für den Anwender zu Hause bestimmt. Für Fachpersonal ist eine separate Gebrauchsanweisung im Internet unter www.pari.de/Produkte (auf der jeweiligen Produktseite) abrufbar oder auf Anfrage bei der PARI GmbH in gedruckter Version erhältlich.

Sicherheitsrelevante Warnungen sind in dieser Gebrauchsanweisung in Gefahrenstufen eingeteilt:

- Mit dem Signalwort **WARNUNG** sind Gefahren gekennzeichnet, die ohne Vorsichtsmaßnahmen zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.
- Mit dem Signalwort **VORSICHT** sind Gefahren gekennzeichnet, die ohne Vorsichtsmaßnahmen zu leichten bis mittelschweren Verletzungen oder zu Beeinträchtigungen der Therapie führen können.
- Mit dem Signalwort **HINWEIS** sind allgemeine Vorsichtsmaßnahmen gekennzeichnet, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

**WARNUNG**

Bei Therapie von Babys, Kindern und hilfsbedürftigen Personen ist Folgendes unbedingt zu beachten:

- Babys, Kinder und hilfsbedürftige Personen dürfen nur unter ständiger Aufsicht eines Erwachsenen inhalieren. Nur so ist eine sichere und wirksame Therapie gewährleistet. Diese Personen schätzen oftmals Gefährdungen (z.B. Strangulation mit dem Schlauch) falsch ein, wodurch eine **Verletzungsgefahr** bestehen kann.
- Das Produkt enthält Kleinteile. Kleinteile können die Atemwege blockieren und zu einer **Erstickungsgefahr** führen. Achten Sie daher darauf, dass diese nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Die PARI Babymaske dient zur Behandlung von Babys und Kleinkindern, die noch nicht mit dem Mundstück inhalieren können. Verwenden Sie die Babymaske nur in Verbindung mit dem Babywinkel. Das Baby bzw. Kleinkind kann durch die Schlitz im Babywinkel ungehindert ausatmen, die **Gefahr einer Atemnot** wird dadurch vermieden.
- Die Vernebler sind nur für Patienten geeignet, die selbständig atmen und bei Bewusstsein sind. Nur so wird eine wirksame Therapie ermöglicht und eine **Erstickungsgefahr** vermieden.

Bei Patienten mit einer operativ angelegten Öffnung der Luftröhre (Tracheostoma): Tracheostomierte Patienten können nicht mit dem Mundstück inhalieren und benötigen deshalb zum Inhalieren das PARI TRACHEO SET mit einer speziellen Tracheomaske. Bei Verwendung der Tracheomaske achten Sie darauf, dass während der Inhalation der Verneblerdeckel geöffnet ist. Dies gewährleistet eine ungehinderte Ausatmung und vermeidet die **Gefahr einer Atemnot**.



VORSICHT

Tauschen Sie alle Verneblerbestandteile spätestens nach einem Jahr aus, da sich das Material des Verneblers mit der Zeit verändern kann. Die Wirksamkeit der Therapie kann dadurch beeinträchtigt werden. Zu diesem Zweck gibt es die PARI Year Packs (siehe Kapitel 6).

Verwenden Sie zur Inhalationstherapie nur gemäß Kapitel 4 gereinigte, desinfizierte und getrocknete Vernebler und Zubehörteile. Verunreinigungen und Restfeuchte führen zu Keimwachstum, wodurch eine erhöhte Infektionsgefahr besteht.

Beachten Sie daher die folgenden Hygienehinweise:

- Waschen Sie sich vor jeder Benutzung und Reinigung gründlich die Hände.
 - Reinigen, desinfizieren und trocknen Sie Ihren Vernebler und das Zubehör gemäß Kapitel 4. Beachten Sie unbedingt, die Reinigung, Desinfektion und Trocknung auch vor der ersten Anwendung durchzuführen.
 - Verwenden Sie zum Reinigen und Desinfizieren stets frisches Leitungswasser in Trinkwasserqualität.
 - Achten Sie auf ausreichende Trocknung aller Einzelteile nach jeder Reinigung und Desinfektion.
 - Bewahren Sie die Vernebler und das Zubehör nicht in feuchter Umgebung oder zusammen mit feuchten Gegenständen auf.
-

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

2.1 Lieferumfang

Prüfen Sie, ob laut nachfolgender Tabelle alle zu Ihrem Vernebler-Set gehörenden Komponenten (Abbildung in der vorderen Umschlagseite) im Lieferumfang enthalten sind. Sollte etwas fehlen, verständigen Sie umgehend den Händler, bei dem Sie den PARI Vernebler gekauft haben.

PARI Vernebler-Sets ^{a)} der PARI LC Sprint Familie		TurboBOY Year Pack S	JuniorBOY Year Pack S	BOY SX Year Pack	LC SPRINT	LC SPRINT Junior	LC SPRINT Junior Package	LC SPRINT STAR	BOY SX Package ^{b)}	LC SPRINT BABY
Düsenaufsatz (1b)	blau	x		x	x				x	
	gelb		x			x	x			
	rot			x				x	x	x
Mundstück (3)		x	x	x	x	x	x	x	x	
Babymaske (4a) mit Babywinkel (4b)							x			x
LC Unterbrecher (10)									x	
Filtereinsatz (12) für PARI BOY Kompressoren		x	x	x						
PIF-Control-System ^{c)}				x				x	x	x

a) In allen Garnituren ist grundsätzlich ein Vernebleroberteil (1a), ein Verneblerunterteil (1c) und ein Anschluss Schlauch (2) enthalten.

b) Gerät

c) PIF-Control-System: **Peak Inspiratory Flow** (Einatemspitzenflusskontrolle).

2.2 Zweckbestimmung

Die Vernebler der PARI LC SPRINT Familie sind zusammen mit einem PARI Kompressor für eine Inhalationstherapie der unteren bzw. oberen Atemwege vorgesehen. Jeder Vernebler darf aus hygienischen Gründen zu Hause nur von einem einzigen Patienten verwendet werden.

Bei regelmäßiger Anwendung können alle Teile des Verneblers bis zu ein Jahr verwendet werden. Die Dauer einer Anwendung beträgt in der Regel 5 bis 10 Minuten, maximal jedoch 20 Minuten (je nach Medikamentenmenge und verwendetem Kompressor).

Nur für die Inhalationstherapie zugelassene Medikamente dürfen verwendet werden. Diese werden in der Regel vom Arzt festgelegt. Beachten Sie eventuelle Einschränkungen in der Gebrauchsinformation des jeweiligen Medikaments. Die Häufigkeit der Anwendung ist abhängig vom Krankheitsbild und dem verwendeten Medikament.

Die Vernebler sind nur für Patienten geeignet, die selbständig atmen und bei Bewusstsein sind.

Es dürfen nur original PARI Kompressoren und PARI Zubehör verwendet werden. Die PARI GmbH haftet nicht für Schäden, die beim Betreiben von PARI Verneblern mit Kompressoren oder Zubehör anderer Hersteller auftreten.

Die Gebrauchsanweisungen des entsprechenden Kompressors bzw. des Zubehörs sind zu beachten.

Den PARI LC SPRINT Vernebler gibt es in verschiedenen Versionen für unterschiedliche Altersgruppen und Anforderungen:

- PARI LC SPRINT (Düsenaufsatz: blau)
Inklusive Mundstück zur universellen Behandlung der Atemwege von Kindern ab ca. 4 Jahren und Erwachsenen.
- PARI LC SPRINT Junior (Düsenaufsatz: gelb)
Speziell zur Behandlung der Atemwege von Kleinkindern und Kindern. In Kombination mit einer Babymaske zur Behandlung von Babys und Kleinkindern bis ca. 4 Jahren, die noch nicht mit dem Mundstück inhalieren können.
- PARI LC SPRINT STAR (Düsenaufsatz: rot)
Inklusive Mundstück zur speziellen Behandlung der tiefen Atemwege von Kindern bis ca. 4 Jahren und Erwachsenen, zusätzlich ausgestattet mit einer Einatemflusskontrolle (PIF-Control-System¹).
- PARI LC SPRINT BABY (Düsenaufsatz: rot)
Speziell mit Babymaske zur Behandlung der Atemwege von Babys (auch Frühgeborenen) und Kleinkindern bis ca. 4 Jahren.

1) Weitere Informationen zum PIF-Control-System siehe Seite 14.

3 INHALATION

Die Inhalation mit dem Mundstück ist die wirksamste Form der Therapie der unteren Atemwege, da hiermit die größte Menge an Medikament in die Lunge gelangt. Sollte die Verwendung eines Mundstücks nicht möglich sein oder vom Patienten eine Maskeninhalation bevorzugt werden, bietet PARI das passende Zubehör.

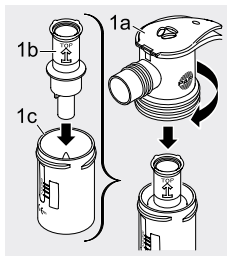
3.1 Montage des Verneblers



VORSICHT

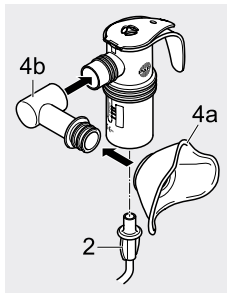
Überprüfen Sie die Teile Ihres Verneblers vor jeder Anwendung. Ersetzen Sie gebrochene, verformte oder stark verfärbte Teile. Beachten Sie außerdem die nachfolgenden Montagehinweise. Beschädigte Einzelteile sowie ein falsch montierter Vernebler können die **Funktion des Verneblers** und damit die **Therapie beeinträchtigen**.

- Stecken Sie den Düsenaufsatz (1b) mit leichtem Druck bis zum Anschlag auf die Düse im Verneblerunterteil (1c) des Verneblers. Der Pfeil auf dem Düsenaufsatz muss dabei nach oben zeigen.
- Setzen Sie das Vernebleroberteil (1a) auf das Verneblerunterteil und verschließen Sie den Vernebler durch Drehen im Uhrzeigersinn.



Verwendung mit Babywinkel und Babymaske

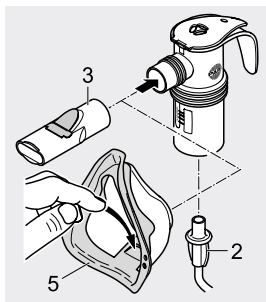
- Stecken Sie die Babymaske (4a) auf den Babywinkel (4b).
Drücken Sie dabei die Babymaske mit dem Daumen von innen über den ersten Wulst des Babywinkels.
- Stecken Sie den Babywinkel an den Vernebler.
- Stecken Sie den Anschlusschlauch (2) an den Vernebler und den Kompressor.



Verwendung mit Mundstück bzw. Kinder- oder Erwachsenenmaske

- Stecken Sie das Mundstück (3) bzw. die Kinder- oder Erwachsenenmaske (5) auf.
- Verbinden Sie mit Hilfe des Anschlusschlauches (2) den Vernebler mit dem Kompressor.

i Bei Verwendung der Maske achten Sie darauf, dass das Ausatemventilplättchen nach außen gedrückt ist, damit Sie während der Inhalation ungehindert ausatmen können.



3.2 Einfüllen des Medikamentes

HINWEIS

Achten Sie darauf, dass der Deckel nur in der vom Scharnier vorgegebenen Richtung bewegt wird. Ansonsten könnte der **Verneblerdeckel abbrechen**.

- Öffnen Sie den Verschluss am Vernebleroberteil (1a) des Verneblers, indem Sie mit dem Daumen von unten gegen den Deckel drücken.
- Füllen Sie die vom Arzt angewiesene Menge des Medikaments von oben in den Kamin des Verneblers ein.
- Achten Sie darauf, dass das Medikament höchstens bis zum obersten Skalenstrich eingefüllt wird (max. Füllmenge 8 ml). Bei Überfüllung kann die Medikamentenverneblung stark beeinträchtigt werden.
- Falls Sie pro Anwendung mehrere Medikamente nacheinander inhalieren sollen, spülen Sie den Vernebler zwischen den Inhalationen mit Leitungswasser aus. Entfernen Sie überschüssiges Wasser aus dem Vernebler durch Ausschütteln und befüllen Sie das Medikament wie beschrieben.
- Schließen Sie den Deckel des Verneblers. Achten Sie darauf, dass der Deckel einrastet.



3.3 Inhalation durchführen

Vergewissern Sie sich vor der Inhalation, dass alle Teile fest miteinander verbunden sind.

Führen Sie die Inhalation so lange durch, bis das Medikament aufgebraucht ist (erkennbar an einem veränderten Geräusch im Vernebler).

- Einige Tropfen Medikament verbleiben auch nach der Inhalation im Vernebler.

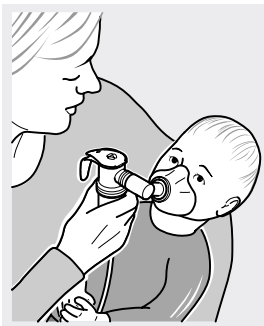
Inhalation mit Babywinkel und Babymaske

- Richten Sie die Winkelstellung und Maskenposition entsprechend der Lage des Babys bzw. Kleinkindes aus.

Halten Sie den Vernebler immer senkrecht.

- Schalten Sie den Kompressor ein.
- Setzen Sie die Maske mit leichtem Druck dicht über Mund und Nase auf.
- Führen Sie die Behandlung durch.

- Für eine optimale Inhalation sollte Ihr Kind/Baby möglichst langsam und tief ein- und ausatmen.



- Schalten Sie den Kompressor aus, sobald Sie mit der Inhalation fertig sind.

Inhalation mit Mundstück bzw. Kinder- oder Erwachsenenmaske

- Setzen Sie sich entspannt und aufrecht hin.
- Schalten Sie den Kompressor ein.
- Nehmen Sie das Mundstück zwischen die Zähne und umschließen Sie es mit den Lippen bzw. setzen Sie die Maske mit leichtem Druck über Mund und Nase auf.
- Atmen Sie möglichst langsam und tief durch das Mundstück bzw. die Maske ein und entspannt wieder aus.
- Schalten Sie den Kompressor aus, sobald Sie mit der Inhalation fertig sind.

Information zur Verwendung eines Verneblers mit PIF-Control-System:

Das PARI PIF-Control-System im oberen Teil des Verneblers verringert die Luftzufuhr und erzeugt damit einen erhöhten Einatem-Widerstand. Es dient dazu, eine langsame und kontrollierte Inhalation zu erlernen. Wenn Sie während der Therapie beim Einatmen einen erhöhten Widerstand wahrnehmen, versuchen Sie so langsam einzusatmen, dass Sie keinen erhöhten Widerstand mehr spüren. Dadurch verbessern Sie die Medikamentenaufnahme in den unteren Atemwegen.

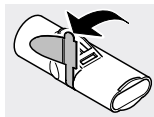
4 REINIGUNG UND DESINFEKTION

Reinigen Sie den Vernebler und das verwendete Zubehör nach jeder Anwendung. Desinfizieren Sie den Vernebler mindestens einmal täglich.

4.1 Vorbereitung

- Ziehen Sie den Schlauch vom Vernebler ab.
- Zerlegen Sie den Vernebler in alle Einzelteile.
- Ziehen Sie das Ausatemventil am Mundstück vorsichtig aus dem Schlitz heraus.

Das Ventil muss danach immer noch am Mundstück hängen.

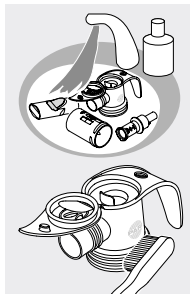


4.2 Pflege des Anschlussschlauches

- Schalten Sie Ihren Kompressor ein.
- Lassen Sie den Kompressor so lange arbeiten, bis die durch den Schlauch strömende Luft einen eventuellen Feuchtigkeitsniederschlag im Schlauch beseitigt hat.

4.3 Reinigung

- Reinigen Sie alle Einzelteile (außer den Anschlussschlauch) ca. 5 Minuten lang gründlich in warmem Leitungswasser und Spülmittel. Verwenden Sie bei grober Verschmutzung ggf. eine saubere Bürste (diese Bürste darf ausschließlich für diesen Zweck benutzt werden).
- Spülen Sie alle Teile gründlich unter fließend warmem Wasser ab.
- Beschleunigen Sie das Abtropfen des Wassers durch Ausschütteln aller Teile.



4.4 Desinfektion

Desinfizieren Sie den zerlegten Vernebler und das verwendete Zubehör im Anschluss an die Reinigung (nur ein gereinigter Vernebler kann wirksam desinfiziert werden).

i Information bei Verwendung von Masken mit Gummiband: Das Gummiband kann nur gereinigt werden, da es durch die hohen Temperaturen beim Desinfizieren beschädigt werden kann.

In kochendem Wasser

- Legen Sie die Einzelteile Ihres Verneblers mind. 15 Minuten in kochendes Wasser.

Verwenden Sie einen sauberen Kochtopf und frisches Trinkwasser.

i Bei besonders hartem Wasser kann sich auf den Verneblerteilen Kalk als milchiger Belag ablagern. Dies kann durch Verwendung von enthärtetem Wasser verhindert werden.

HINWEIS

Kunststoff schmilzt bei Berührung mit dem heißen Topfboden. Achten Sie deshalb auf ausreichenden Wasserstand im Topf. Damit vermeiden Sie eine **Beschädigung der Verneblerteile**.

Mit einem handelsüblichen Desinfektionsgerät für Babyflaschen

Die Dauer der Desinfektion muss mindestens 15 Minuten betragen. Für die Durchführung der Desinfektion und die erforderliche Wassermenge beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des verwendeten Desinfektionsgerätes. Achten Sie stets auf dessen Sauberkeit und Funktionsfähigkeit.

 **VORSICHT**

Eine feuchte Umgebung begünstigt Keimwachstum. Entnehmen Sie daher die Vernebler- und Zubehörteile unmittelbar nach Beendigung der Desinfektion aus dem Kochtopf bzw. aus dem Desinfektionsgerät. Trocknen Sie die Teile entsprechend Kapitel 4.5. Eine vollständige Trocknung reduziert die **Infektionsgefahr**.

4.5 Trocknung und Aufbewahrung

- Beschleunigen Sie das Abtropfen des Wassers durch Ausschütteln aller Teile.
- Legen Sie die Verneblerteile auf eine trockene, saubere und saugfähige Unterlage und lassen Sie sie vollständig trocknen.
- Schlagen Sie den Vernebler beim Trocknen und zwischen den Anwendungen, insbesondere bei längeren Anwendungspausen, in ein sauberes, fusselfreies Tuch ein (z.B. Geschirrtuch) und bewahren Sie ihn an einem trockenen, staubfreien Ort auf.
- Lagern Sie den Vernebler und das Zubehör geschützt vor anhaltender direkter Sonneneinstrahlung.

5 SONSTIGES

5.1 Entsorgung

Der PARI Vernebler kann über den Hausmüll entsorgt werden, sofern es keine anderen landesspezifischen Entsorgungsregeln gibt.

5.2 Kontakt

Für Produktinformationen jeder Art, im Fehlerfall oder bei Problemen mit der Handhabung wenden Sie sich bitte an unser Service Center:

Tel.: +49-(0)8151-279 279 (deutschsprachig)

+49-(0)8151-279 220 (international)

5.3 Technische Daten

Betriebsgase:	Luft, Sauerstoff
Minimale Durchflussmenge:	3,0 l/Min.
Entsprechender Betriebsdruck:	0,5 bar/50 kPa
Maximale Durchflussmenge:	6,0 l/Min.
Entsprechender Betriebsdruck:	2,0 bar/200 kPa
Minimales Füllvolumen:	2 ml
Maximales Füllvolumen:	8 ml

Aerosoldaten gemäß DIN EN 13544-1 sind auf Anfrage bei der PARI GmbH oder im Internet unter www.pari.de/Produkte (auf der jeweiligen Produktseite unter „Technische Daten“) erhältlich.

6 AUSTAUSCHSETS, ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Die Abbildungen zu den Einzelteilen finden Sie in der vorderen Umschlagseite.

Pos.- Nr.	Beschreibung	Art. Nr. ^{a)}	PZN ^{a)}
Austauschsets:			
	PARI JuniorBOY Year Pack S	023G1110	3867314
	PARI TurboBOY Year Pack S	023G1010	3869796
	PARI BOY SX Year Pack inkl. 2 Düsenaufsätze	023G8510	3869804
Ersatzteile und Zubehör:			
1	PARI LC SPRINT	023G1000	3869810
	PARI LC SPRINT Junior	023G1100	3870061
	PARI LC SPRINT STAR	023G1250	3870078
	PARI LC SPRINT Junior Package (mit BABY Maske Größe 2)	023G1120	3870090
	PARI LC SPRINT BABY Größe 0 (für Frühgeborene)	023G1400	3870109
	PARI LC SPRINT BABY Größe 1 (für 0-1 Jahre)	023G1401	3870115
	PARI LC SPRINT BABY Größe 2 (für 1-3 Jahre)	023G1402	3870121
	PARI LC SPRINT BABY Größe 3 (ab ca. 4 Jahre)	023G1403	3870138
2	Anschlussschlauch für PARI Kompressoren (1,2 m)	041B4591	7449335
3	Mundstück	022E3050	0078574

4	BABY Maske Größe 0 mit BABY Winkel (für Frühgeborene)	041G0700	4811422
	BABY Maske Größe 1 mit BABY Winkel (für 0-1 Jahre)	041G0701	4870117
	BABY Maske Größe 2 mit BABY Winkel (für 1-3 Jahre)	041G0702	4870123
	BABY Maske Größe 3 mit BABY Winkel (ab ca. 4 Jahre)	041G0703	4870152
4b	BABY Winkel	041E0701	4961676
5	Erwachsenenmaske soft	041G0740	0724471
	Kindermaske soft „Spiggy“	041G0741	0724488
6	PARI SMARTMASK (inkl. 45 Grad Winkelstück)	041G0730	2235894
7	PARI Filter/Ventil Set	041G0500	0631841
8	PARI PEP S System	018G4000	4671412
9	PARI TRACHEO SET	025G0007	2912550
10	LC Unterbrecher	022G1000	8613417
11	Nasenklemme	041E3500	0632220
-	Filterschraube mit Filter	085B1130	2803890

a) Artikel- und PZN-Nummern sind nur in Deutschland gültig.

Technische Änderungen vorbehalten.

Stand der Information: November 2009

INSTRUCTIONS FOR USE

Table of contents

1	IMPORTANT INFORMATION	22
2	PRODUCT DESCRIPTION	25
2.1	Components	25
2.2	Intended use.....	26
3	INHALATION	28
3.1	Assembling the nebuliser	28
3.2	Filling with medication	30
3.3	Performing the inhalation	31
4	CLEANING AND DISINFECTION	33
4.1	Preparation.....	33
4.2	Care of the connection tubing	33
4.3	Cleaning	33
4.4	Disinfection.....	34
4.5	Drying and storage	35
5	MISCELLANEOUS	36
5.1	Disposal.....	36
5.2	Contact.....	36
5.3	Technical data	36
6	REPLACEMENT SETS, SPARE PARTS AND ACCESSORIES	37

1 IMPORTANT INFORMATION

Please read these instructions for use through in their entirety. Do not discard so you can consult them at a later date. If you fail to comply with the instructions for use, injury or damage to the device cannot be ruled out.

These instructions for use are destined for the user at home. Separate instructions for use are available for technical personnel on the Internet under "Products" at www.pari.de/en/Products (on the relevant product page under "Products") or as a hard copy on request from PARI GmbH.

Safety-relevant warnings are categorised into hazard levels in these instructions for use:

- The signal word **WARNING** is used to indicate hazards which, without precautionary measures, might result in serious injury or even death.
- The signal word **CAUTION** is used to indicate hazards which, without precautionary measures, might result in minor to moderate injury or impair treatment.
- The signal word **NOTE** is used to indicate general precautionary measures which should be observed when using the device to avoid damaging it.

**WARNING**

When treating babies, children and anyone who requires assistance the following must be observed without fail:

- Babies, children and anyone who requires assistance must be supervised constantly by an adult during inhalation therapy. This is the only way to ensure safe and effective treatment. Such persons often underestimate the hazards involved (e.g. strangulation with the tubing), thus resulting in a **risk of injury**.
- The product contains small parts. Small parts might block the respiratory tract and pose a **choking hazard**. Please therefore make sure that they are kept out of the reach of children.
- The PARI babymask is used to treat babies and infants who are not yet able to inhale through a mouthpiece. The baby-mask should only be used in conjunction with the babybend. The baby or infant is able to exhale freely through the slots in the babybend, so avoiding the **risk of shortness of breath**.
- The nebulisers are only designed for patients who are able to breathe by themselves and are conscious. This is the only way to ensure effective treatment and avoid a **choking hazard**.

Patients with an surgical opening in the windpipe (tracheostoma): Patients who have undergone a tracheostomy are unable to breathe in with the mouthpiece and thus require the PARI TRACHEO SET with a special tracheal mask to inhale. When using the tracheal mask, make sure that the nebuliser cap is open during inhalation. This allows the user to exhale freely and avoids the **risk of shortness of breath**.



CAUTION

Replace all nebuliser components after a year at the latest as changes may occur in the material of the nebuliser over time. This might impair the effectiveness of the treatment. This is why we introduced the PARI Year Packs (see chapter 6).

For inhalation treatment only use a nebuliser and accessories which have been cleaned, disinfected and dried according to chapter 4. Contamination and residual moisture encourage the growth of bacteria, so increasing the risk of infection.

Please therefore observe the following instructions on hygiene:

- Before every use and cleaning wash your hands carefully.
 - Clean, disinfect and dry your nebuliser and accessories according to chapter 4. Make absolutely sure you also carry out cleaning, disinfection and drying before using the device for the first time.
 - For cleaning and disinfection always use fresh tap water with drinking water quality.
 - Make sure all components are dried properly whenever you have performed cleaning or disinfection.
 - Do not keep the nebuliser or accessories in a damp environment or together with damp objects.
-

2 PRODUCT DESCRIPTION

2.1 Components

Use the following table to check whether all components belonging to your nebuliser set are included (figure on front cover page). Should anything be missing, please notify the dealer from which you obtained the PARI nebuliser at once.

PARI nebuliser sets ^{a)} of PARI LC Sprint family		TurboBOY Year Pack S	JuniorBOY Year Pack S	BOY SX Year Pack	LC SPRINT	LC SPRINT Junior	LC SPRINT Junior Package	LC SPRINT STAR	BOY SX Package ^{b)}	LC SPRINT BABY
Nozzle attachment (1b)	blue	x		x	x				x	
	yellow		x			x	x			
	red			x				x	x	x
Mouthpiece (3)		x	x	x	x	x	x	x	x	
Babymask (4a) with baby-bend (4b)							x			x
LC interrupter (10)									x	
Filter insert (12) for PARI BOY compressors		x	x	x						
PIF Control System ^{c)}				x				x	x	x

- a) All kits basically include a nebuliser upper section (1a), a nebuliser lower section (1c) and a connection tube (2).
 b) Device
 c) PIF Control System: **Peak Inspiratory Flow**

2.2 Intended use

Used with a PARI compressor, the nebulisers of the PARI LC SPRINT family are designed for inhalation treatment of the lower and upper respiratory tract. Each nebuliser should only be used at home by a single patient for hygienic reasons.

With regular usage all parts of the nebuliser can be used for up to one year. Each application generally takes between 5 and 10 minutes, however not more than 20 minutes (depending on the dosage of medication and the compressor used).

Only approved medication should be used for inhalation treatment. This is generally determined by the doctor in charge. Make sure you take note of any restrictions given in the instructions for use of the relevant medication. The frequency of application depends on the clinical picture and the medication used.

The nebulisers are only designed for patients who are able to breathe by themselves and are conscious.

Only original PARI compressors and PARI accessories should be used. PARI GmbH cannot be held liable for damage caused by using PARI nebulisers with compressors or accessories from other manufacturers.

Please read and follow the instructions for use with your compressor and/or accessory.

The PARI LC SPRINT nebuliser is available in a range of models catering for different age groups and requirements.

- PARI LC SPRINT (nozzle attachment: blue)
Including mouthpiece for universal treatment of the respiratory tract in children from approx. 4 years and adults.
- PARI LC SPRINT Junior (nozzle attachment: yellow)
Specially designed to treat the respiratory tract in infants and children. Used in combination with a babymask to treat babies and infants up to approx. 4 years who are not yet able to inhale through a mouthpiece.
- PARI LC SPRINT STAR (nozzle attachment: red)
Including mouthpiece, specially designed to treat the deep respiratory tract in children up to approx. 4 years and adults, additionally equipped with inspiratory flow control (PIF Control System¹).
- PARI LC SPRINT BABY (nozzle attachment: red)
Specially designed for use with the babymask to treat the respiratory tract in babies (including premature babies) and infants up to approx. 4 years.

1) For further information about the PIF Control System see page 32.

3 INHALATION

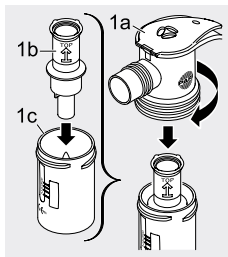
Inhalation with the mouthpiece is the most effective way of treating the lower respiratory tract as this allows the greatest possible quantity of medication to reach the lung. If it is not possible to use a mouthpiece, or if the patient prefers to inhale through a mask, PARI can provide the right accessories.

3.1 Assembling the nebuliser

CAUTION

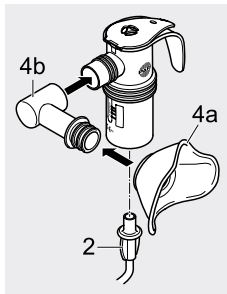
Check the parts of your nebuliser before every application. Replace any broken, misshapen or seriously discoloured parts. Please also follow the instructions for assembly given below. Damaged components and/or an incorrectly assembled nebuliser may impair **functioning of the nebuliser** and thus **treatment as well**.

- Gently push the nozzle attachment (1b) as far as it will go onto the nozzle in the nebuliser lower section (1c) of the nebuliser. The arrow on the nozzle attachment must point upwards.
- Place the nebuliser upper section (1a) on the nebuliser lower section and turn it clockwise to lock the two parts together.



Use with babybend and babymask

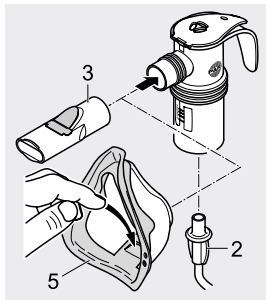
- Place the babymask (4a) on the babybend (4b).
- Use your thumb to press the babymask from the inside over the first lip of the babybend.
- Fit the babybend onto the nebuliser.
- Fit the connection tubing (2) onto the nebuliser and compressor.



Use with mouthpiece or child or adult mask

- Attach the mouthpiece (3) or the child or adult mask (5).
- Connect the nebuliser to the compressor using the connection tubing (2).

i When using a mask, make sure that the expiratory valve plate is pressed out so you can exhale freely during inhalation.



3.2 Filling with medication

NOTE

Take care to ensure that the cap only moves in the direction allowed by the hinge. Otherwise the **nebuliser cap might snap off**.

- Release the closure on the nebuliser upper section (1a) by pressing your thumb against the underside of the cap.
- Pour the quantity of medication prescribed by your doctor into the nebuliser funnel.
- Ensure that the medication is filled no higher than the upper scale marking (max. level 8 ml). Overfilling may greatly impair the nebulisation of medication.
- If you plan to inhale several medications one after the other in one application, rinse out the nebuliser with tap water between inhalations. Remove excess water by shaking the nebuliser and then fill with medication as described.
- Close the cap of the nebuliser. Make sure that the cap snaps into place.



3.3 Performing the inhalation

Before the patient starts inhaling, ensure that all parts are firmly connected to each other.

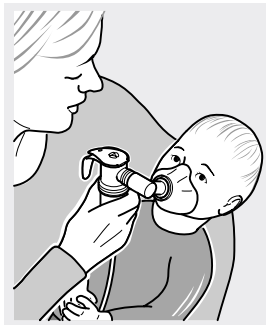
Perform inhalation until the medication is used up (signalled by a change in the sound of the nebuliser).

i Several drops of medication will remain in the nebuliser after inhalation.

Inhalation with babybend and babymask

- Swivel the bend so that it corresponds with the position of the baby or infant.
Always hold the nebuliser upright.
- Switch the compressor on.
- Press the mask gently but firmly over the mouth and nose.
- Perform treatment.

i For best inhalation, your child/baby should breathe in and out as slowly and deeply as possible.



- Switch the compressor off as soon as you have finished inhalation.

Inhalation with mouthpiece, child or adult mask

- Sit in an upright position and relax.
- Switch the compressor on.
- Take the mouthpiece between your teeth and close your lips around it or press the mask lightly over the mouth and nose.
- Breathe in through the mouthpiece or mask as slowly and deeply as possible and then out again in your own time.
- Switch the compressor off as soon as you have finished inhalation.

Information about using a nebuliser with the PIF Control System:

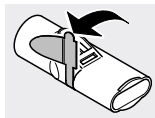
The PARI PIF Control System in the upper section of the nebuliser reduces the air supply, so creating increased resistance when inhaling. The objective here is to help you learn slow, controlled inhalation. If you notice increased resistance during treatment when inhaling, try to breathe in slowly that so such increased resistance is no longer felt. This will improve the uptake of medication in the lower respiratory tract.

4 CLEANING AND DISINFECTION

Clean the nebuliser and the accessories used after every application. Disinfect the nebuliser at least once a day.

4.1 Preparation

- Disconnect the tubing from the nebuliser.
- For this purpose dismantle the nebuliser into its individual parts.
- Carefully pull the expiratory valve out of the slot in the mouthpiece.
The valve should still be attached to the mouthpiece.

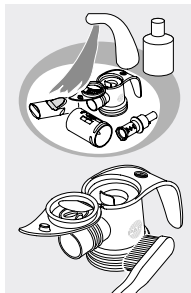


4.2 Care of the connection tubing

- Switch the compressor on.
- Leave the compressor running until any condensation in the tubing has been removed by the air flowing into the tube.

4.3 Cleaning

- Thoroughly clean all components (except for the connection tubing) in warm tap water and dishwashing liquid for about 5 minutes. If necessary, use a clean brush to remove loose dirt (the brush should be solely reserved for this purpose).
- Then rinse all parts thoroughly under warm running water.
- You can remove excess water more quickly by shaking all parts.



4.4 Disinfection

After cleaning disinfect the dismantled nebuliser and accessories used (effective disinfection is only possible if the nebuliser has been cleaned).

i **Information when using masks with rubber bands:** The rubber band can only be cleaned as it might be damaged by the high temperatures used during disinfection.

In boiling water

- Place the individual parts of your nebuliser in boiling water for at least 15 minutes.

Use a clean pan and fresh drinking water.

i If your water is very hard, scale may be deposited on the nebuliser parts as a milky coating. This can only be prevented by using softened water.

NOTE

Plastic will melt if it comes into contact with the hot base of the pan. You should therefore make sure there is plenty of water in the pan. This way you will avoid **damaging the nebuliser parts**.

Using a standard disinfectant for baby bottles

Disinfection must last at least 15 minutes. As regards disinfection and the quantity of water necessary make sure you observe the instructions for use of the relevant disinfectant. Always check carefully that it is clean and fully functional.

 **CAUTION**

A damp environment may encourage the growth of bacteria. You should therefore remove the nebuliser and accessories from the pan or disinfectant as soon as disinfection has finished. Dry parts according to chapter 4.5. Drying completely reduces the **risk of infection**.

4.5 Drying and storage

- You can remove excess water more quickly by shaking all parts.
- Place the nebuliser parts on a dry, clean and absorbent surface and let them dry completely.
- When drying, between applications, and in particular during long breaks, wrap the nebuliser in a clean, lint-free cloth (e.g. a tea-towel) and keep in a dry, dust-free environment.
- During storage make sure the nebuliser and accessories are protected from continuous exposure to direct sunlight.

5 MISCELLANEOUS

5.1 Disposal

The PARI nebuliser may be disposed of with domestic waste unless the disposal regulations in the respective country provide otherwise.

5.2 Contact

For all product information and in the event of defects or problems with usage please contact our Service Center:

Tel.: +49-(0)8151-279 279 (German-speaking)
+49-(0)8151-279 220 (international)

5.3 Technical data

Nebuliser gases:	Air, oxygen
Minimum flow:	3.0 l/min.
Corresponding operating pressure:	0.5 bar/50 kPa
Maximum flow:	6.0 l/min.
Corresponding operating pressure:	2.0 bar/200 kPa
Minimum fill:	2 ml
Maximum fill:	8 ml

Aerosol data according to DIN EN 13544-1 is available on request from PARI GmbH or on the Internet under "Products" at www.pari.de/en/Products (on the relevant product page under "Technical data").

6 REPLACEMENT SETS, SPARE PARTS AND ACCESSORIES

The figures relating to the components can found on the front cover page.

Pos. no.	Description	Item no. ^{a)}
Replacement sets:		
	PARI JuniorBOY Year Pack S	023G1110
	PARI TurboBOY Year Pack S	023G1010
	PARI BOY SX Year Pack incl. 2 nozzle attachments	023G8510
Spare parts and accessories:		
1	PARI LC SPRINT	023G1000
	PARI LC SPRINT Junior	023G1100
	PARI LC SPRINT STAR	023G1250
	PARI LC SPRINT Junior Package (with BABY mask size 2)	023G1120
	PARI LC SPRINT BABY size 0 (for premature babies)	023G1400
	PARI LC SPRINT BABY size 1 (for age up to 1 year)	023G1401
	PARI LC SPRINT BABY size 2 (for age 1 to 3 years)	023G1402
	PARI LC SPRINT BABY size 3 (from approx. 4 years)	023G1403
2	Connection tubing for PARI compressors (1.2 m)	041B4591
3	Mouthpiece	022E3050

4	BABY mask size 0 with BABY bend (for premature babies)	041G0700
	BABY mask size 1 with BABY bend (for age up to 1 year)	041G0701
	BABY mask size 2 with BABY bend (for age 1-3 years)	041G0702
	BABY mask size 3 with BABY bend (from approx. 4 years)	041G0703
4b	BABY bend	041E0701
5	Adult mask soft	041G0740
	Child mask soft "Spiggy"	041G0741
6	PARI SMARTMASK (inc. 45 degree bend)	041G0730
7	PARI Filter/Valve Set	041G0500
8	PARI PEP S System	018G4000
9	PARI TRACHEO SET	025G0007
10	LC interrupter	022G1000
11	Nose clip	041E3500
-	Filter screw with filter	085B1130

a) Item numbers only valid in Germany.

We reserve the right to make technical changes.

Information as of: November 2009

BRUGSANVISNING

Indholdsfortegnelse

1	VIGTIG INFORMATION	40
2	PRODUKTBESKRIVELSE	43
2.1	Leverance	43
2.2	Anbefalet anvendelse	44
3	INHALATION	46
3.1	Montering af forstøveren	46
3.2	Påfyldning af medikamentet	48
3.3	Gennemførelse af inhalationen	49
4	RENGØRING OG DESINFEKTION	51
4.1	Forberedelse	51
4.2	Pleje af tilslutningsslangen	51
4.3	Rengøring	51
4.4	Desinfektion	52
4.5	Tørring og opbevaring	53
5	ANDET	54
5.1	Bortskaffelse	54
5.2	Kontakt	54
5.3	Tekniske data	54
6	UDSKIFTNINGSSÆT, RESERVEDELE OG TILBEHØR	55

1 VIGTIG INFORMATION

Læs hele denne brugsanvisning igennem. Opbevar den, så den kan anvendes til senere opslag. Følges brugsanvisningen ikke, kan skader på personer eller apparatur ikke udelukkes.

Denne brugsanvisning er beregnet for hjemmebrugeren. Fagfolk kan downloade en separat brugsanvisning på internettet på www.pari.de/en/Products (på den pågældende produktside) eller få en trykt brugsanvisning ved henvendelse til PARI GmbH.

I denne brugsanvisning er sikkerhedsrelevante advarsler inddelt i risikotrin:

- Med signaletordet **ADVARSEL** er markeret risici, der uden sikkerhedsforanstaltninger kan medføre svære kvæstelser eller endog døden.
- Med signalordet **FORSIGTIG** er markeret risici, der uden sikkerhedsforanstaltninger kan medføre lette til middelsvære kvæstelser eller negative konsekvenser for terapien.
- Med signalordet **BEMÆRK** er markeret almene sikkerhedsforanstaltninger, der bør overholdes ved brug og håndtering af apparatet for at undgå skader på det.

 **ADVARSEL**

Ved behandling af spædbørn, børn og personer, der har behov for hjælp, er det vigtigt at overholde følgende:

- Spædbørn, børn og personer, der har brug for hjælp, må kun inhalere under konstant opsyn af en voksen. Kun således er en sikker og effektiv behandling garanteret.
Disse personer vurderer ofte faremomenter (f.eks. strangulering med slangen) forkert, hvorved der kan opstå en **risiko for kvæstelse**.
- Produktet indeholder smådele. Smådele kan blokere luftvejene og medføre **risiko for kvælning**. Sørg derfor for, at disse smådele altid er utilgængelige for børn.
- PARI babymasken er beregnet til behandling af spædbørn og småbørn, der endnu ikke kan inhalere med mundstykket. Anvend kun babymasken sammen med babyvinklen. Spædbarnet eller det lille barn kan ånde frit ud gennem spalterne i babyvinklen, og **risikoen for åndenød** undgås derved.
- Forstøverne er kun egnet til patienter, der kan ånde selv og er ved bevidsthed. Kun således er en effektiv behandling mulig og undgås **risikoen for kvælning**.

Hos patienter med en operativt anlagt åbning i luftrøret (trakeostomi): Patienter med trakeostomi kan ikke inhalere med mundstykket og skal derfor ved inhalation anvende PARI TRACHEO SET med en speciel trakeomaske. Når trakeomasken anvendes, skal det kontrolleres, at forstøverdækslet er åbent under inhalationen. Dette garanterer en uhindret udånding og forhindrer **risikoen for åndenød**.



FORSIGTIG

Udskift alle forstøverdele senest efter et år, da forstøverens materiale ellers kan ændre sig med tiden. Behandlingens effektivitet kan herved forringes. Til dette formål fås der PARI Year Packs (se kapitel 6).

Til inhalationsterapien må der kun anvendes forstøvere og tilbehørsdele, der er rengjort, desinficeret og tørret i henhold til kapitel 4. Urenheder og restfugt medfører bakterievækst, hvorved der er en øget risiko for infektion.

Overhold derfor følgende hygiejneanvisninger:

- Vask altid hænderne grundigt før brug og rengøring af apparatet.
 - Rengør, desinficer og tør forstøveren og tilbehøret i henhold til kapitel 4. Rengøring, desinfektion og tørring skal også altid foretages, før apparatet anvendes for første gang.
 - Anvend altid frisk vand fra hanen i drikkevandskvalitet til rengøringen og desinficeringen.
 - Sørg for, at alle enkeltdele tørrer tilstrækkeligt efter hver rengøring og desinfektion.
 - Opbevar ikke forstøverne og tilbehøret i et fugtigt miljø eller sammen med fugtige genstande.
-

2 PRODUKTBEKRIVELSE

2.1 Leverance

Kontroller ifølge nedenstående tabel, om alle komponenter (figur på forreste omslagsside), der hører til forstøversættet, er indeholdt i leverancen. Hvis der skulle mangle noget, skal De straks kontakte den forhandler, hvor De har købt PARI-forstøveren.

PARI-forstøversæt ^{a)} i PARI LC Sprint-familien		TurboBOY Year Pack S	JuniorBOY Year Pack S	BOY SX Year Pack	LC SPRINT	LC SPRINT Junior	LC SPRINT Junior Package	LC SPRINT STAR	BOY SX Package ^{b)}	LC SPRINT BABY
Dysefastgørelse (1b)	Blå	x		x	x				x	
	Gul		x			x	x			
	Rød			x				x	x	x
Mundstykke (3)		x	x	x	x	x	x	x		
Babymaske (4a) med Babyvinkel (4b)							x			x
LC-afbryder (10)									x	
Filterindsats (12) til PARI BOY-kompressor		x	x	x						
PIF-styringssystem ^{c)}				x				x	x	x

a) I alle sæt er der altid indeholdt en forstøveroverdel (1a), en forstøverunderdel (1c) og en tilslutningslange (2).

b) Apparat

c) PIF Control System: **Peak Inspiratory Flow** (styring af indåndingens peakflow).

2.2 Anbefalet anvendelse

PARI LC SPRINT-forstøverne er sammen med en PARI-kompressor beregnet til en inhalationsterapi af de nedre og øvre luftveje. Hver forstøver må af hygiejniske årsager kun anvendes af en enkelt patient derhjemme.

Ved regelmæssig anvendelse kan alle forstøverens dele anvendes i op til et år. Brugsvarigheden udgør som regel 5 til 10 minutter, maksimalt dog 20 minutter (afhængig af lægemiddelmængde og anvendt kompressor).

Der må kun anvendes lægemidler, der er godkendt til inhalationsterapi. Disse bestemmes som regel af lægen. Følg eventuelle begrænsninger i brugsanvisningen for det enkelte lægemiddel. Anvendelsens hyppighed afhænger af sygdomsbilledet og det anvendte lægemiddel.

Forstøveren er kun egnet til patienter, der kan ånde selv og er ved bevidsthed.

Der må kun anvendes originale PARI-kompressorer og PARI-tilbehør. PARI GmbH hæfter ikke for skader, der opstår under brug af PARI-forstøvere med kompressorer eller tilbehør fra en fremmed producent.

Følg brugsanvisningen for den pågældende kompressor og det pågældende tilbehør.

PARI LC SPRINT-forstøveren findes i forskellige versioner til forskellige aldersgrupper og krav.

- PARI LC SPRINT (dysefastgørelse: blå)
Inklusive mundstykke til universel behandling af luftvejene hos børn fra ca. 4 år og voksne.
- PARI LC SPRINT Junior (dysefastgørelse: gul)
Specielt til behandling af luftvejene hos småbørn og børn. I kombination med en babymaske til behandling af spædbørn og småbørn op til ca. 4 år, der endnu ikke kan inhalere med mundstykket.
- PARI LC SPRINT STAR (dysefastgørelse: rød)
Inklusive mundstykke til speciel behandling af de nedre luftveje hos børn på op til 4 år og voksne, desuden udstyret med en styring af indåndingsflowet (PIF Control System¹).
- PARI LC SPRINT BABY (dysefastgørelse: rød)
Specielt med babymaske til behandling af luftvejene hos spædbørn (også for tidligt fødte) og småbørn på op til 4 år.

1) De kan læse nærmere om PIF Control System på side 50.

3 INHALATION

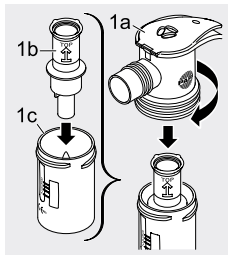
Inhalation med mundstykket er den mest effektive form for terapi af de nedre luftveje, fordi der her når den største mængde lægemiddel ned i lungen. Er det ikke muligt at anvende et mundstykke, eller foretrækker patienten maskeinhaleation, tilbyder PARI tilbehøret hertil.

3.1 Montering af forstøveren

FORSIGTIG

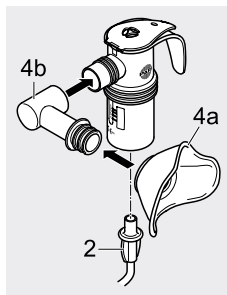
Kontroller forstøverens dele før hver anvendelse. Udskift knækkede, deformerede eller meget misfarvede dele. Følg desuden de nedenstående monteringsanvisninger. Beskadigede enkeltdele og en forkert monteret forstøver kan forringe **forstøverens funktion** og dermed **behandlingen**.

- Sæt med et let tryk til anslag dysefastgørelsen (1b) på dysen i forstøverunderdelen (1c) af forstøveren. Pilen på dysefastgørelsen skal herved vende opad.
- Sæt forstøveroverdelen (1a) på forstøverunderdelen, og luk forstøveren ved at dreje den med uret.



Anvendelse med babyvinkel og babymaske

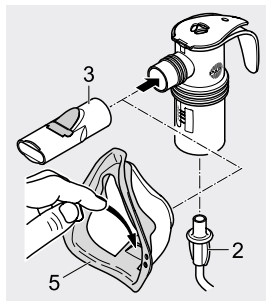
- Sæt babymasken (4a) på babyvinklen (4b).
- Tryk med tommelfingeren indefra babymasken over babyvinklens første vulst.
- Sæt babyvinklen fast på forstøveren.
- Sæt tilslutningsslangen (2) fast på forstøveren og kompressoren.



Anvendelse med hhv. mundstykke og maske til børn eller voksne

- Sæt mundstykket (3) eller masken til børn eller voksne (5) på.
- Forbind ved hjælp af tilslutningsslangen (2) forstøveren med kompressoren.

i Ved brug af masken skal det kontrolleres, at udåndningsventilpladen er trykket udad, så der uhindret kan åndes ud under inhalationen.



3.2 Påfyldning af medikamentet

BEMÆRK

Sørg for, at dækslet kun bevæges i den retning, som er defineret af hængslet. Ellers kan **forstøverdækslet knække af**.

- Åbn lukkemekanismen på forstøverens forstøveroverdel (1a) ved med tommelfingeren at trykke mod dækslet nedefra.
- Påfyld den af lægen angivne mængde medikament i forstøverens tunnel oppefra.
- Sørg for, at medikamentet højst fyldes på op til den øverste skalastreg (maks. påfyldningsmængde 8 ml). Forstøvningen af medikamentet forringes meget ved overfyldning.
- Hvis De pr. anvendelse skal inhalere flere medikamenter efter hinanden, skal forstøveren skylles med vand fra hanen mellem inhalationerne. Fjern det overskydende vand fra forstøveren ved at ryste det ud, og påfyld medikamentet som beskrevet.
- Luk forstøverens dæksel. Kontroller, at dækslet er gået på plads.



3.3 Gennemførelse af inhalationen

Kontroller før inhalationen, at alle dele er fast forbundet med hinanden.

Inhaler, indtil medikamentet er opbrugt (dette kan registreres ved en ændret lyd i forstøveren).

i Der resterer nogle dråber medikament i forstøveren også efter inhalationen.

Inhalation med babyvinkel og babymaske

- Indstil vinklen, og placer masken efter spædbarnets/barnets stilling. Hold altid forstøveren lodret.
- Tænd for kompressoren.
- Sæt masken hen over mund og næse med et let tryk.
- Gennemfør behandlingen.

i For at opnå en optimal inhalation bør barnet/spædbarnet ånde så langsomt og dybt ind og ud som muligt.



- Sluk for kompressoren, så snart du er færdig med inhalationen.

Inhalation med hhv. mundstykke og maske til børn eller voksne

- Sæt Dem afslappet og i opret position.
- Tænd for kompressoren.
- Tag mundstykket mellem tænderne, og omslut det med læberne, eller sæt med et let tryk masken hen over mund og næse.
- Ånd så langsomt og dybt som muligt ind og afslappet ud igen gennem mundstykket eller masken.
- Sluk for kompressoren, så snart De er færdig med inhalationen.

Information om anvendelse af en forstøver med PIF Control System:

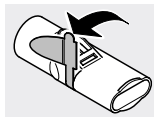
PARI PIF Control System i den øverste del af forstøveren reducerer lufttilførslen og genererer dermed en øget indåndingsmodstand. Det har til formål at indøve en langsom og kontrolleret inhalation. Når De under behandlingen fornemmer en øget modstand ved indåndingen, skal De således forsøge at ånde så langsomt ind, at der ikke længere fornemmes nogen modstand. Herigennem forbedres optagelsen af medikamentet i de nedre luftveje.

4 RENGØRING OG DESINFEKTION

Rengør forstøveren og det anvendte tilbehør efter hver anvendelse. Desinficer forstøveren mindst én gang dagligt.

4.1 Forberedelse

- Træk slangen af forstøveren.
- Adskil forstøveren i alle enkeltdele.
- Træk udåndningsventilen forsigtigt ud af spalten på mundstykket.
Ventilen skal derefter altid hænge i mundstykket.

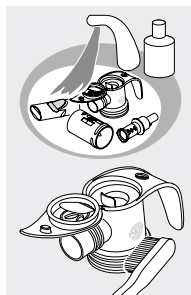


4.2 Pleje af tilslutningsslangen

- Tænd for kompressoren.
- Lad kompressoren arbejde, indtil den luft, som strømmer gennem slangen, har fjernet en eventuel kondens i slangen

4.3 Rengøring

- Rengør alle enkeltdele (undtagen tilslutningsslangen) grundigt ca. 5 minutter i varmt vand fra hanen og opvaskemiddel. Er de meget snavsede, kan De anvende en ren børste (denne børste må alene anvendes til dette formål).
- Skyl alle dele grundigt under rindende varmt vand.
- Man kan hurtigere få vandet til at dryppe af ved at ryste alle dele.



4.4 Desinfektion

Desinficer den adskilte forstøver og det anvendte tilbehør efter rengøringen (kun en rengjort forstøver kan desinficeres effektivt).

i Information om anvendelse af masker med elastik:
Elastikken kan kun rengøres, da den kan beskadiges som følge af de høje temperaturer ved desinficeringen.

I kogende vand

- Læg de enkelte dele af forstøveren i kogende vand i mindst 15 min.

Anvend en ren gryde og frisk drikkevand.

i Ved særligt hårdt vand kan der aflejres kalk på forstøverdelene i form af en mælkehvid belægning. Dette kan forhindres ved at anvende demineraliseret vand.

BEMÆRK

Plast smelter i berøring med den varme grydebund. Sørg derfor for, at der er nok vand i gryden. Således undgår De, at **forstøverdelene beskadiges**.

Med et almindeligt desinfektionsapparat til sutteflasker

Desinfektionens varighed skal mindst være 15 minutter. Følg brugsanvisningen til det anvendte desinfektionsapparat ved gennemførelsen af desinfektionen og med hensyn til den nødvendige mængde vand. Kontroller altid dets renhed og funktionsdygtighed.

 **FORSIGTIG**

Et fugtigt miljø fremmer bakterievækst. Tag derfor forstøver- og tilbehørsdelene ud af gryden eller desinfektionsapparatet straks efter afsluttet desinfektion. Tør delene som beskrevet i kapitel 4.5. En fuldstændig tørring mindsker **risikoen for infektion**.

4.5 Tørring og opbevaring

- Man kan hurtigere få vandet til at dryppe af ved at ryste alle dele.
- Læg forstøverdelerne på et tørt, rent og sugende underlag, og lad dem tørre helt.
- Når forstøveren skal tørres og ikke anvendes, især ved længere terapipauser, skal den pakkes ind i en ren, fnugfri klud (f.eks. et viskestykke) og opbevares på et tørt, støvfrit sted.
- Opbevar forstøveren og tilbehøret beskyttet mod vedvarende direkte solindstråling.

5 ANDET

5.1 Bortskaffelse

PARI-forstøveren kan bortskaffes med husholdningsaffaldet, hvis ikke der gælder andre lokale bestemmelser for bortskaffelsen.

5.2 Kontakt

Henvendelse om produktinformationer af enhver art, fejl og problemer ved håndteringen kan rettes til vores servicecenter:

Tlf.: +49-(0)8151-279 279 (på tysk)

+49-(0)8151-279 220 (internationalt)

5.3 Tekniske data

Drivgasser:	Luft, ilt
Min. gennemstrømningsmængde:	3,0 l/min
Tilsvarende driftstryk:	0,5 bar/50 kPa
Maks. gennemstrømningsmængde:	6,0 l/min
Tilsvarende driftstryk:	2,0 bar/ 200 kPa
Min. påfyldningsvolumen:	2 ml
Maks. påfyldningsvolumen:	8 ml

Aerosoldata iht. DIN EN 13544-1 fås ved henvendelse til PARI GmbH eller på nettet på www.pari.de/en/Products (på den pågældende produktside under "Technical data").

6 UDSKIFTNINGSSÆT, RESERVEDELE OG TILBEHØR

Figureerne af de enkelte dele findes på den forreste omslagsside.

Pos. nr.	Beskrivelse	Varenr. ^{a)}
Udskiftningssæt:		
	PARI JuniorBOY Year Pack S	023G1110
	PARI TurboBOY Year Pack S	023G1010
	PARI BOY SX Year Pack inkl. 2 dysefastgørelser	023G8510
Reserve dele og tilbehør:		
1	PARI LC SPRINT	023G1000
	PARI LC SPRINT Junior	023G1100
	PARI LC SPRINT STAR	023G1250
	PARI LC SPRINT Junior Package (med BABY-maske størrelse 2)	023G1120
	PARI LC SPRINT BABY størrelse 0 (til for tidligt fødte)	023G1400
	PARI LC SPRINT BABY størrelse 1 (til 0-1 år)	023G1401
	PARI LC SPRINT BABY størrelse 2 (til 1-3 år)	023G1402
	PARI LC SPRINT BABY størrelse 3 (fra ca. 4 år)	023G1403
2	Tilslutningsslange til PARI-kompressorer (1,2 m)	041B4591
3	Mundstykke	022E3050
4	BABY-maske størrelse 0 med BABY-vinkel (til for tidligt fødte)	041G0700
	BABY-maske størrelse 1 med BABY-vinkel (til 0-1 år)	041G0701
	BABY-maske størrelse 2 med BABY-vinkel (til 1-3 år)	041G0702
	BABY-maske størrelse 3 med BABY-vinkel (fra ca. 4 år)	041G0703
4b	BABY-vinkel	041E0701

5	Voksenmaske soft	041G0740
	Børnemaske soft "Spiggy"	041G0741
6	PARI SMARTMASK (inkl. 45 graders vinkelstykke)	041G0730
7	PARI-filter/ventilsæt	041G0500
8	PARI PEP S-system	018G4000
9	PARI TRACHEO SET	025G0007
10	LC-afbryder	022G1000
11	Næseklemme	041E3500
-	Filterskrue med filter	085B1130

a) Varenumrene gælder kun i Tyskland.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Udgave: November 2009

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΉΣΕΩΣ

Πίνακας περιεχομένων

1	ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ	58
2	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	61
2.1	Περιεχόμενα συσκευασίας.....	61
2.2	Σκοπός	62
3	ΕΙΣΠΝΟΗ	64
3.1	Συναρμολόγηση του νεφελοποιητή	64
3.2	Πλήρωση της συσκευής με το φάρμακο.....	66
3.3	Πραγματοποίηση εισπνοών	67
4	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ	69
4.1	Προετοιμασία.....	69
4.2	Φροντίδα του ελαστικού σωλήνα σύνδεσης	69
4.3	Καθαρισμός.....	69
4.4	Απολύμανση.....	70
4.5	Στέγνωμα και φύλαξη	71
5	ΛΟΙΠΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	72
5.1	Απόρριψη	72
5.2	Επικοινωνία.....	72
5.3	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	72
6	ΣΕΤ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ, ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	73

1 ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσεως, έτσι ώστε να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές στο μέλλον. Τυχόν παράβλεψη των οδηγιών χρήσεως μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή βλάβη της συσκευής.

Αυτές οι οδηγίες χρήσεως αφορούν την εφαρμογή στο σπίτι. Για το εξειδικευμένο προσωπικό, παρέχονται στο Internet άλλες οδηγίες χρήσεως, στη διεύθυνση www.pari.de/en/Products (στη σελίδα κάθε προϊόντος) ή διατίθενται κατόπιν αιτήσεως από την εταιρεία PARI GmbH σε μορφή εντύπου.

Οι προειδοποιήσεις ασφαλείας σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως διακρίνονται σε επίπεδα κινδύνου:

- Η προειδοποιητική λέξη ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ δηλώνει κινδύνους, οι οποίοι χωρίς τις κατάλληλες προφυλάξεις μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και στο θάνατο.
- Η προειδοποιητική λέξη ΠΡΟΣΟΧΗ δηλώνει κινδύνους, οι οποίοι χωρίς τις κατάλληλες προφυλάξεις μπορεί να οδηγήσουν σε ελαφρύ ή μεσαίο τραυματισμό ή να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα της θεραπείας.
- Η προειδοποιητική λέξη ΣΗΜΕΙΩΣΗ δηλώνει γενικές προφυλάξεις, οι οποίες πρέπει να τηρούνται κατά τη χρήση της συσκευής, προκειμένου να αποφευχθεί βλάβη της συσκευής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη θεραπεία βρεφών, παιδιών και ατόμων χωρίς δυνατότητα αυτοεξυπηρέτησης πρέπει να τηρούνται απαραιτήτως τα εξής:

- Βρέφη, παιδιά και άτομα χωρίς δυνατότητα αυτοεξυπηρέτησης επιτρέπεται να πραγματοποιούν εισπνοές μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικα. Μόνο με αυτό τον τρόπο επιτυγχάνεται ασφαλής και αποτελεσματική θεραπεία.
Συχνά, τα άτομα αυτής της κατηγορίας δεν είναι σε θέση να αξιολογήσουν σωστά τους κινδύνους (π.χ. στραγγαλισμός με τον ελαστικό σωλήνα), με συνέπεια να ενέχεται **κίνδυνος τραυματισμού**.
- Το προϊόν περιλαμβάνει μικρά εξαρτήματα. Τα μικρά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν απόφραξη των αναπνευστικών οδών και να δημιουργήσουν **κίνδυνο ασφυξίας**. Συνεπώς, φροντίστε να διατηρήσετε αυτά τα εξαρτήματα μακριά από παιδιά.
- Η βρεφική μάσκα PARI χρησιμοποιείται για τη θεραπεία βρεφών και παιδιών, τα οποία δεν μπορούν ακόμη να εισπνεύσουν με το επιστόμιο. Χρησιμοποιείτε τη βρεφική μάσκα μόνο σε συνδυασμό με την περιστρεφόμενη γωνιακή υποδοχή. Τα βρέφη και τα παιδιά μπορούν να εκπνεύσουν ανενόχλητα από τις σχισμές της περιστρεφόμενης γωνιακής υποδοχής, έτσι αποφεύγεται ο **κίνδυνος δύσπνοιας**.
- Ο νεφελοποιητής είναι κατάλληλος μόνο για ασθενείς που αναπνέουν χωρίς βοήθεια και διατηρούν τις αισθήσεις τους. Μόνο με αυτό τον τρόπο επιτυγχάνεται δραστική θεραπεία και αποφεύγεται ο **κίνδυνος πνιγμού**.

Ασθενείς με εγχειρητική διάνοιξη της τραχείας

(τραχειοστομία): Οι ασθενείς με τραχειοστομία δεν μπορούν να εισπνεύσουν με το επιστόμιο, συνεπώς για την εισπνοή απαιτείται η χρήση του PARI TRACHEO SET με την ειδική μάσκα τραχείας. Εάν χρησιμοποιείται μάσκα τραχείας, βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα του νεφελοποιητή παραμένει ανοικτό κατά την εισπνοή. Έτσι επιτυγχάνεται ανεμπόδιστη εκπνοή και αποφεύγεται ο **κίνδυνος δύσπνοιας**.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Φροντίστε για την αντικατάσταση όλων των εξαρτημάτων του νεφελοποιητή το αργότερο μετά από ένα χρόνο, καθώς με την πάροδο του χρόνου μπορεί να παρατηρηθεί αλλοίωση των υλικών του νεφελοποιητή. Έτσι, ενδέχεται να επηρεαστεί η αποτελεσματικότητα της θεραπείας. Για το σκοπό αυτό υπάρχουν τα PARI Year Packs (δείτε το Κεφάλαιο 6).

Για τη θεραπεία με εισπνεόμενα φάρμακα, χρησιμοποιείτε μόνο νεφελοποιητές και εξαρτήματα που έχουν καθαριστεί, απολυμανθεί και στεγνώσει σύμφωνα με το Κεφάλαιο 4. Η συσσώρευση βρωμιάς και υγρασίας προκαλεί την ανάπτυξη μικροβίων, συνεπώς υφίσταται μεγαλύτερος κίνδυνος λοίμωξης.

Συνεπώς, τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες υγιεινής:

- Πριν από κάθε χρήση και καθαρισμό, πλένετε καλά τα χέρια.
 - Καθαρίζετε, απολυμαίνετε και στεγνώνετε το νεφελοποιητή και τα εξαρτήματά του σύμφωνα με το Κεφάλαιο 4. Διενεργήστε οπωσδήποτε καθαρισμό, απολύμανση και στέγνωμα πριν από την πρώτη εφαρμογή.
 - Για τον καθαρισμό και την απολύμανση χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκο, πόσιμο νερό βρύσης.
 - Φροντίστε όλα τα εξαρτήματα να στεγνώσουν επαρκώς μετά από κάθε καθαρισμό και απολύμανση.
 - Μην αποθηκεύετε τον νεφελοποιητή και τα εξαρτήματά του σε περιβάλλον με υγρασία ή μαζί με νωπά αντικείμενα.
-

2 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

2.1 Περιεχόμενα συσκευασίας

Ελέγξτε αν περιέχονται στη συσκευασία όλα τα εξαρτήματα του συγκεκριμένου σετ νεφελοποιητή (εικόνα πίσω από το εξώφυλλο) που περιγράφονται στον παρακάτω πίνακα. Εάν λείπει κάτι, παρακαλούμε ενημερώστε άμεσα τον αντιπρόσωπο από τον οποίο προμηθευτήκατε τον νεφελοποιητή PARI.

Σετ νεφελοποιητών PARI ^{a)} της ομάδας προϊόντων PARI LC Sprint		TurboBOY Year Pack S	JuniorBOY Year Pack S	BOY SX Year Pack	LC SPRINT	LC SPRINT Junior	LC SPRINT Junior Package	LC SPRINT STAR	BOY SX Package ^{b)}	LC SPRINT BABY
Υποδοχή ακροφυσίου (1b)	μπλε	x		x	x				x	
	κίτρινη		x			x	x			
	κόκκινη			x				x	x	x
Επιστόμιο (3)		x	x	x	x	x	x	x	x	
Βρεφική μάσκα (4a) με περιστρεφόμενη γωνιακή υποδοχή (4b)							x			x
Διακόπτης ροής LC (10)									x	
Ένθετο φίλτρο (12) για συμπιεστές PARI BOY		x	x	x						
PIF-Control-System ^{c)}				x				x	x	x

a) Σε όλες τις συσκευασίες περιέχεται ένα άνω τμήμα νεφελοποιητή (1a), ένα κάτω τμήμα νεφελοποιητή (1c) και ένας ελαστικός σωλήνας σύνδεσης (2).

b) Συσκευή

c) PIF-Control-System: **Peak Inspiratory Flow** (έλεγχος οριακής ροής εισπνοών).

2.2 Σκοπός

Οι νεφελοποιητές PARI LC SPRINT σε συνδυασμό με έναν συμπιεστή PARI ενδείκνυνται για τη θεραπεία των κατώτερων και των ανώτερων αναπνευστικών οδών με εισπνοή αερολύματος. Για λόγους υγιεινής, κάθε νεφελοποιητής για εφαρμογή στο σπίτι πρέπει να χρησιμοποιείται από έναν μόνο ασθενή.

Εάν γίνεται συστηματική χρήση του συστήματος, τα εξαρτήματα του νεφελοποιητή μπορούν να χρησιμοποιούνται έως και για ένα έτος. Η διάρκεια της εφαρμογής κυμαίνεται κατά κανόνα από 5 έως 10 λεπτά, πάντως όχι περισσότερο από 20 λεπτά (ανάλογα με την ποσότητα φαρμάκου και το συμπιεστή που χρησιμοποιείται).

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο τα εγκεκριμένα φάρμακα για θεραπεία με εισπνοές. Κατά κανόνα, αυτά ορίζονται από τον θεράποντα ιατρό. Μελετήστε τις οδηγίες χρήσεως του εκάστοτε φαρμάκου για τυχόν περιορισμούς στη χρήση του. Η συχνότητα εφαρμογής εξαρτάται από τα κλινικά συμπτώματα και το φάρμακο που χρησιμοποιείται.

Ο νεφελοποιητής είναι κατάλληλος μόνο για ασθενείς που αναπνέουν χωρίς βοήθεια και διατηρούν τις αισθήσεις τους.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιους συμπιεστές PARI και αυθεντικά εξαρτήματα PARI. Η εταιρεία PARI GmbH δεν ευθύνεται για ζημίες, οι οποίες μπορεί να προκύψουν κατά τη χρήση νεφελοποιητών PARI με συμπιεστές ή εξαρτήματα τρίτων κατασκευαστών.

Παρακαλούμε διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσεως του αντίστοιχου συμπιεστή ή/και του εξαρτήματος.

Ο νεφελοποιητής PARI LC SPRINT διατίθεται σε εναλλακτικές μορφές για διαφορετικές ηλικίες και απαιτήσεις:

- PARI LC SPRINT (υποδοχή ακροφυσίου: μπλε)
Περιλαμβάνεται επιστόμιο γενικής χρήσης για τη θεραπεία των αναπνευστικών οδών παιδιών άνω των 4 ετών ή ενηλίκων.
- PARI LC SPRINT Junior (υποδοχή ακροφυσίου: κίτρινη)
Ειδικά για τη θεραπεία των αναπνευστικών οδών νηπίων και παιδιών. Σε συνδυασμό με τη βρεφική μάσκα για τη θεραπεία βρεφών και παιδιών έως 4 ετών περίπου, τα οποία δεν μπορούν ακόμη να εισπνεύσουν με το επιστόμιο.
- PARI LC SPRINT STAR (υποδοχή ακροφυσίου: κόκκινη)
Περιλαμβάνεται επιστόμιο για τη θεραπεία των κατώτερων αναπνευστικών οδών σε παιδιά ηλικίας έως 4 ετών περίπου και ενηλίκων, ενώ διατίθεται επιπλέον εξάρτημα ελέγχου ροής εισπνοών (PIF-Control-System¹).
- PARI LC SPRINT BABY (υποδοχή ακροφυσίου: κόκκινη)
Ειδικά με τη βρεφική μάσκα για τη θεραπεία των αναπνευστικών οδών σε βρέφη (ακόμη και πρόωρα βρέφη) και παιδιά έως 4 ετών περίπου.

1) Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το PIF-Control-System δείτε τη σελίδα 68.

3 ΕΙΣΠΝΟΗ

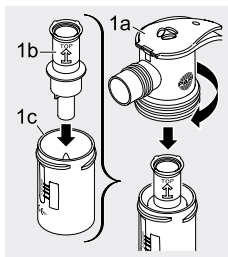
Η εισπνοή με το επιστόμιο είναι η πιο αποτελεσματική θεραπεία των κατώτερων αναπνευστικών οδών, διότι μεγιστοποιείται η ποσότητα φαρμάκου που φθάνει στους πνεύμονες. Σε περίπτωση που είναι αδύνατη η χρήση επιστομίου ή ο ασθενής προτιμά την εισπνοή με χρήση μάσκας, η PARI παρέχει τα ανάλογα εξαρτήματα.

3.1 Συναρμολόγηση του νεφελοποιητή

ΠΡΟΣΟΧΗ

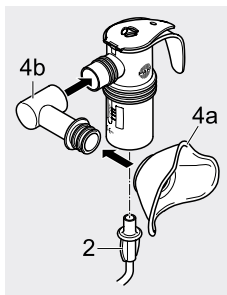
Ελέγχετε τα εξαρτήματα του νεφελοποιητή πριν από κάθε εφαρμογή. Αντικαταστήστε τυχόν σπασμένα ή αλλοιωμένα ως προς τη μορφή ή το χρώμα εξαρτήματα. Επίσης, τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες συναρμολόγησης. Τα εξαρτήματα που παρουσιάζουν ζημιά ή η τυχόν λανθασμένη συναρμολόγηση του νεφελοποιητή μπορεί να επηρεάσουν τη **λειτουργία του νεφελοποιητή** και, ως εκ τούτου, την αποτελεσματικότητα της **θεραπείας**.

- Τοποθετήστε την υποδοχή ακροφυσίου (1b) με ελαφρά πίεση στο ακροφύσιο που υπάρχει στο κάτω μέρος του νεφελοποιητή (1c) έως ότου ασφαλίσει. Το βέλος στην υποδοχή ακροφυσίου πρέπει να δείχνει προς τα επάνω.
- Τοποθετήστε τώρα το άνω τμήμα του νεφελοποιητή (1a) στο κάτω τμήμα του νεφελοποιητή και κλείστε τον περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα.



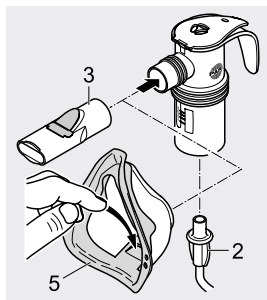
Χρήση με την περιστρεφόμενη γωνιακή υποδοχή και τη βρεφική μάσκα

- Τοποθετήστε τη βρεφική μάσκα (4a) στην περιστρεφόμενη γωνιακή υποδοχή (4b).
- Με τον αντίχειρα πιέστε από μέσα τη βρεφική μάσκα, ώστε να συνδεθεί με το πρώτο εξόγκωμα της περιστρεφόμενης γωνιακής υποδοχής.
- Εφαρμόστε την περιστρεφόμενη γωνιακή υποδοχή στο νεφελοποιητή.
- Εφαρμόστε τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης (2) στον νεφελοποιητή και τον συμπιεστή.



Χρήση με επιστόμιο ή με μάσκα για παιδιά ή ενήλικες

- Τοποθετήστε το επιστόμιο (3) ή τη μάσκα παιδιών ή ενηλίκων (5).
- Με τη βοήθεια του ελαστικού σωλήνα σύνδεσης (2) συνδέστε τον νεφελοποιητή με τον συμπιεστή.



i Εάν χρησιμοποιείτε μάσκα, βεβαιωθείτε ότι το διάφραγμα της βαλβίδας εκπνοής είναι πατημένο προς τα έξω, έτσι ώστε να μπορείτε να εκπνέετε ανεμπόδιστα στη διάρκεια της θεραπείας με εισπνοή.

3.2 Πλήρωση της συσκευής με το φάρμακο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Προσέχετε ώστε το καπάκι να μετακινείται μόνο προς την κατεύθυνση που επιτρέπει ο σύνδεσμος. Υπάρχει κίνδυνος **να καταστραφεί το κάλυμμα του νεφελοποιητή**.

- Ανοίξτε το πώμα στο επάνω μέρος (1a) του νεφελοποιητή, πιέζοντας με τον αντίχειρα από κάτω προς το καπάκι.
- Αδειάστε την ποσότητα φαρμάκου που σας έχει συστήσει ο ιατρός στο δοχείο του νεφελοποιητή.
- Βεβαιωθείτε ότι το φάρμακο δεν ξεπερνάει την ανώτατη γραμμή της κλίμακας (ανώτατο όριο 8 ml). Τυχόν υπερχείλιση θα επηρεάσει σημαντικά τη νεφελοποίηση του φαρμάκου.
- Σε περίπτωση που πρέπει να εισπνεύσετε διαδοχικά διαφορετικά φάρμακα ανά εφαρμογή, ξεπλένετε το νεφελοποιητή μεταξύ των εισπνοών με νερό βρύσης. Ανακινήστε το νεφελοποιητή για να απομακρυνθούν τα υπολείμματα νερού και συμπληρώστε το φάρμακο, σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Κλείστε το καπάκι του νεφελοποιητή. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι έχει ασφαλίσει στη θέση του.



3.3 Πραγματοποίηση εισπνοών

Πριν από την έναρξη των εισπνοών, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σταθερά συνδεδεμένα μεταξύ τους.

Συνεχίστε την εισπνοή μέχρι να εξαντληθεί το φάρμακο (θα ειδοποιηθείτε από την αλλαγή του ήχου του νεφελοποιητή).

i Ακόμη και μετά την εισπνοή, στο νεφελοποιητή παραμένουν ορισμένες σταγόνες φαρμάκου.

Εισπνοή με την περιστρεφόμενη γωνιακή υποδοχή και βρεφική μάσκα

- Προσαρμόστε την περιστρεφόμενη γωνιακή υποδοχή ανάλογα με τη θέση του βρέφους ή του παιδιού. Κρατάτε το νεφελοποιητή πάντοτε σε όρθια θέση.
- Θέστε σε λειτουργία το συμπιεστή.
- Τοποθετήστε τη μάσκα με ελαφρά πίεση σταθερά πάνω από το στόμα και τη μύτη.
- Διενεργήστε τη θεραπεία.



i Για τη βέλτιστη δυνατή θεραπεία οι εισπνοές και οι εκπνοές του παιδιού θα πρέπει να είναι όσο το δυνατό αργότερες και βαθύτερες.

- Απενεργοποιήστε το συμπιεστή, μόλις ολοκληρωθεί η εισπνοή.

Εισπνοή με επιστόμιο ή με μάσκα για παιδιά ή ενήλικες

- Καθήστε σε χαλαρή και όρθια θέση.
- Θέστε σε λειτουργία το συμπιεστή.
- Τοποθετήστε το επιστόμιο ανάμεσα στα δόντια και κλείστε τα χείλη, έτσι ώστε να το περιβάλλουν ή κρατήστε τη μάσκα σταθερά πάνω από το στόμα και τη μύτη.
- Εισπνεύστε κατά το δυνατόν αργά και βαθειά μέσα από το επιστόμιο ή τη μάσκα και εκπνεύστε χαλαρά.
- Απενεργοποιήστε το συμπιεστή, μόλις ολοκληρωθεί η εισπνοή.



Πληροφορίες για τη χρήση νεφελοποιητή με PIF-Control-System:

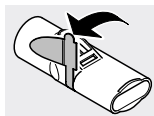
Το σύστημα ελέγχου PARI PIF-Control-System στο άνω τμήμα του νεφελοποιητή μειώνει την παροχή αέρα και έτσι δημιουργεί αυξημένη αντίσταση στην εισπνοή. Έτσι, βοηθά το χρήστη να εισπνέει αργά και ελεγχόμενα. Εάν στη διάρκεια της θεραπείας παρατηρήσετε αυξημένη αντίσταση κατά την εισπνοή, προσπαθήστε να εισπνέετε τόσο αργά ώστε να μην αισθάνεστε πλέον ότι η αντίσταση είναι αυξημένη. Έτσι, βελτιώνεται η λήψη του φαρμάκου στις κατώτερες αναπνευστικές οδούς.

4 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Πρέπει να καθαρίζετε τον νεφελοποιητή και τα χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα μετά από κάθε εφαρμογή. Απολυμαίνετε τον νεφελοποιητή τουλάχιστον μία φορά την ημέρα.

4.1 Προετοιμασία

- Αποσυνδέστε τον ελαστικό σωλήνα από τον νεφελοποιητή.
- Αποσυναρμολογήστε ολόκληρο τον νεφελοποιητή στα επιμέρους τμήματα.
- Τραβήξτε προσεκτικά τη βαλβίδα εισπνοής στο επιστόμιο έξω από τη σχισμή.
Η βαλβίδα θα πρέπει να παραμείνει συνδεδεμένη στο επιστόμιο.

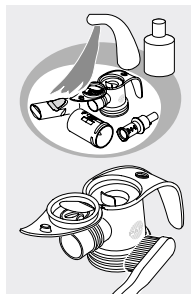


4.2 Φροντίδα του ελαστικού σωλήνα σύνδεσης

- Θέστε σε λειτουργία το συμπιεστή.
- Αφήστε τον συμπιεστή να λειτουργήσει για όση ώρα απαιτείται, ώστε ο αέρας που εξέρχεται από τον ελαστικό σωλήνα να απομακρύνει κάθε υπόλειμμα υγρασίας.

4.3 Καθαρισμός

- Πλύντε διεξοδικά όλα τα εξαρτήματα (εκτός από τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης) για 5 λεπτά περίπου με ζεστό νερό βρύσης και απορρυπαντικό πιάτων. Εάν παρατηρείται συσσώρευση βρωμιάς, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια καθαρή βούρτσα (η βούρτσα θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά γι' αυτό το σκοπό).
- Ξεπλύνετε καλά όλα τα εξαρτήματα με καθαρό τρεχούμενο νερό.
- Για να επιταχύνετε την απομάκρυνση όλων των υπολειμμάτων νερού, ανακινήστε όλα τα εξαρτήματα.



4.4 Απολύμανση

Απολυμάνετε τον αποσυναρμολογημένο νεφελοποιητή και τα χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα αμέσως μετά τον καθαρισμό (ο νεφελοποιητής απολυμαίνεται αποτελεσματικά, μόνο αν είναι καθαρός).

i Πληροφορίες για τη χρήση μάσκας με ελαστική κορδέλα: Ηελαστική κορδέλα δεν καθαρίζεται, καθώς μπορεί να καταστραφεί λόγω των υψηλών θερμοκρασιών κατά την απολύμανση.

Σε βραστό νερό

- Τοποθετήστε τα επιμέρους εξαρτήματα του νεφελοποιητή σε νερό που βράζει για τουλάχιστον 15 λεπτά.

Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό σκεύος και φρέσκο, πόσιμο νερό.

i Αν το νερό είναι ιδιαίτερα σκληρό, είναι δυνατόν να συσσωρευθούν άλατα στην επιφάνεια του νεφελοποιητή, ως λευκό επίχρισμα. Για να αποφευχθεί αυτό, χρησιμοποιείτε αποσκληρυμένο νερό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το πλαστικό λιώνει αν έρθει σε επαφή με τη ζεστή βάση του σκεύους. Φροντίστε λοιπόν να υπάρχει αρκετό νερό στο σκεύος. Έτσι θα αποφύγετε τη **φθορά των εξαρτημάτων του νεφελοποιητή**.

Με μια διαθέσιμη στο εμπόριο συσκευή απολύμανσης για μπιμπερό

Η απολύμανση πρέπει να διαρκεί τουλάχιστον 15 λεπτά. Για τη διενέργεια της απολύμανσης και την απαιτούμενη ποσότητα νερού, τηρείτε απαραίτητως τις οδηγίες χρήσεως της χρησιμοποιούμενης συσκευής απολύμανσης. Φροντίστε για την καθαριότητα και τη σωστή λειτουργία της.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ηυγρασία στο περιβάλλον ευνοεί την ανάπτυξη μικροβίων. Αμέσως μετά την ολοκλήρωση της απολύμανσης, βγάλτε τον νεφελοποιητή και τα εξαρτήματα από το σκεύος ή τη συσκευή απολύμανσης. Στεγνώστε τα εξαρτήματα όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 4.5. Το σωστό στέγνωμα μειώνει τον **κίνδυνο λοίμωξης**.

4.5 Στέγνωμα και φύλαξη

- Για να επιταχύνετε την απομάκρυνση όλων των υπολειμμάτων νερού, ανακινήστε όλα τα εξαρτήματα.
- Τοποθετήστε τα εξαρτήματα του νεφελοποιητή επάνω σε στεγνή, καθαρή και απορροφητική επιφάνεια και αφήστε τα να στεγνώσουν εντελώς.
- Κατά το στέγνωμα και μεταξύ των χρήσεων, ιδιαίτερα στα μακροχρόνια διαλείμματα θεραπευτικής αγωγής, τυλίγεται το νεφελοποιητή μέσα σε ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι (π.χ. σε πετσέτα κουζίνας) και φυλάσσετε σε χώρο στεγνό και χωρίς σκόνη.
- Αποθηκεύστε τον νεφελοποιητή και τα εξαρτήματα σε χώρο προστατευμένο από την απευθείας έκθεση στον ήλιο.

5 ΛΟΙΠΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

5.1 Απόρριψη

Ο νεφελοποιητής PARI μπορεί να απορριφθεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, εφόσον στη συγκεκριμένη χώρα δεν ισχύουν ιδιαίτεροι κανόνες απόρριψης.

5.2 Επικοινωνία

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, σε περίπτωση βλάβης ή εάν παρατηρούνται προβλήματα κατά τη χρήση, απευθυνθείτε στο κέντρο εξυπηρέτησης της εταιρείας μας:

Τηλ.: +49-(0)8151-279 279 (γερμανόφωνο)

+49-(0)8151-279 220 (διεθνές)

5.3 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αέρια λειτουργίας:	αέρας, οξυγόνο
Ελάχιστη ροή:	3,0l/min.
Αντίστοιχη πίεση λειτουργίας:	0,5bar/ 50kPa
Μέγιστη ροή:	6,0 l/min.
Αντίστοιχη πίεση λειτουργίας:	2,0bar/ 200kPa
Ελάχιστη πλήρωση:	2 ml
Μέγιστη πλήρωση:	8 ml

Στοιχεία για το αερόλυμα κατά DIN EN 13544-1 διατίθενται κατόπιν αιτήσεως από την PARI GmbH ή στο Internet στη διεύθυνση www.pari.de/en/Products (στη σελίδα κάθε προϊόντος, στην ενότητα "Technical data" (Τεχνικά χαρακτηριστικά)).

6 ΣΕΤ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ, ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εικόνες των επιμέρους εξαρτημάτων θα βρείτε πίσω από το εξώφυλλο.

Αρ. προϊόντος	Περιγραφή	Κωδ. είδους ^{a)}
Σετ ανταλλακτικών:		
	PARI JuniorBOY Year Pack S	023G1110
	PARI TurboBOY Year Pack S	023G1010
	PARI BOY SX Year Pack περιλ. 2 υποδοχές ακροφυσίου	023G8510
Ανταλλακτικά και εξαρτήματα:		
1	PARI LC SPRINT	023G1000
	PARI LC SPRINT Junior	023G1100
	PARI LC SPRINT STAR	023G1250
	PARI LC SPRINT Junior Package (με βρεφική μάσκα BABY, μέγεθος 2)	023G1120
	PARI LC SPRINT BABY, μέγεθος 0 (για πρόωρα βρέφη)	023G1400
	PARI LC SPRINT BABY, μέγεθος 1 (για 0-1 έτους)	023G1401
	PARI LC SPRINT BABY, μέγεθος 2 (για 1-3 έτους)	023G1402
	PARI LC SPRINT BABY, μέγεθος 3 (από 4 ετών περίπου)	023G1403
2	Ελαστικός σωλήνας σύνδεσης για συμπιεστές PARI (1,2m)	041B4591
3	Επιστόμιο	022E3050

4	Βρεφική μάσκα BABY μέγεθος 0 με περιστρεφόμενη γωνιακή υποδοχή BABY (για πρόωρα βρέφη)	041G0700
	Βρεφική μάσκα BABY μέγεθος 1 με περιστρεφόμενη γωνιακή υποδοχή BABY (για 0-1 ετών)	041G0701
	Βρεφική μάσκα BABY μέγεθος 2 με περιστρεφόμενη γωνιακή υποδοχή BABY (για 1-3 ετών)	041G0702
	Βρεφική μάσκα BABY μέγεθος 3 με περιστρεφόμενη γωνιακή υποδοχή BABY (από 4 ετών περίπου)	041G0703
4b	Περιστρεφόμενη γωνιακή υποδοχή BABY	041E0701
5	Μάσκα ενηλίκων soft	041G0740
	Παιδική μάσκα soft "Spiggy"	041G0741
6	PARI SMARTMASK (περιλ. γωνιακό τμήμα 45 μοιρών)	041G0730
7	Σετ φίλτρου/βαλβίδας PARI	041G0500
8	Σύστημα PARI PEP S	018G4000
9	PARI TRACHEO SET	025G0007
10	Διακόπτης ροής LC	022G1000
11	Ρινικό κλιπ	041E3500
-	Σπείρωμα φίλτρου με φίλτρο	085B1130

a) Ο κωδικός είδους ισχύει μόνο στη Γερμανία.

Διατηρείται το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών.

Τελευταία ενημέρωση: Νοέμβριος 2009

INSTRUCCIONES DE USO

Índice

1	AVISOS IMPORTANTES	76
2	DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	79
2.1	Componentes	79
2.2	Finalidad de uso	80
3	INHALACIÓN	82
3.1	Montaje del nebulizador	82
3.2	Introducción del fármaco	84
3.3	Inhalación	85
4	LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN	87
4.1	Preparación	87
4.2	Mantenimiento del tubo flexible	87
4.3	Limpieza	87
4.4	Desinfección	88
4.5	Secado y almacenamiento	89
5	INFORMACIÓN ADICIONAL	90
5.1	Eliminación de residuos	90
5.2	Contacto	90
5.3	Datos técnicos.....	90
6	JUEGOS DE RECAMBIOS, RECAMBIOS Y ACCESORIOS	91

1 AVISOS IMPORTANTES

Lea detenidamente y en su totalidad estas instrucciones de uso. Consérvelas para poder consultarlas cuando sea necesario. Si no se respetan las instrucciones de uso existe el riesgo de provocar lesiones a las personas o daños en el aparato.

Los destinatarios de estas instrucciones son los usuarios particulares. Para el personal sanitario existen unas instrucciones específicas disponibles en la página web de PARI www.pari.de/en/Products (en la página del producto correspondiente). También se puede solicitar la versión impresa a PARI GmbH.

Las advertencias de seguridad de estas instrucciones de uso se clasifican en varios niveles de peligro:

- La palabra **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar graves lesiones e incluso la muerte si no se toman las medidas de precaución adecuadas.
- La palabra **ATENCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar lesiones de grado leve o medio, o bien la ineficacia de la terapia, si no se toman las medidas de precaución adecuadas.
- La palabra **AVISO** se refiere a precauciones generales que se deben tener en cuenta al utilizar el aparato para evitar daños en éste.



ADVERTENCIA

En la terapia inhalada de lactantes, niños pequeños y personas que necesiten ayuda debe tenerse en cuenta lo siguiente:

- Los lactantes, los niños y las personas que necesiten ayuda sólo podrán realizar la inhalación bajo la supervisión constante de una persona adulta. Únicamente de ese modo se puede garantizar la eficacia y la seguridad del tratamiento. A menudo dichas personas no perciben el peligro (p. ej., la posible estrangulación con el tubo), por lo que puede existir **peligro de lesiones**.
- El producto contiene piezas pequeñas. Las piezas pequeñas pueden obturar las vías respiratorias y suponer **peligro de asfixia**. Asegúrese de que permanecen fuera del alcance de los niños.
- La mascarilla para bebés PARI sirve para el tratamiento de lactantes y niños pequeños que aún no pueden inhalar con la boquilla. Utilice la mascarilla para bebés únicamente en combinación con el codo para bebés. Los lactantes y niños pequeños pueden espirar sin problemas a través de las ranuras del codo para bebés, evitando un posible **peligro de disnea**.
- Los nebulizadores están indicados exclusivamente para personas conscientes que respiran de forma autónoma. Sólo de ese modo se puede garantizar la eficacia del tratamiento y evitar el **peligro de asfixia**.

Pacientes con apertura quirúrgica de la tráquea (estoma de traqueotomía): Los pacientes traqueotomizados no pueden inhalar con la boquilla y deben inhalar con PARI TRACHEO SET y una mascarilla de traqueotomía especial. Cuando utilice la mascarilla de traqueotomía asegúrese de que la tapa del nebulizador está abierta durante la inhalación. Esto garantiza una espiración sin problemas y evita el **peligro de disnea**.

 **ATENCIÓN**

Sustituya los componentes del nebulizador como mínimo cada año, puesto que los materiales del nebulizador pueden sufrir alteraciones con el tiempo. Esto puede afectar a la eficacia del tratamiento. Infórmese sobre los PARI Year Packs (véase el capítulo 6) al efecto.

Para realizar la terapia inhalada utilice exclusivamente nebulizadores y accesorios que se hayan limpiado, desinfectado y secado como se indica en el capítulo 4. La suciedad y la humedad residual pueden favorecer la proliferación de gérmenes con el consiguiente riesgo de infección.

Por esa razón debe seguir estas instrucciones de higiene:

- Antes de usar o limpiar el producto lávese las manos correctamente.
 - Limpie, desinfecte y seque el nebulizador y sus accesorios como se indica en el capítulo 4. Es muy importante que también realice la limpieza, la desinfección y el secado antes de utilizar el producto por primera vez.
 - Para la limpieza y la desinfección utilice siempre agua corriente de calidad sanitaria.
 - Asegúrese siempre de secar todos los componentes por completo tras su limpieza y desinfección.
 - No guarde nunca los nebulizadores y sus accesorios en un ambiente húmedo ni con objetos húmedos.
-

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

2.1 Componentes

Utilice la siguiente tabla para comprobar que ha recibido todos los componentes que forman parte del nebulizador (véase figura en la cubierta). Si falta algún componente póngase en contacto inmediatamente con el establecimiento en el que haya adquirido el nebulizador PARI.

Nebulizadores PARI ^{a)} de la familia PARI LC Sprint		TurboBOY Year Pack S	JuniorBOY Year Pack S	BOY SX Year Pack	LC SPRINT	LC SPRINT Junior	LC SPRINT Junior Package	LC SPRINT STAR	BOY SX Package ^{b)}	LC SPRINT BABY
Adaptador de tobera (1b)	azul	x		x	x				x	
	amarillo		x			x	x			
	rojo			x				x	x	x
Boquilla (3)		x	x	x	x	x	x	x	x	
Mascarilla para bebés (4a) con codo para bebés (4b)							x			x
Dispositivo interruptor LC (10)									x	
Filtro (12) para compresores PARI BOY		x	x	x						
PIF-Control-System ^{c)}				x				x	x	x

- a) Por lo general todos los conjuntos incluyen la parte superior del nebulizador (1a), la parte inferior del nebulizador (1c) y el tubo flexible (2).
 b) Aparato
 c) PIF-Control-System: **Peak Inspiratory Flow** (control del flujo inspiratorio máximo).

2.2 Finalidad de uso

Los nebulizadores de la familia PARI LC SPRINT son dispositivos que se utilizan junto con un compresor PARI para la terapia inhalada de las vías respiratorias altas y bajas. Por razones higiénicas en el hogar el nebulizador será utilizado siempre por el mismo paciente.

Si se usan de forma periódica todos los componentes se pueden utilizar durante un año como mucho. La duración del tratamiento es de 5 a 10 minutos y, como máximo, de 20 minutos (en función de la cantidad de fármaco y del compresor utilizado).

Sólo se pueden utilizar fármacos autorizados para la terapia inhalada. Normalmente los prescribe el médico. Observe las posibles restricciones indicadas en las instrucciones de uso del fármaco correspondiente. La frecuencia del tratamiento depende de la enfermedad y del fármaco utilizado.

Los nebulizadores están indicados exclusivamente para personas conscientes que respiran de forma autónoma.

Sólo se pueden utilizar compresores PARI y accesorios PARI originales. PARI GmbH no se responsabiliza de los posibles daños ocasionados por utilizar el nebulizador PARI con compresores o accesorios de otros fabricantes.

Siga las instrucciones de uso del compresor correspondiente y del accesorio.

El nebulizador PARI LC SPRINT está disponible en varias versiones para distintos grupos de edad y para cubrir distintas necesidades.

- PARI LC SPRINT (adaptador de tobera: azul)
Incluye boquilla para el tratamiento universal de las vías respiratorias de niños a partir de 4 años y de adultos.
- PARI LC SPRINT Junior (adaptador de tobera: amarillo)
Especial para el tratamiento de las vías respiratorias de niños pequeños y niños. Se combina con la mascarilla para bebés para el tratamiento de lactantes y niños pequeños de hasta 4 años aproximadamente, que todavía no pueden inhalar con la boquilla.
- PARI LC SPRINT STAR (adaptador de tobera: rojo)
Incluye boquilla para el tratamiento específico de las vías respiratorias bajas de niños de hasta 4 años y de adultos, además de un sistema de control del flujo inspiratorio (PIF-Control-System¹).
- PARI LC SPRINT BABY (adaptador de tobera: rojo)
Especial con mascarilla para bebés para el tratamiento de las vías respiratorias en lactantes (incluso prematuros) y en niños pequeños de hasta 4 años aproximadamente.

1) Para más información sobre PIF-Control-System véase la página 86.

3 INHALACIÓN

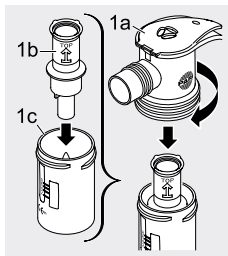
La forma más eficaz de administrar el fármaco en las vías respiratorias bajas es a través de la boquilla, puesto que permite la llegada de la máxima cantidad de fármaco a los pulmones. PARI incluye además una mascarilla para situaciones en las que el paciente prefiere utilizar la mascarilla o no se puede utilizar la boquilla.

3.1 Montaje del nebulizador

ATENCIÓN

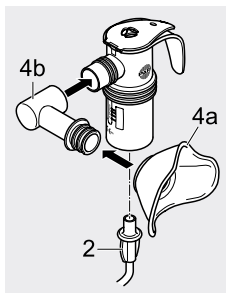
Antes de cada uso, compruebe los componentes de su nebulizador. Sustituya los componentes rotos, deformados o muy decolorados. Siga además las instrucciones de montaje que se especifican a continuación. Los componentes deteriorados o el montaje incorrecto del nebulizador pueden afectar al **funcionamiento del nebulizador y reducir la eficacia del tratamiento**.

- Encaje hasta el tope el adaptador de tobera (1b) ejerciendo una ligera presión sobre la tobera de la parte inferior del nebulizador (1c). La flecha del adaptador de tobera debe señalar hacia arriba.
- Coloque la parte superior del nebulizador (1a) sobre la parte inferior y ciérralo girando a derechas.



Aplicación con codo para bebés y mascarilla para bebés

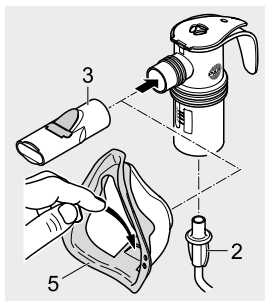
- Introduzca el codo para bebés (4b) en la mascarilla para bebés (4a).
Coloque el dedo pulgar en el interior de la mascarilla para bebés y presiónela contra el primer reborde del codo BABY.
- Conecte codo para bebés al nebulizador.
- Conecte el tubo flexible (2) al nebulizador y al compresor.



Aplicación con boquilla y mascarilla pediátrica o mascarilla para adultos

- Coloque la boquilla (3), la mascarilla pediátrica o la mascarilla para adultos (5).
- Conecte el nebulizador al compresor con el tubo flexible (2).

i Si utiliza la mascarilla, asegúrese de que la plaquita de la válvula de espiración se encuentra hacia fuera para poder espirar sin problemas durante la inhalación.



3.2 Introducción del fármaco

AVISO

Asegúrese de mover la tapa sólo en el sentido que permite la bisagra. De lo contrario, la **tapa del nebulizador se podría romper**.

- Abra la tapa de la parte superior del nebulizador (1a) presionando con el pulgar desde la parte inferior.
- Introduzca la dosis de fármaco prescrita por el médico desde la parte superior por el canal del nebulizador.
- Asegúrese de que la cantidad introducida no supera el nivel de llenado máximo indicado por la marca de escala (volumen máximo: 8 ml). Una cantidad excesiva puede afectar considerablemente la eficacia de la nebulización del fármaco.
- Si tiene que inhalar varios fármacos seguidos en cada aplicación, lave el nebulizador con agua corriente después de cada inhalación. Elimine los restos de agua del nebulizador sacudiéndolo e introduzca el fármaco como se ha indicado.
- Cierre la tapa del nebulizador. Asegúrese de que la tapa encaja bien.



3.3 Inhalación

Asegúrese antes de la inhalación de que todos los componentes se encuentran unidos firmemente.

Prosiga con la inhalación hasta que se haya consumido todo el fármaco (se percibe porque cambia el sonido que emite el nebulizador).

- Siempre quedan algunas gotas de fármaco en el nebulizador después de terminar la inhalación.

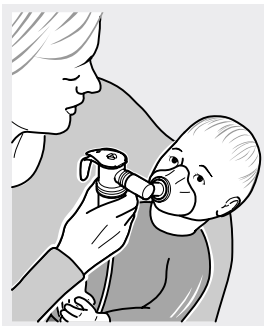
Aplicación con codo para bebés y mascarilla para bebés

- Ajuste el ángulo del codo y la posición de la mascarilla a la posición del bebé.

Sujete siempre el nebulizador en posición vertical.

- Conecte el compresor.
- Coloque la mascarilla sobre la nariz y la boca ejerciendo una ligera presión.
- Realice el tratamiento.

- Para que la inhalación sea correcta, el niño o el lactante debe inspirar y espirar profunda y lentamente.



- Una vez finalizada la inhalación, desconecte el compresor.

Inhalación con boquilla, mascarilla pediátrica o mascarilla para adultos

- Colóquese sentado, en postura relajada y con la espalda erguida.
- Conecte el compresor.
- Coloque la boquilla entre los dientes y cierre los labios alrededor de la boquilla o coloque la mascarilla sobre la boca y la nariz ejerciendo una ligera presión.
- Inspire lenta y profundamente por la boquilla o por la mascarilla y espire con tranquilidad.
- Una vez finalizada la inhalación, desconecte el compresor.

● Información sobre el uso de nebulizadores con PIF-Control-System:

El PIF-Control-System de PARI instalado en la parte superior del nebulizador reduce la entrada de aire aumentando la resistencia a la inspiración. Su finalidad es que el paciente se acostumbre a realizar una inspiración lenta y controlada. Si durante el tratamiento percibe una resistencia elevada al inspirar, intente inspirar de forma más lenta hasta que deje de percibir dicha resistencia. De esta forma mejora la absorción del fármaco en las vías respiratorias bajas.

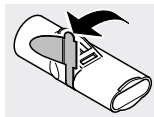
4 LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Limpie el nebulizador y los accesorios utilizados después de cada uso. Desinfecte el nebulizador como mínimo una vez al día.

4.1 Preparación

- Desconecte el tubo flexible del nebulizador.
- Desmonte todos los componentes del nebulizador.
- Extraiga con cuidado la válvula de espiración de la ranura de la boquilla.

Después de hacerlo la válvula debe permanecer unida a la boquilla.

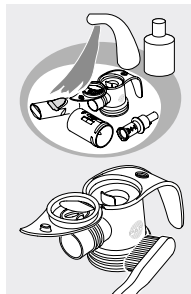


4.2 Mantenimiento del tubo flexible

- Conecte el compresor.
- Mantenga el compresor en marcha hasta que el aire que pasa por el tubo flexible haya eliminado por completo la posible condensación en el tubo flexible.

4.3 Limpieza

- Lave bien todos los componentes (excepto el tubo flexible) durante unos 5 minutos con agua corriente caliente y detergente. Si es necesario utilice un cepillo limpio para la suciedad más difícil (destine dicho cepillo siempre a este fin).
- Aclare bien todos los componentes con agua corriente caliente.
- Sacuda todos los componentes antes de dejarlos escurrir.



4.4 Desinfección

Después de la limpieza desinfecte el nebulizador desmontado y los accesorios utilizados (una desinfección eficaz sólo se puede realizar con el nebulizador desmontado).

i **Para mascarillas con cinta de goma:** La cinta de goma sólo se puede limpiar, no se puede desinfectar porque las elevadas temperaturas utilizadas en la desinfección la podrían deteriorar.

En agua hirviendo

- Sumerja los componentes sueltos del nebulizador en agua hirviendo durante al menos 15 minutos.

Utilice una olla limpia y agua corriente potable.

i Si el agua es muy dura, la cal se puede depositar en los componentes del nebulizador en forma de capa lechosa. Esto se puede evitar utilizando agua descalcificada.

AVISO

Los plásticos de funden al entrar en contacto con el fondo caliente de la olla. Asegúrese de que hay suficiente agua en la olla. De esta forma, evitará **que se dañen los componentes del nebulizador**.

Con un aparato de desinfección de biberones convencional

La duración de la desinfección debe ser de al menos 15 minutos. Consulte las instrucciones de uso del aparato de desinfección utilizado para llevar a cabo la desinfección y para saber la cantidad de agua que debe utilizar. Compruebe siempre que está limpio y en perfecto estado de funcionamiento.

 **ATENCIÓN**

Los ambientes húmedos favorecen la proliferación de gérmenes. Por esa razón debe retirar los componentes del nebulizador y de los accesorios de la olla o del aparato de desinfección inmediatamente después de finalizar la desinfección. Seque los componentes siguiendo las instrucciones del capítulo 4.5. El secado completo reduce el **peligro de infección**.

4.5 Secado y almacenamiento

- Sacuda todos los componentes antes de dejarlos escurrir.
- Coloque los componentes del nebulizador sobre una base seca, limpia y absorbente y déjelos secar totalmente.
- Para secarlo y cuando interrumpa de forma prolongada el tratamiento guárdelo envuelto en un paño limpio y que no deje pelusa (un paño de cocina, por ejemplo) en un lugar seco y protegido del polvo.
- Guarde el nebulizador y los accesorios protegidos de la radiación solar directa y permanente.

5 INFORMACIÓN ADICIONAL

5.1 Eliminación de residuos

El nebulizador PARI se puede desechar con la basura doméstica siempre que no existan normas nacionales sobre eliminación de residuos que lo prohíban.

5.2 Contacto

Si desea obtener cualquier tipo de información sobre nuestros productos y en caso de fallos o problemas durante el uso, diríjase a nuestro Centro de Atención:

Tel.: +49-(0)8151-279 279 (atención en alemán)

+49-(0)8151-279 220 (internacional)

5.3 Datos técnicos

Propelentes:	aire, oxígeno
Caudal mín.:	3,0 l/min.
Presión de servicio:	0,5 bar/50 kPa
Caudal máx.:	6,0 l/min.
Presión de servicio:	2,0 bar/200 kPa
Volumen de llenado mín.:	2 ml
Volumen de llenado máx.:	8 ml

Los datos del aerosol según DIN EN 13544-1 se pueden solicitar a PARI GmbH o consultar en www.pari.de/en/Products (en "Technical data" de la página del producto correspondiente).

6 JUEGOS DE RECAMBIOS, RECAMBIOS Y ACCESORIOS

Puede ver figuras de los componentes en la cubierta de estas instrucciones.

N.º pos.	Descripción	N.º ref. ^{a)}
Juegos de recambios:		
	PARI JuniorBOY Year Pack S	023G1110
	PARI TurboBOY Year Pack S	023G1010
	PARI BOY SX Year Pack incl. 2 adaptadores de tobera	023G8510
Recambios y accesorios:		
1	PARI LC SPRINT	023G1000
	PARI LC SPRINT Junior	023G1100
	PARI LC SPRINT STAR	023G1250
	PARI LC SPRINT Junior Package (con mascarilla BABY tamaño 2)	023G1120
	PARI LC SPRINT BABY tamaño 0 (para prematuros)	023G1400
	PARI LC SPRINT BABY, tamaño 1 (para 0-1 años)	023G1401
	PARI LC SPRINT BABY, tamaño 2 (para 1-3 años)	023G1402
	PARI LC SPRINT BABY, tamaño 3 (a partir de aproximadamente 4 años)	023G1403
2	Tubo flexible para compresores PARI (1,2 m)	041B4591
3	Boquilla	022E3050

4	Mascarilla BABY, tamaño 0, con codo BABY (para prematuros)	041G0700
	Mascarilla BABY, tamaño 1, con codo BABY (para 0-1 años)	041G0701
	Mascarilla BABY, tamaño 2, con codo BABY (para 1-3 años)	041G0702
	Mascarilla BABY, tamaño 3, con codo BABY (para 4-3 años)	041G0703
4b	Codo BABY	041E0701
5	Mascarilla para adultos soft	041G0740
	Mascarilla pediátrica soft "Spiggy"	041G0741
6	PARI SMARTMASK (incluye codo de 45 grados)	041G0730
7	Conjunto de filtro y válvula PARI	041G0500
8	Sistema PARI PEP S	018G4000
9	PARI TRACHEO SET	025G0007
10	Dispositivo interruptor LC	022G1000
11	Pinza nasal	041E3500
12	Filtro con soporte a rosca	085B1130

a) Los números de referencia sólo son válidos en Alemania.

Sujeto a modificaciones técnicas.

Última actualización: noviembre de 2009

KÄYTTÖOHJE

Sisällysluettelo

1	TÄRKEITÄ OHJEITA.....	94
2	TUOTTEEN KUVAUS.....	97
2.1	Toimituksen sisältö.....	97
2.2	Käyttötarkoitus.....	98
3	INHALAATIO.....	100
3.1	Sumuttimen asennus.....	100
3.2	Lääkkeen täyttäminen.....	102
3.3	Inhalointi.....	103
4	PUHDISTUS JA DESINFIOINTI.....	105
4.1	Valmistelut.....	105
4.2	Liitäntäletkun hoito.....	105
4.3	Puhdistus.....	105
4.4	Desinfiointi.....	106
4.5	Kuivaus ja säilytys.....	107
5	MUUTA.....	108
5.1	Hävittäminen käytöstä poistamisen jälkeen.....	108
5.2	Yhteydenotot.....	108
5.3	Tekniset tiedot.....	108
6	VAIHTOSARJAT, VARAOSAT JA LISÄVARUSTEET.....	109

1 TÄRKEITÄ OHJEITA

Lue tämä käyttöohje kokonaan läpi. Säilytä se myöhempästä käytöstä varten. Käyttöohjeen laiminlyönti saattaa johtaa loukkaantumiseen tai laitteen vaurioitumiseen.

Tämä käyttöohje on tarkoitettu kotikäyttäjille. Hoitoalan ammattilaisia varten on erillinen käyttöohje, joka on saatavana Internet-osoitteesta www.pari.de/en/Products (kyseisen tuotteen omalta sivulta) tai pyynnöstä PARI GmbH -yhtiöltä painettuna versiona.

Tämä käyttöohje sisältää eriasteisia turvallisuuteen liittyviä varoituksia:

- VAROITUS-tunnuksella viitataan vaaroihin, jotka voivat johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai jopa kuolemaan, jos varotoimenpiteitä ei noudateta.
- HUOMIO-tunnuksella viitataan vaaroihin, jotka voivat johtaa lieviin tai keskivakaviin loukkaantumisiin tai heikentää hoidon tehokkuutta, jos varotoimenpiteitä ei noudateta.
- OHJE-tunnuksella viitataan yleisiin varotoimenpiteisiin, joita tulisi noudattaa laitteen käsittelyssä laitteen vaurioitumisen välttämiseksi.



VAROITUS

Vauvojen, lasten ja apua tarvitsevien henkilöiden hoidossa on ehdottomasti noudatettava seuraavia ohjeita:

- Aikuisen on valvottava koko ajan vauvojen, lasten ja apua tarvitsevien henkilöiden inhalointia. Vain siten voidaan taata hoidon turvallisuus ja tehokkuus.
Tällaiset käyttäjät eivät usein osaa arvioida oikein erilaisia vaaratekijöitä (esim. letkuun kuristuminen), joten on olemassa **loukkaantumisvaara**.
- Tuote sisältää pieniä osia. Pienet osat voivat tukkia hengitystiet ja aiheuttaa **tukehtumisvaaran**. Valvo, että niitä ei päädy lasten käsiin.
- PARI vauvojen naamari on tarkoitettu vauvoille ja pienille lapsille, jotka eivät vielä osaa inhaloita suukappaleen avulla. Käytä vauvojen naamaria ainoastaan vauvojen kulmakappaleen kanssa. Vauva tai pikkulapsi voi hengittää esteettä ulos vauvojen kulmakappaleen aukkojen kautta, ja näin vältetään **hengenahdistuksen vaara**.
- Sumuttimet soveltuvat vain potilaille, jotka hengittävät itsenäisesti ja ovat tajuissaan. Vain tällöin tehokas hoito onnistuu ja voidaan välttää **tukehtumisvaara**.

Potilaat, joille on leikattu henkitorviavanne (trakeostooma):

Jos potilaalla on henkitorviavanne, inhalointi ei onnistu suukappaleen avulla, joten inhaloinnissa on käytettävä PARI TRACHEO SET -sarjaa, johon kuuluu erityinen kaulanaamari. Huolehdi kaulanaamaria käytettäessä siitä, että sumuttimen kansi on auki inhaloinnin aikana. Näin saadaan varmistettua esteetön uloshengitys ja vältettyä **hengenahdistuksen vaara**.



HUOMIO

Vaihda kaikki sumuttimen osat viimeistään yhden vuoden kuluttua, sillä sumuttimen materiaali voi muuttua ajan myötä.

Samalla hoidon tehokkuus voi huonontua. Tätä varten on saatavana käteviä PARI Year Pack -vaihtosarjoja (katso luku 6).

Käytä inhalaatiohoitoon ainoastaan luvun 4 mukaisesti puhdistettuja, desinfioituja ja kuivattuja sumuttimia ja lisävarusteita.

Epäpuhtaudet ja kosteus johtavat taudinaiheuttajien kasvuun, mikä lisää infektiovaaraa.

Noudata sen vuoksi seuraavia hygieniaohteita:

- Pese kätesi perusteellisesti aina ennen käyttöä ja puhdistusta.
- Puhdista, desinfioi ja kuivaa sumutin ja lisävarusteet luvun 4 mukaisesti. Puhdistus, desinfiointi ja kuivaus on ehdottomasti suoritettava myös ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Käytä puhdistukseen ja desinfiointiin aina raikasta, juomavesilaatuista vesijohtovettä.
- Varmista, että kaikki osat kuivuvat kunnolla aina puhdistuksen ja desinfioinnin jälkeen.
- Älä säilytä sumuttimia ja lisävarusteita kosteassa ympäristössä tai yhdessä kosteiden esineiden kanssa.

2 TUOTTEEN KUVAUS

2.1 Toimituksen sisältö

Tarkista seuraavan taulukon avulla, ovatko kaikki sumutinsarjaan kuuluvat osat mukana toimitussisällössä (kuva etukannen liepeessä). Jos osia puuttuu, ota välittömästi yhteyttä liikkeen, josta ostit PARI-sumuttimen.

PARI LC Sprint -perheen PARI-sumutinsarjat ^{a)}		TurboBOY Year Pack S	JuniorBOY Year Pack S	BOY SX Year Pack	LC SPRINT	LC SPRINT Junior	LC SPRINT Junior Package	LC SPRINT STAR	BOY SX Package ^{b)}	LC SPRINT BABY
Suutinvaippa (1b)	sininen	x		x	x				x	
	keltainen		x			x	x			
	punainen			x				x	x	x
Suukappale (3)		x	x	x	x	x	x	x	x	
Vauvojen naamari (4a) ja vauvojen kulmakappale (4b)							x			x
LC-keskeytin (10)									x	
Suodatinosa (12) PARI BOY -kompressoreille		x	x	x						
PIF Control System ^{c)}				x				x	x	x

a) Kaikkiin varustesarjoihin kuuluu sumuttimen yläosa (1a), sumuttimen alaosa (1c) ja liitäntäletku (2).

b) Laite

c) PIF Control System: **Peak Inspiratory Flow** (sisäänhengityksen enimmäisvirtauksen rajoitusjärjestelmä).

2.2 Käyttötarkoitus

PARI LC SPRINT -perheen sumuttimet on tarkoitettu yhdessä PARI-kompressorin kanssa alempien ja ylempien hengitysteiden inhalaatiohoitoon. Hygieniasyistä kullakin sumuttimella saa kotioloissa olla vain yksi käyttäjä.

Säännöllisessä käytössä sumuttimen kaikkia osia voidaan käyttää enimmillään yhden vuoden ajan. Yksi käyttökerta kestää normaalisti 5–10 minuuttia, kuitenkin enintään 20 minuuttia (kesto riippuu lääkkeen määrästä ja käytettävästä kompressorista).

Ainoastaan inhalaatiohoitoon hyväksytyjä lääkkeitä saa käyttää. Tavallisesti lääkäri määrää lääkkeet. Noudata kunkin lääkkeen ohjeissa mainittuja mahdollisia käyttörajoituksia. Käyttökertojen tiheys määräytyy taudinkuvan ja käytettävän lääkkeen mukaan.

Sumuttimet soveltuvat vain potilaille, jotka hengittävät itsenäisesti ja ovat tajuissaan.

Vain alkuperäisten PARI-kompressorien ja PARI-lisävarusteiden käyttö on sallittua. PARI GmbH ei vastaa vahingoista, jotka liittyvät PARI-sumuttimien käyttöön muiden valmistajien kompressorien ja lisävarusteiden kanssa.

Kompressorin ja lisävarusteiden käyttöohjeita pitää noudattaa.

PARI LC SPRINT -sumuttimesta on eri versioita, jotka on suunniteltu eri ikäryhmille ja erilaisiin vaatimuksiin:

- PARI LC SPRINT (suutinvaippa: sininen)
Suukappaleen kanssa, yleisesti hengitysteiden hoitoon lapsille (n. 4-vuotiaista alkaen) ja aikuisille.
- PARI LC SPRINT Junior (suutinvaippa: keltainen)
Hengitysteiden hoitoon erityisesti lapsille. Yhdessä vauvojen naamarin kanssa hengitysteiden hoitoon vauvoille ja pienille lapsille (n. 4-vuotiaiksi asti), jotka eivät vielä kykene inhaloimaan suukappaleen avulla.
- PARI LC SPRINT STAR (suutinvaippa: punainen)
Suukappaleen kanssa, erityisesti syvien hengitysteiden hoitoon lapsille (n. 4-vuotiaiksi asti) ja aikuisille, varustettu lisäksi sisäänhengityksen virtauksen rajoitusjärjestelmällä (PIF Control System¹).
- PARI LC SPRINT BABY (suutinvaippa: punainen)
Vauvojen naamarin kanssa hengitysteiden hoitoon erityisesti vauvoille (myös keskosille) ja pienille lapsille (n. 4-vuotiaiksi asti).

1) Katso lisätietoja PIF-järjestelmästä sivulta 104.

3 INHALAATIO

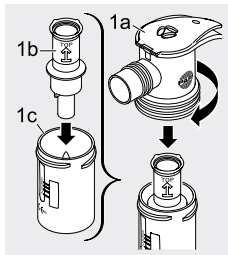
Inhalointi suukappaleen avulla on alempien hengitysteiden tehokkain hoitotapa, koska tällä tavalla lääkehäviö matkalla keuhkoihin on vähäisin. Jos suukappaleen käyttö ei ole mahdollista tai potilas haluaa inhalaoida naamarin avulla, PARI tarjoaa sopivat lisävarusteet.

3.1 Sumuttimen asennus

HUOMIO

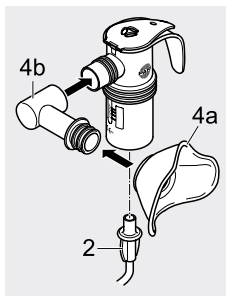
Tarkista sumuttimen osat ennen jokaista käyttökertaa. Vaihda murtuneet, vääntyneet tai voimakkaasti värjäytyneet osat. Noudata lisäksi seuraavia asennusohjeita. Vaurioituneet osat tai sumuttimen virheellinen asennus voivat haitata **sumuttimen toimintaa** ja heikentää **hoidon tehokkuutta**.

- Asenna suutinvaippa (1b) sumuttimen alaosassa (1c) olevaan suuttimeen painamalla kevyesti vasteeseen saakka. Suutinvaipan nuolen pitää osoittaa ylöspäin.
- Aseta sumuttimen yläosa (1a) alaosan päälle ja sulje sumutin kiertämällä myötäpäivään.



Käyttö vauvojen kulmakappaleen ja vauvojen naamarin avulla

- Asenna vauvojen naamari (4a) vauvojen kulmakappaleeseen (4b).
Paina vauvojen naamari peukalolla sisäpuolelta vauvojen kulmakappaleen ensimmäisen reunuksen yliitse.
- Liitä vauvojen kulmakappale sumuttiimeen.
- Kiinnitä liitäntäletku (2) sumuttiimeen ja kompressoriin.

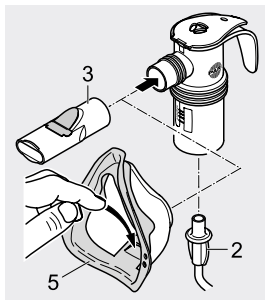


Käyttö suukappaleen tai lasten tai aikuisten naamarin avulla

- Työnnä suukappale (3) tai lasten tai aikuisten naamari (5) paikalleen.
- Liitä sumutin kompressoriin liitäntäletkulla (2).



Varmista naamaria käytettäessä, että uloshengitysventtiilin läppä on painettu ulos, jotta uloshengitys onnistuu esteettä inhalaation aikana.



3.2 Lääkkeen täyttäminen

OHJE

Varmista, että taitat kantta oikeaan suuntaan, saranan mukaisesti. Muutoin **sumuttimen kansi voi murtua**.

- Avaa sumuttimen yläosa (1a) painamalla kantta alhaaltapäin peukalolla.
- Täytä lääkettä ylhäältä sumuttimen pesään lääkärin antamien annosteluohjeiden mukaan.
- Kiinnitä huomiota, että täytät lääkettä korkeintaan ylimpään asteikkoviivaan asti (enimmäistäyttömäärä 8 ml). Jos lääkettä täytetään liikaa, se voi haitata lääkkeen sumutusta merkittävästi.
- Jos yhdellä käyttökerralla on tarkoitus inhaloida useita lääkkeitä peräkkäin, huuhtelee sumutin inhalaatioiden välillä vesijohtovedellä. Ravistele ensin vesi sumuttimesta ja täytä lääke kuvatulla tavalla.
- Sulje sumuttimen kansi. Varmista, että kansi lukittuu.



3.3 Inhalointi

Varmista ennen inhalaatiota, että kaikki osat ovat hyvin kiinni toisissaan.

Jatka inhalointia, kunnes lääke on kulutettu loppuun (loppumisen huomaa sumuttimen äänen muuttumisesta).

i Sumuttimeen jää inhalaation jälkeenkin muutama tippa lääkettä.

Inhalointi vauvojen kulmakappaleen ja vauvojen naamarin avulla

- Suuntaa kulmakappale ja naamari vauvan tai pienen lapsen asennon mukaan.
Pidä sumutinta aina pystysuorassa.

- Käynnistä kompressori.
- Paina naamari kevyesti potilaan kasvoille siten, että se ympäröi suun ja nenän tiiviisti.
- Suorita hoito.

i Jotta inhalointi onnistuisi mahdollisimman hyvin, lapsen tai vauvan tulisi hengittää sisään ja ulos mahdollisimman hitaasti ja syvästi.



- Kytke kompressori pois päältä, kun inhalaatio on suoritettu.

Inhalointi suukappaleen tai lasten tai aikuisten naamarin avulla

- Istu rennosti ja selkä suorassa.
- Käynnistä kompressori.
- Pidä suukappaletta hampaiden välissä ja purista sitä huulilla tai paina naamari kevyesti suun ja nenän päälle.
- Hengitä sisään mahdollisimman hitaasti ja syvään suukappaleen tai naamarin kautta, ja hengitä sitten rennosti ulos.
- Kytke kompressori pois päältä, kun inhalaatio on suoritettu.

Tietoa PIF-järjestelmällä varustetun sumuttimen käytöstä:

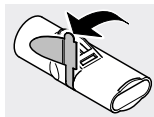
PARI PIF Control System on sumuttimen yläosaan asennettu sisäänhengityksen rajoitusjärjestelmä, joka rajoittaa ilman virtausta ja tekee näin sisäänhengityksestä raskaamman tuntuista. Sen tarkoituksena on ohjata hitaaseen ja hallittuun inhalaatioon. Jos tunnet hoidon aikana sisäänhengityksen muuttuvan raskaammaksi, pyri hengittämään sisään niin hitaasti, että hengitys tuntuu taas kevyemmältä. Tällä tavoin lääke päätyy tehokkaammin alempiin hengitysteihin.

4 PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Puhdista sumutin ja käyttämäsi lisävarusteet jokaisen käyttökerran jälkeen. Desinfioi sumutin vähintään kerran päivässä.

4.1 Valmistelut

- Irrota letku sumuttimesta.
- Pura sumutin kaikkiin osiinsa.
- Vedä suukappaleen uloshengitysventtiili varovasti irti lovesta.
Venttiilin on jäätävä edelleen roikkumaan suukappaleesta.

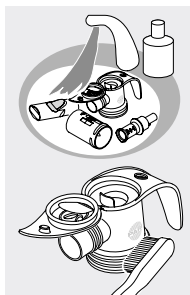


4.2 Liitäntäletkun hoito

- Käynnistä kompressori.
- Anna kompressorin käydä niin kauan, että letkun läpi virtaava ilma on poistanut letkuun mahdollisesti tiivistyneen kosteuden.

4.3 Puhdistus

- Pese kaikkia osia (liitäntäletkua lukuun ottamatta) huolellisesti noin viiden minuutin ajan käyttäen lämmintä vesijohtovettä ja pesuainetta. Jos osat ovat hyvin likaisia, käytä tarvittaessa puhdasta harjaa (harjaa saa käyttää ainoastaan tähän tarkoitukseen).
- Huuhtelee kaikki osat perusteellisesti juoksevan lämpimän veden alla.
- Nopeuta kuivumista ravistelemalla ensin vesi kaikista osista.



4.4 Desinfiointi

Desinfioi osiin purettu sumutin ja käytetyt lisävarusteet puhdistuksen jälkeen (sumutin on ensin puhdistettava, jotta desinfiointi olisi tehokasta).

Tietoa kuminauhalla varustettujen naamarien käytöstä:
Kuminauhalle voidaan tehdä vain puhdistus, sillä se saattaa kärsiä desinfiointiin liittyvästä kuumuudesta.

Kiehuvaassa vedessä

- Pane sumuttimen osat vähintään 15 minuutiksi kiehuvaan veteen.

Käytä puhdasta kattilaa ja raikasta juomavettä.

i Jos vesi on erityisen kovaa, sumuttimen osiin voi saostua kalkkia vaaleaksi kerrokseksi. Tämä voidaan välttää käyttämällä pehmennettyä vettä.

OHJE

Muovi sulaa joutuessaan kosketuksiin kattilan kuuman pohjan kanssa. Varmista tämän takia, että kattilassa on tarpeeksi vettä. Näin vältät **sumuttimen osien vahingoittumisen**.

Tavallisella tuttipullojen desinfiointilaitteella

Desinfiointin on kestävä vähintään 15 minuuttia. Noudata ehdottomasti käyttämäsi desinfiointilaitteen käyttöohjeen ohjeita desinfiointin suorittamisesta ja tarvittavasta vesimäärästä. Varmista aina, että laite on puhdas ja moitteettomassa toimintakunnossa.

 **HUOMIO**

Kosteaa ympäristö edistää taudinaiheuttajien kasvua. Ota siksi sumuttimen osat ja lisävarusteet pois kattilasta tai desinfiointilaitteesta heti desinfioinnin jälkeen. Kuivaa osat luvun 4.5 mukaisesti. Perusteellinen kuivuminen vähentää **infektiovaaraa**.

4.5 Kuivaus ja säilytys

- Nopeuta kuivumista ravistelemalla ensin vesi kaikista osista.
- Pane sumuttimen osat kuivalle, puhtaalle ja imukykyiselle alustalle ja anna niiden kuivua hyvin.
- Säilytä kuivattua sumutinta käyttökertojen välillä, erityisesti pitkän käyttötaun aikana, käärittynä puhtaaseen, nukkaamattomaan kankaaseen (esim. astiankuivauspyyhkeeseen) kuivassa ja pölyttömässä paikassa.
- Varastoi sumutin ja lisävarusteet suojattuina suoralta aurin-
gonpaisteelta.

5 MUUTA

5.1 Hävittäminen käytöstä poistamisen jälkeen

PARI-sumutin voidaan hävittää muun yhdyskuntajätteen mukana, jos maakohtaisissa määräyksissä ei sanota toisin.

5.2 Yhteydenotot

Palvelukeskuksemme antaa lisätietoja tuotteista ja neuvoo vika-tapauksissa ja käyttöön liittyvissä ongelmissa:

Puhelin: +49 8151 279 279 (saksankielinen)

Puhelin: +49 8151 279 220 (kansainvälinen)

5.3 Tekniset tiedot

Käyttökaasut:	Ilma, happi
Vähimmäisvirtausmäärä:	3,0 l/min
Vastaava käyttöpaine:	0,5 bar / 50 kPa
Enimmäisvirtausmäärä:	6,0 l/min
Vastaava käyttöpaine:	2,0 bar / 200 kPa
Vähimmäistäyttötilavuus:	2 ml
Enimmäistäyttötilavuus:	8 ml

Standardin DIN EN 13544-1 mukaiset tiedot aerosoliominai-suuksista ovat saatavana pyynnöstä PARI GmbH -yhtiöltä tai Internetistä osoitteesta www.pari.de/en/Products (valitse tuote ja sen alta otsikko Technical data).

6 VAIHTOSARJAT, VARAOSAT JA LISÄVARUSTEET

Yksittäisten osien kuvat löytyvät etukannen liepeestä.

Osan nro	Kuvaus	Malli-numero ^{a)}
Vaihtosarjat:		
	PARI JuniorBOY Year Pack S	023G1110
	PARI TurboBOY Year Pack S	023G1010
	PARI BOY SX Year Pack, sis. 2 suutinvaippaa	023G8510
Varaosat ja lisävarusteet:		
1	PARI LC SPRINT	023G1000
	PARI LC SPRINT Junior	023G1100
	PARI LC SPRINT STAR	023G1250
	PARI LC SPRINT Junior Package (mukana BABY-naamari koko 2)	023G1120
	PARI LC SPRINT BABY, koko 0 (keskosille)	023G1400
	PARI LC SPRINT BABY, koko 1 (0–1-vuotiaille)	023G1401
	PARI LC SPRINT BABY, koko 2 (1–3-vuotiaille)	023G1402
	PARI LC SPRINT BABY, koko 3 (n. 4-vuotiaista alkaen)	023G1403
2	Liitäntäletku PARI-kompressoreille (1,2 m)	041B4591
3	Suukappale	022E3050
4	BABY-naamari, koko 0, ja BABY-kulmakappale (keskosille)	041G0700
	BABY-naamari, koko 1, ja BABY-kulmakappale (0–1-vuotiaille)	041G0701
	BABY-naamari, koko 2, ja BABY-kulmakappale (1–3-vuotiaille)	041G0702
	BABY-naamari, koko 3, ja BABY-kulmakappale (n. 4-vuotiaista alkaen)	041G0703
4b	BABY-kulmakappale	041E0701

5	Aikuisten naamari soft	041G0740
	Lasten naamari soft Spiggy	041G0741
6	PARI SMARTMASK (sis. 45 asteen kulmakappaleen)	041G0730
7	PARIn suodatin- ja venttiilisarja	041G0500
8	PARI PEP S -järjestelmä	018G4000
9	PARI TRACHEO SET	025G0007
10	LC-keskeytin	022G1000
11	Nenäpuristin	041E3500
-	Suodattimen ruuvi ja suodatin	085B1130

a) Mallinumerot koskevat vain Saksan markkinoita.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Tiedot päivitetty: marraskuussa 2009

NOTICE D'UTILISATION

Table des matières

1	REMARQUES IMPORTANTES	112
2	DESCRIPTION DU PRODUIT	115
2.1	Etendue de livraison.....	115
2.2	Affectation	116
3	INHALATION	118
3.1	Montage du nébuliseur.....	118
3.2	Versement du médicament	120
3.3	Exécution de l'inhalation.....	121
4	NETTOYAGE ET DÉSINFECTION	123
4.1	Préparation.....	123
4.2	Entretien du tuyau de raccordement	123
4.3	Nettoyage	123
4.4	Désinfection.....	124
4.5	Séchage et conservation.....	125
5	DIVERS	126
5.1	Elimination.....	126
5.2	Contact.....	126
5.3	Caractéristiques techniques	126
6	KITS DE RECHANGE, PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES	127

1 REMARQUES IMPORTANTES

Lisez cette notice d'utilisation entièrement. Conservez-la soigneusement afin de pouvoir la relire ultérieurement. En cas de non-respect de la notice d'utilisation, des blessures ou des dommages sur les appareils ne peuvent pas être exclus.

Cette notice d'utilisation est destinée aux utilisateurs à domicile. Le personnel technique peut accéder à une notice d'utilisation séparée sur Internet sous www.pari.de/en/Products (à la page correspondante du produit) ou à une version papier sur simple demande auprès de PARI GmbH.

Les avertissements de sécurité sont classifiés dans cette notice d'utilisation selon différents niveaux de danger :

- Le mot **AVERTISSEMENT** caractérise des dangers qui peuvent entraîner en l'absence de mesures de précaution de graves blessures, voire même la mort.
- Le mot **ATTENTION** caractérise des dangers qui peuvent entraîner en l'absence de mesures de précaution des blessures légères à moyennes ou des gênes au niveau de la thérapie.
- Le mot **REMARQUE** caractérise des mesures de précaution générales qui doivent être respectées lors du maniement de l'appareil afin d'éviter des dommages sur l'appareil.

 **AVERTISSEMENT**

Pour la thérapie de bébés, d'enfants et de personnes dépendantes, les points suivants doivent être absolument respectés :

- Les bébés, les enfants et les personnes dépendantes ne doivent effectuer les inhalations que sous la surveillance permanente d'un adulte. C'est indispensable pour garantir une thérapie sûre et efficace.
Ces personnes mésestiment souvent les dangers (par ex. strangulation à cause du tuyau), ce qui peut entraîner un **risque de blessure**.
- Le produit contient de petites pièces. Les petites pièces peuvent bloquer les voies respiratoires et entraîner un **danger d'asphyxie**. Veillez donc à ce que les enfants ne puissent y avoir accès.
- Le masque Baby PARI est conçu pour le traitement des bébés et des jeunes enfants qui ne peuvent pas encore inhaler avec l'embout buccal. Utilisez le masque Baby uniquement en liaison avec le coude Baby. Le bébé ou le jeune enfant peut expirer à travers la fente dans le coude Baby, la **détresse respiratoire** est ainsi évitée.
- Les nébuliseurs conviennent aux patients uniquement qui respirent de manière autonome et qui sont conscients. Cela permet une thérapie efficace et un **risque d'asphyxie** est évité.

Sur les patients avec une ouverture de la trachée-artère pratiquée lors d'une opération (trachéotomie) : les patients trachéotomisés ne peuvent pas être inhalés avec l'embout buccal et nécessitent en conséquence pour l'inhalation le PARI TRACHEO SET avec un masque de trachéotomie spécial. En utilisant le masque de trachéotomie, veillez à ce que le couvercle du nébuliseur soit ouvert pendant l'inhalation. Cela garantit une expiration non entravée et évite le **risque d'une détresse respiratoire**.

 **ATTENTION**

Remplacez tous les composants du nébuliseur au plus tard au bout d'un an puisque le matériau du nébuliseur peut se modifier au fil du temps. L'efficacité de la thérapie peut être altérée en conséquence. Les PARI Year Packs existent pour cela (voir chapitre 6).

Utilisez pour le traitement par inhalation uniquement des nébuliseurs et accessoires nettoyés, désinfectés et séchés selon le chapitre 4. Les salissures et l'humidité résiduelle entraînent la formation de germes, ce qui augmente le risque d'infection.

Respectez en conséquence les consignes d'hygiène suivantes :

- Lavez-vous les mains soigneusement avant chaque utilisation et chaque nettoyage.
 - Nettoyez, désinfectez et séchez votre nébuliseur et les accessoires selon le chapitre 4. Respectez absolument le nettoyage, la désinfection et le séchage également avant la première utilisation.
 - Pour le nettoyage et la désinfection, utilisez toujours de l'eau du robinet fraîche, de qualité d'eau potable.
 - Veillez à un séchage suffisant de toutes les pièces après chaque nettoyage et désinfection.
 - Ne conservez pas le nébuliseur et les accessoires dans un environnement humide ou avec des objets humides.
-

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

2.1 Etendue de livraison

Contrôlez en fonction du tableau suivant si tous les composants appartenant au kit de votre nébuliseur (illustration sur la jaquette intérieure) sont bien compris dans l'étendue de la livraison. Si un élément manque, informez immédiatement le détaillant chez qui vous avez acheté le nébuliseur PARI.

Sets nébuliseur PARI ^{a)} de la famille PARI LC Sprint		TurboBOY Year Pack S	JuniorBOY Year Pack S	BOY SX Year Pack	LC SPRINT	LC SPRINT Junior	LC SPRINT Junior Package	LC SPRINT STAR	BOY SX Package ^{b)}	LC SPRINT BABY
Embout du gicleur (1b)	bleu	x		x	x				x	
	jaune		x			x	x			
	rouge			x				x	x	x
Embout buccal (3)		x	x	x	x	x	x	x	x	
Masque Baby (4a) avec coude Baby (4b)							x			x
Interrupteur LC (10)									x	
Insert filtrant (12) pour les compresseurs PARI BOY		x	x	x						
Système de contrôle PIF ^{c)}				x				x	x	x

a) Tous les sets comprennent toujours une partie supérieure du nébuliseur (1a), une partie inférieure du nébuliseur (1c) et un tuyau de raccordement (2).

b) Appareil

c) Système de contrôle PIF : **P**eak **I**nspiratory **F**low (contrôle du débit de pointe inspiratoire).

2.2 Affectation

Les nébuliseurs de la famille PARI LC SPRINT sont prévus en utilisation avec un compresseur PARI pour un traitement par inhalation des voies respiratoires inférieures ou supérieures. Pour des raisons d'hygiène, chaque nébuliseur ne peut être utilisé que par un seul patient à domicile.

En cas d'utilisation régulière, toutes les pièces du nébuliseur peuvent être utilisées pendant un an au maximum. La durée d'une utilisation est en général de 5 à 10 minutes, au maximum de 20 minutes (selon la quantité de médicament et le compresseur utilisé).

Seuls les médicaments homologués pour le traitement par inhalation peuvent être utilisés. Ces derniers sont définis en général par le médecin. Respectez les éventuelles restrictions dans la notice d'utilisation de chaque médicament. La fréquence de l'utilisation dépend du tableau clinique et du médicament utilisé.

Les nébuliseurs conviennent aux patients uniquement qui respirent de manière autonome et qui sont conscients.

Seuls des compresseurs PARI et des accessoires PARI d'origine peuvent être utilisés. PARI GmbH ne peut être rendu responsable de dommages survenant lors de l'utilisation de nébuliseurs PARI avec des compresseurs ou des accessoires d'autres marques.

Veillez lire et suivre la notice d'utilisation du compresseur ou des accessoires concernés.

Différentes versions du nébuliseur PARI LC SPRINT existent ; elles sont destinées à différents groupes d'âge et à différentes exigences :

- PARI LC SPRINT (embout du gicleur : bleu)
Avec l'embout buccal pour un traitement universel des voies respiratoires des enfants à partir de 4 ans environ et des adultes.
- PARI LC SPRINT Junior (embout du gicleur : jaune)
Spécialement pour le traitement des voies respiratoires des jeunes enfants et des enfants. En combinaison avec un masque Baby pour le traitement des bébés et des jeunes enfants jusqu'à 4 ans environ, qui ne peuvent pas encore inhaler avec l'embout buccal.
- PARI LC SPRINT STAR (embout du gicleur : rouge)
Avec l'embout buccal pour un traitement universel des voies respiratoires profondes des enfants jusqu'à 4 ans environ et des adultes, doté en plus d'un contrôle du débit inspiratoire (système de contrôle PIF¹).
- PARI LC SPRINT BABY (embout du gicleur : rouge)
Avec le masque Baby, spécialement pour le traitement des voies respiratoires des bébés (même les prématurés) et les jeunes enfants jusqu'à 4 ans env.

1) Pour d'autres informations à propos du système de contrôle PIF, voir page 122.

3 INHALATION

L'inhalation avec l'embout buccal est la forme la plus efficace de la thérapie des voies respiratoires inférieures puisque la quantité la plus importante de médicament parvient grâce à elle dans les poumons. Si l'utilisation d'un embout buccal n'est pas possible ou si le patient préfère une inhalation par masque, PARI propose les accessoires adéquats.

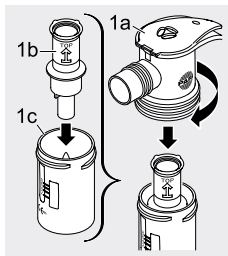
3.1 Montage du nébuliseur



ATTENTION

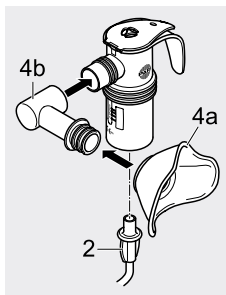
Contrôlez les pièces de votre nébuliseur avant chaque utilisation. Remplacez les pièces cassées, déformées ou ayant fortement déteintes. Respectez en outre les consignes de montage suivantes. Les pièces endommagées et un nébuliseur mal monté peuvent altérer le **fonctionnement du nébuliseur** et en conséquence la **thérapie**.

- Enfoncez l'embout du gicleur (1b) en exerçant une légère pression jusqu'à la butée sur le gicleur dans la partie inférieure du nébuliseur (1c) du nébuliseur. La flèche sur l'embout du gicleur doit être tournée vers le haut.
- Placez la partie supérieure du nébuliseur (1a) sur la partie inférieure et fermez le nébuliseur en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



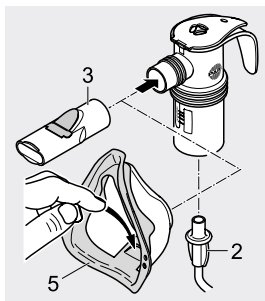
Utilisation avec le coude Baby et le masque Baby

- Placez le masque Baby (4a) sur le coude Baby (4b).
Avec le pouce, pressez le masque Baby de l'intérieur et faites le passer au-dessus du premier bourrelet du coude Baby.
- Enfichez le coude Baby sur le nébuliseur.
- Branchez le tuyau de raccordement (2) sur le nébuliseur et le compresseur.



Utilisation avec embout buccal ou masque pour enfants ou pour adultes

- Placez l'embout buccal (3) ou le masque pour enfants ou adultes (5).
- Reliez à l'aide du tuyau de raccordement (2) le nébuliseur au compresseur.



i En utilisant le masque, veillez à ce que la petite plaque de la valve d'expiration soit enfoncée vers l'extérieur pour pouvoir expirer librement pendant l'inhalation.

3.2 Versement du médicament

REMARQUE

Veillez à ce que le couvercle ne se déplace que dans la direction indiquée par la charnière. Sinon, le **couvercle du nébuliseur pourrait se rompre**.

- Ouvrez la fermeture sur la partie supérieure du nébuliseur (1a) en appuyant contre le couvercle avec le pouce par le dessous.
- Versez le médicament par le haut dans la cheminée du nébuliseur à concurrence de la dose recommandée par le médecin.
- Veillez à verser le médicament au maximum jusqu'au trait de graduation supérieur (quantité de remplissage max. = 8 ml). En cas de remplissage excessif, la nébulisation du médicament peut être fortement perturbée.
- Lorsque vous devez inhaler par utilisation plusieurs médicaments les uns après les autres, rincez le nébuliseur entre les inhalations avec de l'eau du robinet. Retirez l'eau excédentaire dans le nébuliseur en le renversant et remplissez le médicament comme décrit.
- Fermez le couvercle du nébuliseur. Veillez à ce que le couvercle s'enclenche.



3.3 Exécution de l'inhalation

Assurez-vous avant l'inhalation que tous les éléments sont bien reliés les uns aux autres.

Effectuez l'inhalation jusqu'à la fin du médicament (reconnais-sable aux bruits différents du nébuliseur).

i Quelques gouttes de médicament restent également dans le nébuliseur après l'inhalation.

Inhalation avec le coude Baby et le masque Baby

- Ajustez la position du coude et du masque en fonction de la position du bébé ou du jeune enfant.
Tenez toujours le nébuliseur à la verticale.
- Mettez le compresseur en marche.
- Mettez le masque en place sur le nez et la bouche en exerçant une légère pression.
- Effectuez le traitement.

i Pour une inhalation optimale, votre enfant / bébé doit inspirer et expirer lentement et profondément.

- Coupez le compresseur dès que l'inhalation est terminée.



Inhalation avec embout buccal ou masque pour enfant ou pour adulte

- Prenez une position détendue. Tenez-vous bien droit.
- Mettez le compresseur en marche.
- Maintenez l'embout buccal entre les dents et serrez les lèvres autour de celui-ci ou appliquez le masque sur le nez et la bouche en exerçant une légère pression.
- Inspirez si possible profondément et lentement à travers l'embout buccal ou le masque et expirez de nouveau en étant détendu.
- Coupez le compresseur dès que l'inhalation est terminée.

***i* Information sur l'utilisation d'un nébuliseur avec le système de contrôle PIF :**

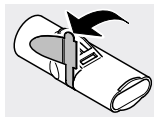
Le système de contrôle PIF PARI dans la partie supérieure du nébuliseur réduit l'alimentation d'air et génère en conséquence une résistance inspiratoire accrue. Il sert à obtenir une inhalation lente et contrôlée. Lorsque vous percevez lors de la thérapie une résistance accrue lors de l'inspiration, essayez d'inspirer lentement pour ne plus percevoir de résistance accrue. Vous améliorez alors la pénétration des médicaments dans les voies respiratoires basses.

4 NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Nettoyez le nébuliseur et les accessoires utilisés après chaque utilisation. Désinfectez le nébuliseur au minimum une fois par jour.

4.1 Préparation

- Débranchez le tuyau du nébuliseur.
- Démontez toutes les pièces du nébuliseur.
- Retirez avec précaution la valve d'expiration sur l'embout buccal hors de la fente.
La valve doit être encore accrochée sur l'embout buccal.

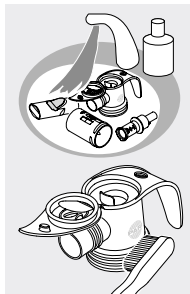


4.2 Entretien du tuyau de raccordement

- Mettez votre compresseur en marche.
- Faites tourner le compresseur jusqu'à ce que l'air qui passe par le tuyau ait éliminé la condensation éventuelle dans le tuyau.

4.3 Nettoyage

- Nettoyez soigneusement toutes les pièces (sauf le tuyau de raccordement) pendant 5 minutes environ dans de l'eau chaude du robinet avec du produit de vaisselle. En cas de salissure importante, utilisez éventuellement une brosse propre (cette brosse ne peut être utilisée exclusivement qu'à cette fin).
- Rincez toutes les pièces soigneusement sous l'eau courante chaude.
- Vous pouvez accélérer le séchage en secouant toutes les pièces pour faire partir l'eau rapidement.



4.4 Désinfection

Désinfectez le nébuliseur démonté et les accessoires utilisés juste après le nettoyage (seul un nébuliseur nettoyé peut être désinfecté efficacement).

i **Information en cas d'utilisation des masques avec un ruban en caoutchouc** : le ruban en caoutchouc peut être uniquement nettoyé car il peut être endommagé lors de la désinfection en raison des températures élevées.

Dans l'eau bouillante

- Placez les pièces démontées de votre nébuliseur dans l'eau en ébullition durant 15 minutes au minimum.

Utilisez une casserole propre et de l'eau potable fraîche.

i Avec une eau particulièrement dure, du calcaire peut se déposer sur les pièces du nébuliseur et former un dépôt laiteux. Cela peut être évité en utilisant de l'eau adoucie.

REMARQUE

Le plastique fond lorsqu'il est contact avec le fond chaud de la casserole. Veillez à avoir un niveau d'eau suffisant dans la casserole. Vous évitez en conséquence **d'endommager les pièces du nébuliseur**.

Avec un appareil de désinfection en usage dans le commerce pour les biberons

La durée de la désinfection doit être au minimum de 15 minutes. Pour réaliser la désinfection et connaître la quantité d'eau nécessaire, respectez absolument la notice d'utilisation de l'appareil de désinfection utilisé. Veuillez toujours à ce qu'il soit propre et fonctionnel.

 **ATTENTION**

Un environnement humide favorise la formation de germes. En conséquence, retirez les pièces du nébuliseur et les accessoires dès la fin de la désinfection de la casserole ou de l'appareil de désinfection. Séchez les pièces selon le chapitre 4.5. Un séchage complet réduit le **risque d'infection**.

4.5 Séchage et conservation

- Vous pouvez accélérer le séchage en secouant toutes les pièces pour faire partir l'eau rapidement.
- Placez les pièces du nébuliseur sur un revêtement sec, propre et absorbant et laissez-les entièrement sécher.
- Enroulez le nébuliseur dans un tissu propre qui ne peluche pas (par ex. torchon à vaisselle) lors du séchage et entre les différentes utilisations, notamment lors de pauses prolongées, et conservez-le ainsi dans un lieu sec, non poussiéreux.
- Rangez le nébuliseur et les accessoires en les protégeant d'un rayonnement solaire direct permanent.

5 DIVERS

5.1 Elimination

Le nébuliseur PARI peut être éliminé avec les déchets ménagers pour autant qu'il n'existe pas d'autres réglementations d'élimination spécifiques aux pays.

5.2 Contact

Pour obtenir des informations sur les produits de tout type, en cas d'erreur ou en cas de problèmes de maniement, veuillez-vous adresse à notre S.A.V. :

Tél. : +49-(0)8151-279 279 (en allemand)

+49-(0)8151-279 220 (international)

5.3 Caractéristiques techniques

Gaz de fonctionnement :	air, oxygène
Débit minimal :	3,0 l/min
Pression de service correspondante :	0,5 bar/ 50 kPa
Débit maximal :	6,0 l/min
Pression de service correspondante :	2,0 bars/ 200 kPa
Volume de remplissage minimum :	2 ml
Volume de remplissage maximum :	8 ml

Les données de l'aérosol selon DIN EN 13544-1 sont disponibles sur simple demande auprès de PARI GmbH ou sur Internet sous www.pari.de/en/Products (à la page correspondante du produit sous « Technical data »).

6 KITS DE RECHANGE, PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

Les illustrations des différentes pièces se trouvent sur la jaquette intérieure.

N° pos.	Description	N° de réf. a)
Sets de rechange :		
	PARI JuniorBOY Year Pack S	023G1110
	PARI TurboBOY Year Pack S	023G1010
	PARI BOY SX Year Pack avec 2 embouts du gicleur	023G8510
Pièces de rechange et accessoires :		
1	PARI LC SPRINT	023G1000
	PARI LC SPRINT Junior	023G1100
	PARI LC SPRINT STAR	023G1250
	PARI LC SPRINT Junior Package (avec masque BABY taille 2)	023G1120
	PARI LC SPRINT BABY taille 0 (pour prématurés)	023G1400
	PARI LC SPRINT BABY taille 1 (de 0 à 1 an)	023G1401
	PARI LC SPRINT BABY taille 2 (de 1 à 3 ans)	023G1402
	PARI BABY taille 3 (à partir de 4 ans environ)	023G1403
2	Tuyau de raccordement pour compresseurs PARI (1,2 m)	041B4591
3	Embout buccal	022E3050
4	Masque BABY taille 0 avec coude BABY (pour prématurés)	041G0700
	Masque BABY taille 1 avec coude BABY (pour 0-1 an)	041G0701
	Masque BABY taille 2 avec coude BABY (pour 1-3 ans)	041G0702
	Masque BABY taille 3 avec coude BABY (à partir de 4 ans env.)	041G0703

4b	Coude BABY	041E0701
5	Masque soft pour adultes	041G0740
	Masque soft pour enfants « Spiggy »	041G0741
6	PARI SMARTMASK (coude 45 degrés compris)	041G0730
7	Kit Filtre / Valve PARI	041G0500
8	Système PEP S PARI	018G4000
9	SET TRACHEO PARI	025G0007
10	Interrupteur LC	022G1000
11	Pince-nez	041E3500
-	Vis du filtre avec filtre	085B1130

a) Les numéros de référence ne sont valables qu'en Allemagne.

Sous réserve de modifications techniques.

Statut : novembre 2009

ISTRUZIONI PER L'USO

Indice

1	INDICAZIONI IMPORTANTI	130
2	DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	133
2.1	Confezione	133
2.2	Finalità del prodotto	134
3	INALAZIONE	136
3.1	Assemblaggio del nebulizzatore	136
3.2	Riempimento	138
3.3	Esecuzione dell'inalazione	139
4	PULIZIA E DISINFEZIONE	141
4.1	Preparazione	141
4.2	Manutenzione del tubo di collegamento	141
4.3	Pulizia	141
4.4	Disinfezione	142
4.5	Asciugatura e conservazione	143
5	ALTRO	144
5.1	Smaltimento	144
5.2	Contatti	144
5.3	Dati tecnici	144
6	SET DI SOSTITUZIONE, PARTI DI RICAMBIO E ACCESSORI	145

1 INDICAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservarle per un'eventuale consultazione in futuro. In caso di mancata osservanza delle istruzioni per l'uso non sono da escludere lesioni personali o danni all'apparecchio.

Queste istruzioni per l'uso sono rivolte a chi utilizza l'apparecchio a casa. Per il personale specializzato è disponibile una versione separata delle istruzioni per l'uso in Internet all'indirizzo www.pari.de/en/Products (nella pagina del relativo prodotto) oppure è possibile richiedere tale versione in forma cartacea a PARI GmbH.

In queste istruzioni per l'uso gli avvisi rilevanti per la sicurezza sono suddivisi in diversi livelli di pericolo:

- Con la parola **AVVERTENZA** vengono segnalati pericoli che, in assenza di precauzioni adeguate, possono causare lesioni gravi o addirittura la morte.
- Con la parola **ATTENZIONE** vengono segnalati pericoli che, in assenza di precauzioni adeguate, possono causare lesioni di gravità medio-bassa oppure possono compromettere l'efficacia della terapia.
- Con la parola **NOTA** vengono segnalate precauzioni generiche che possono impedire l'insorgenza di danni materiali se vengono osservate durante l'utilizzo dell'apparecchio.

 **AVVERTENZA**

Durante la terapia di neonati, bambini e persone con particolari difficoltà è assolutamente necessario osservare quanto segue:

- In caso di neonati, bambini e persone con particolari difficoltà, la terapia inalatoria deve essere eseguita solo dietro il costante controllo di un adulto. Solo in questo modo è possibile assicurare una terapia sicura ed efficace.
Spesso queste persone non sono in grado di valutare correttamente i pericoli (ad esempio, soffocamento causato dal tubo), pertanto possono sussistere **rischi di lesioni**.
 - Il prodotto contiene piccole parti che, se ingoiate, potrebbero bloccare le vie respiratorie e causare un **rischio di soffocamento**. Pertanto, fare attenzione che tali parti non vengano afferrate dai bambini.
 - La mascherina per neonati di PARI consente di erogare la terapia a neonati e bambini piccoli che ancora non sono in grado di eseguire l'inalazione con il boccaglio. Utilizzare la mascherina per neonati solo in associazione con il pezzo angolare per neonati. Il neonato o il bambino piccolo può respirare senza impedimenti attraverso la fenditura nel pezzo angolare per neonati per neonati. En tal modo si evita il **pericolo di andare in affanno**.
 - I nebulizzatori sono adeguati solo per pazienti in grado di respirare autonomamente e coscienti. Solo in questo modo è possibile assicurare una terapia efficace ed evitare un **rischio di soffocamento**.
-

In caso di pazienti con un'apertura chirurgica della trachea (tracheostoma): i pazienti tracheostomizzati non possono eseguire l'inalazione con il boccaglio, pertanto necessitano il PARI TRACHEO SET con una speciale maschera per tracheostoma. Quando si utilizza la maschera per tracheostoma, fare attenzione che durante l'inalazione il coperchio del nebulizzatore sia aperto. In tal modo viene assicurata un'espirazione senza impedimenti e si evita il **pericolo di andare in affanno**.



ATTENZIONE

Sostituire tutti i componenti del nebulizzatore al massimo dopo un anno, poiché con il tempo il materiale del nebulizzatore può alterarsi. L'efficacia della terapia può risultarne compromessa. A tale scopo sono disponibili i PARI Year Pack (vedere il capitolo 6).

In base alle indicazioni fornite nel capitolo 4 per la terapia inalatoria utilizzare solo nebulizzatori e accessori puliti, disinfettati e asciutti. Tracce di sporcizia e umidità residua favoriscono la proliferazione di germi e batteri che determinano un elevato rischio di infezione.

Pertanto, osservare le seguenti indicazioni igieniche:

- Lavarsi accuratamente le mani prima di ogni utilizzo e di ogni operazione di pulizia.
 - Pulire, disinfettare e asciugare il nebulizzatore e gli accessori in base alle indicazioni fornite nel capitolo 4. In ogni caso, assicurarsi che la pulizia, la disinfezione e l'asciugatura vengano eseguite anche prima del primo utilizzo.
 - Per la pulizia e la disinfezione usare sempre acqua di rubinetto fresca e potabile.
 - Assicurarsi che dopo ogni operazione di pulizia e disinfezione tutti i componenti siano sufficientemente asciutti.
 - Non conservare il nebulizzatore e gli accessori in un ambiente umido o assieme a oggetti umidi.
-

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

2.1 Confezione

Controllare che la confezione includa tutti i componenti del proprio set di nebulizzatore in base alla tabella riportata di seguito (vedere la figura nella seconda di copertina). Qualora mancassero dei componenti, si prega di informare immediatamente il rivenditore presso il quale è stato acquistato il nebulizzatore PARI.

Set di nebulizzatori PARI ^{a)} della famiglia PARI LC SPRINT		TurboBOY Year Pack S	JuniorBOY Year Pack S	BOY SX Year Pack	LC SPRINT	LC SPRINT Junior	LC SPRINT Junior Package	LC SPRINT STAR	BOY SX Package ^{b)}	LC SPRINT BABY
Supporto dell'ugello (1b)	blu	x		x	x				x	
	giallo		x			x	x			
	rosso			x				x	x	x
Boccaglio (3)		x	x	x	x	x	x	x	x	
Mascherina per neonati (4a) con pezzo angolare per neonati (4b)							x			x
Interruttore LC (10)									x	
Cartuccia filtro (12) per compressori PARI BOY		x	x	x						
PIF-Control-System ^{c)}				x				x	x	x

- a) In tutti i set sono generalmente inclusi una parte superiore del nebulizzatore (1a), una parte inferiore del nebulizzatore (1c) e un tubo di collegamento (2).
 b) Apparecchio
 c) PIF-Control-System: **P**ea**k I**ns**p**iratory **F**low (controllo del flusso inspiratorio di picco).

2.2 Finalità del prodotto

I nebulizzatori della famiglia PARI LC SPRINT insieme a un compressore PARI sono progettati per la terapia inalatoria delle vie respiratorie inferiori o superiori. Per motivi igienici, ogni nebulizzatore deve essere assegnato a un unico paziente quando viene utilizzato a casa.

In caso di impiego regolare, è possibile utilizzare tutti i componenti del nebulizzatore per una durata massima di un anno. La durata di una sessione di inalazione è normalmente compresa tra 5 e 10 minuti e non può protrarsi oltre 20 minuti (in base alla quantità di medicinale e al compressore utilizzati).

È necessario utilizzare esclusivamente medicinali consentiti per la terapia inalatoria. Di solito vengono indicati dal medico.

Osservare eventuali limitazioni nelle istruzioni per l'uso di ciascun medicinale. La frequenza di utilizzo dipende dal quadro clinico e dal medicinale utilizzato.

I nebulizzatori sono adeguati solo per pazienti in grado di respirare autonomamente e coscienti.

È necessario utilizzare solo compressori PARI e accessori PARI originali. PARI GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni che si possono verificare in seguito all'utilizzo di nebulizzatori PARI con compressori o accessori di altri produttori.

Si prega di leggere e seguire con attenzione le istruzioni per l'uso del proprio compressore e/o accessorio.

Il nebulizzatore PARI LC SPRINT è disponibile in diverse versioni, adatte per le diverse età e i diversi requisiti dei pazienti:

- PARI LC SPRINT (supporto dell'ugello: blu)
Include un boccaglio per il trattamento universale delle vie respiratorie di bambini a partire da circa 4 anni di età e adulti.
- PARI LC SPRINT Junior (supporto dell'ugello: giallo)
Apparecchio speciale per il trattamento delle vie respiratorie di bambini piccoli e neonati. Da usare in combinazione con una mascherina per neonati e bambini piccoli fino a circa 4 anni di età che ancora non sono in grado di eseguire l'inalazione con il boccaglio.
- PARI LC SPRINT STAR (supporto dell'ugello: rosso)
Include un boccaglio per il trattamento speciale delle vie respiratorie profonde di bambini fino a circa 4 anni di età e adulti dotato di un controllo aggiuntivo del flusso inspiratorio (PIF-Control-System¹).
- PARI LC SPRINT BABY (supporto dell'ugello: rosso)
Apparecchio speciale dotato di mascherina per neonati per il trattamento delle vie respiratorie di neonati (anche nati prematuri) e bambini piccoli fino a circa 4 anni di età.

1) Per ulteriori informazioni sul PIF-Control-System, vedere a pagina 140.

3 INALAZIONE

L'inalazione con il boccaglio è la forma di terapia più efficace per le vie respiratorie inferiori, poiché in tal modo viene depositata nei polmoni la maggior quantità di medicinale. Se non è possibile utilizzare un boccaglio, o se il paziente preferisce eseguire l'inalazione con una maschera, sono disponibili gli accessori PARI appropriati.

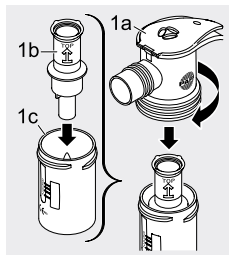
3.1 Assemblaggio del nebulizzatore



ATTENZIONE

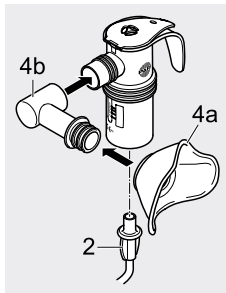
Prima di ogni utilizzo controllare i componenti del proprio nebulizzatore. Sostituire i componenti rotti, deformati o molto scoloriti. Inoltre, è necessario osservare le istruzioni per l'assemblaggio riportate di seguito. Componenti danneggiati o un assemblaggio errato del nebulizzatore possono pregiudicare il **funzionamento dell'apparecchio** e, di conseguenza, **compromettere l'efficacia della terapia**.

- Esercitando una leggera pressione, inserire il supporto dell'ugello (1b) nella parte inferiore del nebulizzatore (1c) fino alla posizione di arresto. La freccia sul supporto dell'ugello deve essere rivolta verso l'alto.
- Inserire la parte superiore del nebulizzatore (1a) sulla parte inferiore e chiudere il nebulizzatore girando i componenti in senso orario.



Utilizzo con il pezzo angolare e la mascherina per neonati

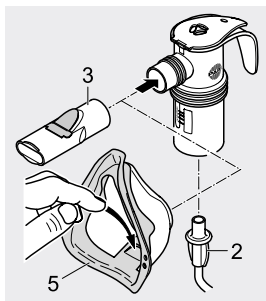
- Inserire la mascherina per neonati (4a) nel pezzo angolare per neonati (4b). Servendosi del pollice, spingere la mascherina per neonati dall'interno sul primo anello del pezzo angolare per neonati.
- Inserire il pezzo angolare per neonati nel nebulizzatore.
- Inserire il tubo di collegamento (2) nel nebulizzatore e nel compressore.



Utilizzo con il boccaglio oppure con la mascherina per bambini o la maschera per adulti

- Inserire il boccaglio (3) o la maschera (5).
- Collegare il nebulizzatore al compressore mediante il tubo di collegamento (2).

i Durante l'utilizzo della maschera fare attenzione che la lamella della valvola di espirazione sia premuta verso l'esterno. In tal modo sarà possibile espirare senza impedimenti durante l'inalazione.



3.2 Riempimento

NOTA

Fare attenzione che il coperchio venga aperto e chiuso solo nella direzione imposta dalla cerniera. Altrimenti il **coperchio del nebulizzatore potrebbe rompersi**.

- Aprire il coperchio sulla parte superiore (1a) del nebulizzatore premendo con il pollice dal basso verso l'alto sul coperchio.
- Versare la quantità di medicinale prescritta dal medico nell'apposito orificio del nebulizzatore.
- Fare attenzione che il medicinale non superi la lineetta di graduazione superiore (quantità massima di riempimento 8 ml). In caso di riempimento eccessivo la nebulizzazione del medicinale potrebbe risultare notevolmente compromessa.
- Se durante ogni sessione è necessario inalare più medicinali in successione, tra un'inalazione e l'altra lavare il nebulizzatore con acqua di rubinetto. Scuotere il nebulizzatore per rimuovere l'acqua in eccesso e riempirlo con il medicinale nel modo descritto in precedenza.
- Chiudere il coperchio del nebulizzatore. Assicurarsi che il coperchio si blocchi in posizione.



3.3 Esecuzione dell'inalazione

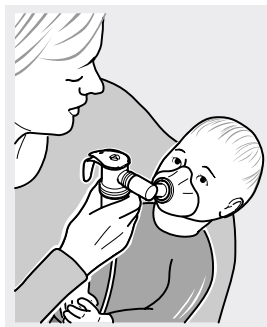
Prima dell'inalazione, assicurarsi che tutti i componenti siano fissati saldamente tra loro.

Eseguire l'inalazione fino a quando il medicinale non si è esaurito (il nebulizzatore emetterà un rumore diverso).

i Anche dopo l'inalazione alcune gocce di medicinale restano nel nebulizzatore.

Inalazione con il pezzo angolare e la mascherina per neonati

- Regolare la posizione del pezzo angolare e della mascherina a seconda della posizione del neonato o del bambino.
Tenere il nebulizzatore sempre in posizione verticale.
- Accendere il compressore.
- Esercitando una lieve pressione, applicare la maschera su bocca e naso.
- Eseguire il trattamento.



i Per un'inalazione ottimale, il bambino o il neonato deve inspirare ed espirare il più profondamente e lentamente possibile.

- Spegner il compressore non appena si è terminata l'inalazione.

Inalazione con il boccaglio oppure con la mascherina per bambini o la maschera per adulti

- Sedersi in posizione rilassata mantenendo le spalle dritte.
- Accendere il compressore.
- Prendere il boccaglio tra i denti e stringerlo tra le labbra oppure applicare la maschera su bocca e naso esercitando una lieve pressione.
- Respirare il più lentamente e profondamente possibile attraverso il boccaglio oppure la maschera ed espirare in modo rilassato.
- Spegnerne il compressore non appena si è terminata l'inalazione.

***i* Informazioni sull'utilizzo di un nebulizzatore con PIF-Control-System:**

Il sistema di controllo PARI PIF-Control-System nella parte superiore del nebulizzatore riduce l'afflusso di aria e così crea una maggiore resistenza per l'inspirazione. In tal modo si ottiene un'inalazione lenta e controllata. Se durante la terapia si avverte un aumento della resistenza di inspirazione, cercare di inspirare più lentamente in modo da non avvertire più il fenomeno. In tal modo migliora l'afflusso di medicinale nelle vie respiratorie inferiori.

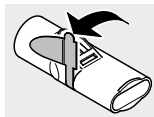
4 PULIZIA E DISINFEZIONE

Dopo ogni utilizzo pulire il nebulizzatore e l'accessorio utilizzato. Disinfettare il nebulizzatore almeno una volta al giorno.

4.1 Preparazione

- Estrarre il tubo dal nebulizzatore.
- Smontare i singoli componenti del nebulizzatore.
- Estrarre con cura la valvola di espirazione dalla fenditura sul boccaglio.

La valvola deve continuare a pendere dal boccaglio.

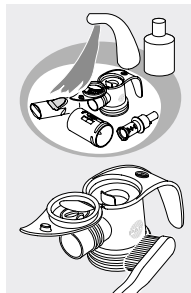


4.2 Manutenzione del tubo di collegamento

- Accendere il compressore.
- Lasciare in funzione il compressore finché l'aria che fuoriesce dal tubo non abbia eliminato eventuali tracce di umidità dal tubo stesso.

4.3 Pulizia

- Pulire a fondo tutti i componenti (tranne il tubo di collegamento) per circa 5 minuti con acqua di rubinetto calda e detersivo. In caso di sporco ostinato, usare eventualmente una spazzola pulita (la spazzola utilizzata dovrebbe essere riservata esclusivamente a questo scopo).
- Sciacquare a fondo tutti i componenti con acqua corrente calda.
- Per accelerare lo sgocciolamento dell'acqua, scuotere tutti i componenti.



4.4 Disinfezione

Dopo la pulizia disinfettare il nebulizzatore smontato e gli accessori utilizzati (è possibile disinfettare efficacemente solo un nebulizzatore pulito).

i **Informazioni sull'utilizzo di maschere con elastico:**
l'elastico può essere solo lavato, poiché verrebbe danneggiato dalle temperature elevate usate per la disinfezione.

In acqua bollente

- Fare bollire in acqua i singoli componenti del nebulizzatore per almeno 15 minuti.

Utilizzare una pentola pulita e acqua potabile fresca.

i In caso di acqua particolarmente dura si può depositare del calcare sui componenti del nebulizzatore in forma di rivestimento lattiginoso. È possibile evitare il problema usando acqua addolcita.

NOTA

La plastica si fonde al contatto con il fondo caldo della pentola. Pertanto, assicurarsi che nella pentola sia presente una quantità di acqua sufficiente. In tal modo si evita di **danneggiare i componenti del nebulizzatore**.

Con un normale apparecchio per la disinfezione di biberon disponibile in commercio

La procedura di disinfezione deve durare almeno 15 minuti. Osservare rigorosamente le istruzioni per l'uso dell'apparecchio utilizzato relative al metodo con cui eseguire l'operazione di disinfezione e alla quantità di acqua necessaria. Fare sempre attenzione che l'apparecchio sia pulito e funzionante.

 **ATTENZIONE**

Un ambiente umido favorisce la proliferazione di germi e batteri. Pertanto, al termine della procedura di disinfezione rimuovere immediatamente il nebulizzatore e gli accessori dalla pentola o dall'apparecchio per la disinfezione. Asciugare i componenti in base alle indicazioni fornite nel capitolo 4.5. Un'asciugatura completa riduce il **rischio di infezione**.

4.5 Asciugatura e conservazione

- Per accelerare lo sgocciolamento dell'acqua, scuotere tutti i componenti.
- Collocare i componenti del nebulizzatore su una superficie asciutta, pulita e assorbente e lasciarli asciugare completamente.
- Per l'asciugatura e tra una terapia e l'altra, soprattutto in caso di lunghe pause, avvolgere il nebulizzatore in un panno pulito e privo di pelucchi (ad esempio un canovaccio da cucina) e conservarlo in un luogo asciutto e non polveroso.
- Proteggere il nebulizzatore e gli accessori dalla luce diretta del sole.

5 ALTRO

5.1 Smaltimento

Il nebulizzatore PARI può essere smaltito con i rifiuti domestici, qualora non siano in vigore norme di smaltimento specifiche per il Paese.

5.2 Contatti

Per informazioni di qualunque tipo sul prodotto, in caso di guasti o problemi di utilizzo, rivolgersi al nostro centro di assistenza:

Tel.: +49-(0)8151-279 279 (in lingua tedesca)

+49-(0)8151-279 220 (internazionale)

5.3 Dati tecnici

Gas utilizzati:	Aria, ossigeno
Quantità minima del flusso:	3,0 l/min
Pressione d'esercizio relativa:	50 kPa (0,5 bar)
Quantità massima del flusso:	6,0 l/min
Pressione d'esercizio relativa:	200 kPa (2,0 bar)
Volume di riempimento minimo:	2 ml
Volume di riempimento massimo:	8 ml

I dati relativi all'aerosol in base alla norma DIN EN 13544-1 possono essere richiesti a PARI GmbH oppure reperiti in Internet all'indirizzo www.pari.de/en/Products (nella relativa pagina del prodotto, sotto la sezione "Technical data").

6 SET DI SOSTITUZIONE, PARTI DI RICAMBIO E ACCESSORI

Le immagini dei singoli componenti sono disponibili nella seconda di copertina.

N° pos.	Descrizione	N. art. ^{a)}
Set di sostituzione:		
	PARI JuniorBOY Year Pack S	023G1110
	PARI TurboBOY Year Pack S	023G1010
	PARI BOY SX Year Pack con 2 supporti dell'ugello	023G8510
Parti di ricambio e accessori:		
1	PARI LC SPRINT	023G1000
	PARI LC SPRINT Junior	023G1100
	PARI LC SPRINT STAR	023G1250
	PARI LC SPRINT Junior Package (con mascherina BABY misura 2)	023G1120
	PARI LC SPRINT BABY misura 0 (per nati prematuri)	023G1400
	PARI LC SPRINT BABY misura 1 (da 0 a 1 anno)	023G1401
	PARI LC SPRINT BABY misura 2 (da 1 a 3 anni)	023G1402
	PARI LC SPRINT BABY misura 3 (a partire dai 4 anni)	023G1403
2	Tube di collegamento per compressori PARI (1,2 m)	041B4591
3	Boccaglio	022E3050

4	Mascherina BABY misura 0 con pezzo angolare BABY (per nati prematuri)	041G0700
	Mascherina BABY misura 1 con pezzo angolare BABY (da 0 a 1 anno)	041G0701
	Mascherina BABY misura 2 con pezzo angolare BABY (da 1 a 3 anni)	041G0702
	Mascherina BABY misura 3 con pezzo angolare BABY (a partire dai 4 anni)	041G0703
4b	Pezzo angolare BABY	041E0701
5	Maschera soft per adulti	041G0740
	Mascherina soft per bambini "Spiggy"	041G0741
6	PARI SMARTMASK (pezzo angolare da 45 gradi)	041G0730
7	Gruppo filtro/valvola PARI	041G0500
8	Sistema PARI PEP S	018G4000
9	PARI TRACHEO SET	025G0007
10	Interruttore LC	022G1000
11	Pinza per naso	041E3500
-	Vite del filtro con filtro	085B1130

a) I numeri di articolo sono validi solo in Germania.

Con riserva di modifiche tecniche.

Ultimo aggiornamento: novembre 2009

GEBRUIKSAANWIJZING

Inhoudsopgave

1	BELANGRIJKE AANWIJZINGEN	148
2	PRODUCTBESCHRIJVING	151
2.1	Levering	151
2.2	Gebruiksdoel	152
3	INHALATIE	154
3.1	Montage van de vernevelaar	154
3.2	Met medicament vullen	156
3.3	De inhalatie uitvoeren	157
4	REINIGING EN DESINFECTIE	159
4.1	Vorbereiding	159
4.2	Onderhoud van de aansluitslang	159
4.3	Reiniging	159
4.4	Desinfectie	160
4.5	Drogen en opbergen	161
5	DIVERSEN	162
5.1	Verwijderen	162
5.2	Contact	162
5.3	Technische gegevens	162
6	VERVANGINGSSETS, ONDERDELEN EN TOEBEHOREN	163

1 BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door. Bewaar deze zo dat u hem later nog eens kunt naslaan. Als de gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kunnen verwondingen of schade aan het apparaat niet worden uitgesloten.

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor de gebruiker thuis. Voor vakpersoneel kan een aparte gebruiksaanwijzing worden opgehaald op internet onder www.pari.de/en/Products (op de pagina van het betreffende product) of is deze op aanvraag bij PARI GmbH in gedrukte vorm te verkrijgen.

Veiligheidsrelevante waarschuwingen zijn in deze gebruiksaanwijzing verdeeld in de volgende gevaarsniveaus:

- Met het signaalwoord **WAARSCHUWING** zijn gevaren aangeduid, die zonder voorzorgsmaatregelen tot zwaar letsel of zelfs tot de dood kunnen leiden.
- Met het signaalwoord **VOORZICHTIG** zijn gevaren aangeduid, die zonder voorzorgsmaatregelen tot licht tot matig ernstig letsel kunnen leiden of afbreuk kunnen doen aan de behandeling.
- Met het signaalwoord **AANWIJZING** zijn algemene voorzorgsmaatregelen aangeduid, die bij het gebruik van het apparaat in acht genomen moeten worden om schade aan het apparaat te voorkomen.

 **WAARSCHUWING**

Bij behandeling van baby's, kinderen en hulpbehoevende personen dient u het volgende beslist in acht te nemen:

- Baby's, kinderen en hulpbehoevende personen mogen alleen onder permanent toezicht van een volwassene inhaleren. Alleen zo kan een veilige en doeltreffende therapie worden gegarandeerd. Deze personen schatten gevaren (bijv. wurging met de slang) verkeerd in, waardoor er **gevaar voor verwonding** kan bestaan.
- Het product bevat kleine onderdelen. Kleine onderdelen kunnen de luchtwegen blokkeren en tot **verstikkingsgevaar** leiden. Let er daarom op dat deze niet in handen van kinderen komen.
- Het PARI babymasker dient voor de behandeling van baby's en peuters die nog niet met het mondstuk kunnen inhaleren. Gebruik het babymasker alleen in combinatie met het babyhoekstuk. De baby of peuter kan ongehinderd uitademen door de gleuven in het babyhoekstuk. Hiermee wordt het **gevaar voor ademnood** voorkomen.
- De vernevelaars zijn alleen geschikt voor patiënten die zelfstandig ademen en bij bewustzijn zijn. Alleen zo is een doeltreffende therapie mogelijk en wordt **verstikkingsgevaar** voorkomen.

Bij patiënten met een operatief aangebrachte opening in de luchtpijp (tracheostoma): patiënten met een tracheostoma kunnen niet met het mondstuk inhaleren en hebben om te inhaleren de PARI TRACHEO SET met een speciaal tracheomasker nodig. Zorg er bij gebruik van het tracheomasker voor dat het vernevelaardekseel tijdens de inhalatie openstaat. Hiermee wordt een ongehinderde uitademing gewaarborgd en **gevaar voor ademnood** voorkomen.



VOORZICHTIG

Vervang alle onderdelen van de vernevelaar uiterlijk na één jaar, omdat het materiaal van de vernevelaar na verloop van tijd kan veranderen. Hierdoor kan afbreuk worden gedaan aan de doeltreffendheid van de therapie. Hiervoor zijn er de PARI Year Packs (zie hoofdstuk 6).

Gebruik voor de inhalatietherapie uitsluitend vernevelaars en toebehoren die conform hoofdstuk 4 zijn gereinigd, gedesinfecteerd en gedroogd. Verontreinigingen en restvocht leiden tot de groei van kiemen, waardoor er een verhoogd infectiegevaar bestaat.

Neem daarom de volgende aanwijzingen aangaande de hygiene in acht:

- Was voor elk gebruik en elke reiniging grondig uw handen.
- Reinig, desinfecteer en droog uw vernevelaar en het toebehoren conform hoofdstuk 4. Let er beslist op dat de reiniging, de desinfectie en het drogen ook voor het eerste gebruik worden uitgevoerd.
- Gebruik voor het reinigen en desinfecteren steeds vers leidingwater van drinkwaterkwaliteit.
- Let er na elke reiniging en desinfectie op dat alle onderdelen voldoende drogen.
- Berg de vernevelaars en het toebehoren niet op in een vochtige omgeving of samen met vochtige voorwerpen.

2 PRODUCTBESCHRIJVING

2.1 Levering

Controleer aan de hand van onderstaande tabel of alle componenten die tot uw vernevelaarset behoren (afbeelding op de pagina van de vooromslag), ook daadwerkelijk zijn meegeleverd. Indien er iets ontbreekt, neem dan onmiddellijk contact op met de leverancier van wie u de PARI vernevelaar hebt gekocht.

PARI vernevelaarsets ^{a)} van de PARI LC Sprint- familie		TurboBOY Year Pack S	JuniorBOY Year Pack S	BOY SX Year Pack	LC SPRINT	LC SPRINT Junior	LC SPRINT Junior Package	LC SPRINT STAR	BOY SX Package ^{b)}	LC SPRINT BABY
Sproeieropzets- stuk (1b)	blauw	x		x	x				x	
	geel		x			x	x			
	rood			x				x	x	x
Mondstuk (3)		x	x	x	x	x	x	x	x	
Babymasker (4a) met babyhoekstuk (4b)							x			x
LC-onderbreker (10)									x	
Filterpatroon (12) voor PARI BOY compressoren		x	x	x						
PIF Control System ^{c)}				x				x	x	x

a) In alle sets zijn altijd het bovenste deel van een vernevelaar (1a), het onderste deel van een vernevelaar (1c) en een aansluitslang (2) opgenomen.

b) Apparaat

c) PIF Control System: **P**ea**k** **I**ns**p**ira**t**o**r**y **F**low (piekinademcontrole).

2.2 Gebruiksdoel

De vernevelaars van de PARI LC SPRINT-familie zijn samen met een PARI compressor bedoeld voor een inhalatietherapie van de onderste en bovenste luchtwegen. Elke vernevelaar mag thuis om hygiënische redenen maar door één patiënt worden gebruikt.

Bij regelmatig gebruik kunnen alle onderdelen van de vernevelaar maximaal één jaar worden gebruikt. De duur van een behandeling bedraagt doorgaans 5 tot 10 minuten, maar maximaal 20 minuten (afhankelijk van de hoeveelheid medicament en de gebruikte compressor).

Er mogen uitsluitend medicamenten worden gebruikt die zijn toegestaan voor de inhalatietherapie. Deze medicamenten worden doorgaans door de arts bepaald. Neem eventuele restricties in acht die zijn aangegeven in de gebruiksinformatie van het betreffende medicament. De frequentie van het gebruik is afhankelijk van het ziektebeeld en het gebruikte medicament.

De vernevelaars zijn alleen geschikt voor patiënten die zelfstandig ademen en bij bewustzijn zijn.

Er mogen alleen originele PARI compressoren en PARI toebehoren worden gebruikt. PARI GmbH kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die ontstaat doordat PARI vernevelaars met compressoren of toebehoren van andere fabrikanten worden gebruikt.

U dient de gebruiksaanwijzingen van de desbetreffende compressor en/of toebehoren in acht te nemen.

De PARI LC SPRINT vernevelaar is verkrijgbaar in verschillende versies voor verschillende leeftijdsgroepen en eisen:

- PARI LC SPRINT (sproeieropzetstuk: blauw)
Inclusief mondstuk voor de universele behandeling van de luchtwegen van kinderen vanaf ca. 4 jaar en van volwassenen.
- PARI LC SPRINT Junior (sproeieropzetstuk: geel)
Speciaal voor de behandeling van de luchtwegen van peuters en kinderen. In combinatie met een babymasker voor behandeling van baby's en peuters tot ca. 4 jaar, die nog niet met het mondstuk kunnen inhaleren.
- PARI LC SPRINT STAR (sproeieropzetstuk: rood)
Inclusief mondstuk voor speciale behandeling van de diepe luchtwegen van kinderen tot ca. 4 jaar en volwassenen, extra uitgerust met een inademcontrole (PIF Control System¹).
- PARI LC SPRINT BABY (sproeieropzetstuk: rood)
Speciaal met babymasker voor de behandeling van de luchtwegen van baby's (ook te vroeg geboren baby's) en peuters tot ca. 4 jaar.

1) Voor meer informatie over het PIF Control System zie pagina 158.

3 INHALATIE

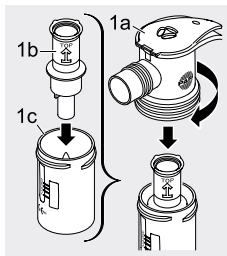
De inhalatie met het mondstuk is de effectiefste vorm van behandeling van de onderste luchtwegen, omdat hiermee de grootste hoeveelheid medicament in de longen terechtkomt. Als het niet mogelijk is een mondstuk te gebruiken of als de patiënt de voorkeur geeft aan een maskerinhalatie, zijn bij PARI de nodige accessoires verkrijgbaar.

3.1 Montage van de vernevelaar

VOORZICHTIG

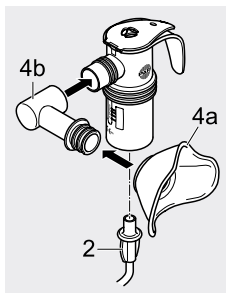
Controleer vóór elk gebruik de onderdelen van uw vernevelaar. Vervang gebroken, vervormde of sterk verkleurde onderdelen. Neem bovendien de volgende aanwijzingen in acht. Beschadigde onderdelen en een verkeerd gemonteerde vernevelaar kunnen afbreuk doen aan de **werking van de vernevelaar** en daarmee **afbreuk doen aan de therapie**.

- Steek het sproeieropzetstuk (1b) met een lichte druk tot de aanslag op de sproeier in het onderste deel (1c) van de vernevelaar. De pijl op het sproeieropzetstuk moet daarbij naar boven wijzen.
- Monteer het bovenste deel van de vernevelaar (1a) op het onderste deel en sluit de vernevelaar door het bovenste deel naar rechts op het onderste deel te draaien.



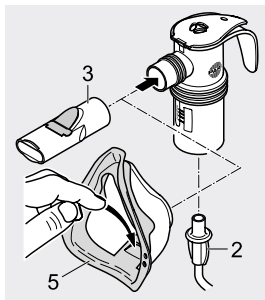
Gebruik met babyhoekstuk en babymasker

- Bevestig het babymasker (4a) op het babyhoekstuk (4b).
Druk het babymasker met de duimen, vanaf de binnenzijde, over de eerste ribbel van het babyhoekstuk.
- Plaats het babyhoekstuk op de vernevelaar.
- Plaats de aansluitslang (2) op de vernevelaar en de compressor.



Gebruik met mondstuk of kinder- of volwassenenmasker

- Bevestig het mondstuk (3) resp. het kinder- of volwassenenmasker (5).
- Verbind de vernevelaar met behulp van de aansluitslang (2) met de compressor.



i Let er bij gebruik van het masker op dat het plaatje van het uitademventiel naar buiten is gedrukt, zodat u tijdens de inhalatie ongehinderd kunt inademen.

3.2 Met medicament vullen

AANWIJZING

Zorg ervoor dat het deksel alleen in de door de scharnier gegeven richting wordt geopend. Anders kan het **deksel van de vernevelaar afbreken**.

- Open het deksel aan het bovenste deel van de vernevelaar (1a) van de vernevelaar door met de duimen van onderen tegen het deksel te duwen.
- Vul de vernevelaar langs boven met de door de arts voorgeschreven hoeveelheid medicament.
- Let erop dat er niet meer medicament in gedaan wordt dan tot het bovenste streepje van de schaalverdeling (max. inhoud 8 ml). Als er te veel medicament in wordt gedaan, kan de verneveling van het medicament sterk afnemen.
- Indien u per behandeling meerdere medicamenten na elkaar moet inhaleren, dient u de vernevelaar tussen de inhalaties schoon te spoelen met leidingwater. Verwijder resterend water uit de vernevelaar door hem te schudden en doe er het medicament in, zoals is beschreven.
- Sluit het deksel van de vernevelaar. Let erop dat het deksel vastklikt.



3.3 De inhalatie uitvoeren

Vergewis u er vóór de inhalatie van of alle delen vast met elkaar verbonden zijn.

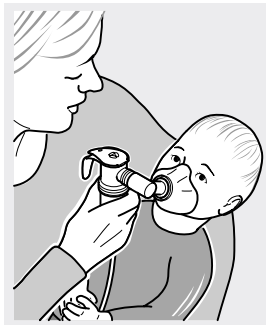
Voer de inhalatie net zo lang uit tot het medicament is opgebruikt (herkenbaar aan een veranderd geluid in de vernevelaar).

i Enkele druppels medicament blijven ook na de inhalatie achter in de vernevelaar.

Inhalatie met babyhoekstuk en babymasker

- Draai het hoekstuk en het masker in de positie die het best geschikt is voor de houding van de baby of de peuter.
- Houd de vernevelaar altijd rechtop.
- Zet de compressor aan.
- Breng het masker met lichte druk over de mond en de neus aan.
- Voer de behandeling uit.

i Voor een optimale inhalatie dient uw kind/baby zo lang en diep mogelijk in en uit te ademen.



- Schakel de compressor uit zodra u klaar bent met de inhalatie.

Inhalatie met mondstuk of kinder- of volwassenenmasker

- Ga ontspannen en rechtop zitten.
- Zet de compressor aan.
- Neem het mondstuk tussen de tanden en omsluit het met de lippen of plaats het masker met lichte druk over mond en neus.
- Adem zo langzaam en diep mogelijk door het mondstuk resp. het masker in en adem ontspannen weer uit.
- Schakel de compressor uit zodra u klaar bent met de inhalatie.

Informatie over het gebruik van een vernevelaar met PIF Control System:

Het PARI PIF Control System in het bovenste gedeelte van de vernevelaar vermindert de luchttoevoer en veroorzaakt daarmee een verhoogde inademweerstand. Het dient ervoor om langzaam en gecontroleerd te leren inhaleren. Wanneer u tijdens de therapie bij het inademen een verhoogde weerstand waarneemt, probeer dan zo langzaam in te ademen dat u geen verhoogde weerstand meer voelt. Daarmee verbetert u de opname van het medicament in de onderste luchtwegen.

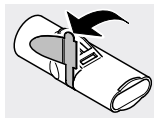
4 REINIGING EN DESINFECTIE

Reinig de vernevelaar en het gebruikte toebehoren na elk gebruik. Desinfecteer de vernevelaar minstens één keer per dag.

4.1 Voorbereiding

- Haal de slang van de compressor af.
- Demonteer de vernevelaar volledig.
- Trek het uitademventiel van het mondstuk voorzichtig uit de gleuf.

Het ventiel moet daarna nog altijd aan het mondstuk zitten.

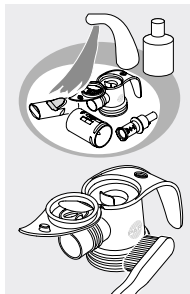


4.2 Onderhoud van de aansluitslang

- Zet uw compressor aan.
- Laat de compressor net zolang werken tot de door de slang stromende lucht het eventuele condens in de slang heeft verwijderd.

4.3 Reiniging

- Reinig alle onderdelen (behalve de aansluitslang) ca. 5 minuten lang grondig in warm leidingwater en afwasmiddel. Gebruik bij grove vervuiling indien nodig een schone borstel (deze borstel mag uitsluitend voor dit doel worden gebruikt).
- Spoel alle delen grondig af onder stromend warm water.
- Versnel het afdruipe van het water door met de onderdelen te schudden.



4.4 Desinfectie

Desinfecteer de gedemonteerde vernevelaar en het gebruikte toebehoren onmiddellijk na de reiniging (alleen een gereinigde vernevelaar kan effectief worden gedesinfecteerd).

i Informatie bij gebruik van maskers met elastieken band: de elastieken band kan alleen maar worden gereinigd, omdat hij door de hoge temperaturen bij het desinfecteren beschadigd kan raken.

In kokend water

- Plaats de onderdelen van uw vernevelaar minstens 15 min. in kokend water.

Gebruik een schone kookpan en vers drinkwater.

i Bij bijzonder hard water kan zich op de onderdelen van de vernevelaar kalk afzetten als een melkachtige laag. Dit kan alleen worden voorkomen door het gebruik van onthard water.

AANWIJZING

Kunststof smelt bij aanraking met de hete bodem van de pan. Zorg daarom voor een voldoende hoeveelheid water in de pan. Daarmee voorkomt u **beschadiging van de onderdelen van de vernevelaar**.

Met een gangbaar desinfectieapparaat voor babyflessen

De duur van de desinfectie moet minstens 15 minuten bedragen. Voor de uitvoering van de desinfectie en voor de vereiste waterhoeveelheid dient u beslist de gebruiksaanwijzing van het gebruikte desinfectieapparaat in acht te nemen. Zorg er altijd voor dat dit schoon is en goed werkt.

 **VOORZICHTIG**

Een vochtige omgeving bevordert de groei van kiemen. Haal de onderdelen van de vernevelaar en het toebehoren onmiddellijk na afloop van de desinfectie uit de kookpan of uit het desinfectieapparaat. Droog de onderdelen conform paragraaf 4.5. Door ze volledig te laten drogen verkleint u het **infectiegevaar**.

4.5 Drogen en opbergen

- Versnel het afdruipe van het water door met de onderdelen te schudden.
- Leg de delen van de vernevelaar op een droge, schone en absorberende ondergrond en laat ze volledig drogen.
- Wikkel de vernevelaar bij het drogen en tussen de behandelingen, vooral bij langere gebruikspauzes, in een schone, niet pluizende doek (bijv. een theedoek) en bewaar hem op een droge, stofvrije plaats.
- Berg de vernevelaar en het toebehoren zo op dat ze zijn beschermd tegen aanhoudend direct zonlicht.

5 DIVERSEN

5.1 Verwijderen

De PARI vernevelaar kan met het huishoudelijk afval worden afgevoerd, indien er geen andere nationale voorschriften voor afvalverwijdering gelden.

5.2 Contact

Voor alle productinformatie, in geval van storing of bij problemen met het gebruik dient u contact op te nemen met ons Service Center:

Tel.: +49-(0)8151-279 279 (Duitstalig)
+49-(0)8151-279 220 (internationaal)

5.3 Technische gegevens

Drijfgassen:	lucht, zuurstof
Minimaal debiet:	3,0 l/min.
Overeenkomstige bedrijfsdruk:	0,5 bar/50 kPa
Maximaal debiet:	6,0 l/min.
Overeenkomstige bedrijfsdruk:	2,0 bar/200 kPa
Minimum vulvolume:	2 ml
Maximum vulvolume:	8 ml

Aerosolgegevens conform DIN EN 13544-1 kunt u op aanvraag verkrijgen bij PARI GmbH of op internet onder www.pari.de/en/Products (op de pagina van het betreffende product onder "Technical data").

6 VERVANGINGSSETS, ONDERDELEN EN TOEBEHOREN

De afbeeldingen van de onderdelen vindt u op de pagina van de vooromslag.

Pos. nr.	Omschrijving	Artikelnr. ^{a)}
Vervangingssets:		
	PARI JuniorBOY Year Pack S	023G1110
	PARI TurboBOY Year Pack S	023G1010
	PARI BOY SX Year Pack incl. 2 sproeieropzetstukken	023G8510
Onderdelen en toebehoren:		
1	PARI LC SPRINT	023G1000
	PARI LC SPRINT Junior	023G1100
	PARI LC SPRINT STAR	023G1250
	PARI LC SPRINT Junior Package (met BABY-masker maat 2)	023G1120
	PARI LC SPRINT BABY maat 0 (voor te vroeg geboren baby's)	023G1400
	PARI LC SPRINT BABY maat 1 (van 0-1 jaar)	023G1401
	PARI LC SPRINT BABY maat 2 (van 1-3 jaar)	023G1402
	PARI LC SPRINT BABY maat 3 (vanaf ca. 4 jaar)	023G1403
2	Aansluitslang voor PARI compressoren (1,2 m)	041B4591
3	Mondstuk	022E3050
4	BABY-masker maat 0 met BABY-hoekstuk (voor te vroeg geboren baby's)	041G0700
	BABY-masker maat 1 met BABY-hoekstuk (voor 0-1 jaar)	041G0701
	BABY-masker maat 2 met BABY-hoekstuk (voor 1-3 jaar)	041G0702
	BABY-masker maat 3 met BABY hoekstuk (vanaf ca. 4 jaar)	041G0703

4b	BABY-hoekstuk	041E0701
5	Volwassenenmasker soft	041G0740
	Kindermasker soft "Spiggy"	041G0741
6	PARI SMARTMASK (incl. hoekstuk van 45 graden)	041G0730
7	PARI filter/ventielset	041G0500
8	PARI PEP S-systeem	018G4000
9	PARI TRACHEO SET	025G0007
10	LC-onderbreker	022G1000
11	Neusklem	041E3500
-	Filterschroef met filter	085B1130

a) De artikelnummers zijn alleen geldig in Duitsland.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Stand van de informatie: november 2009

BRUKSANVISNING

Innholdsfortegnelse

1	VIKTIG INFORMASJON	166
2	PRODUKT BESKRIVELSE	169
2.1	Leveranse	169
2.2	Bruksområde	170
3	INHALASJON	172
3.1	Montere forstøveren	172
3.2	Fylle på medikamentet	174
3.3	Slik utfører du inhalasjonen	175
4	RENGJØRING OG DESINFEKSJON	177
4.1	Forberedelse	177
4.2	Vedlikehold av forbindelsesslangen	177
4.3	Rengjøring	177
4.4	Desinfeksjon	178
4.5	Tørking og lagring	179
5	ANNET	180
5.1	Avfallsdisponering	180
5.2	Kontakt	180
5.3	Tekniske data	180
6	RESERVEDELSSETT, RESERVEDELER OG TILBEHØR	181

1 VIKTIG INFORMASJON

Les denne bruksanvisningen i sin helhet. Oppbevar den til senere bruk. Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til personskader eller skader på apparatet.

Denne bruksanvisningen gjelder for personlig bruk hjemme. Det finnes en egen bruksanvisningen for fagpersonell som kan lastes ned fra www.pari.de/en/Products (på den aktuelle produkt siden), eller fås i papirutgave ved henvendelse til PARI GmbH.

De sikkerhetsrelevante advarslene i denne bruksanvisningen er inndelt i farenivåer:

- Med signalordet ADVARSEL angis farer som kan føre til alvorlige personskader eller tap av liv dersom sikkerhetsreglene ikke følges.
- Med signalordet FORSIKTIG! angis farer som kan føre til lette eller middels alvorlige skader eller til redusert effekt av behandlingen dersom sikkerhetsreglene ikke følges.
- Med signalordet MERK angis generelle sikkerhetsregler som bør følges under håndtering og bruk, for å unngå skader på apparatet.

**ADVARSEL**

Ved behandling av spedbarn, barn og hjelpetregende er det viktig å ta hensyn til følgende:

- Spedbarn, barn og hjelpetregende må kun inhalere under tilsyn av en voksen person. Kun på den måten kan man sikre en trygg og effektiv behandling.
Personer i disse gruppene vil ofte feilvurdere eventuelle farer (f.eks. kvelningsfare pga. slangen), slik at det kan oppstå **fare for personskader**.
- Produktet inneholder smådeler. Smådeler kan blokkere luftveiene og føre til **kvelningsfare**. Pass derfor på at barn ikke får tak i slike deler.
- PARI babymaske brukes til behandling av spedbarn og småbarn som ikke kan inhalere med munnstykket. En babymaske skal bare brukes sammen med et babykne. Spedbarn og småbarn kan puste uhindret ut gjennom åpningsspaltene i babykneet, og dermed oppstår det ingen **risiko for åndenød**.
- Forstøverne er kun egnet for pasienter som kan puste selv, og som er ved bevissthet. Dette er viktig for å sikre en effektiv behandling og for å unngå **kvelningsfare**.

Hos pasienter med operativ åpning i luftrøret (trakeostomi):

Trakeostomerte pasienter kan ikke inhalere med munnstykke, og trenger derfor et PARI TRACHEO SET med en spesiell trakeomaske. Ved bruk av en trakeomaske er det viktig å passe på at forstøverlokket er åpent under inhalasjonen. Det sikrer uhindret utånding og forhindrer **fare for åndenød**.



FORSIKTIG

Alle forstøverdelene må byttes ut senest etter et år, fordi det kan oppstå endringer i materialet i forstøveren over tid. Dette kan redusere effekten av behandlingen. Når delene skal skiftes, finner du det du trenger i PARI Year Packs (se kapittel 6).

I inhalasjonsbehandlingen må det bare brukes rengjorte, desinfiserte og tørre forstøvere og tilbehør som beskrevet i kapittel 4. Tilsmutning og restfuktighet fører til bakterievekst, noe som innebærer økt risiko for infeksjoner.

Følg derfor følgende hygieneregler:

- Vask hendene grundig før hver gang forstøveren skal brukes og rengjøres.
- Rengjør, desinfiser og tørk forstøveren og tilbehøret som beskrevet i kapittel 4. Vær spesielt oppmerksom på at forstøver og tilbehør må rengjøres, desinfiseres og tørkes også før den tas i bruk første gang.
- Til rengjøring og desinfisering må det alltid brukes friskt vann fra springen som holder drikkevannskvalitet.
- Pass på at alle delene blir grundig tørket etter hver rengjøring og desinfisering.
- Forstøveren og tilbehøret må ikke oppbevares i fuktige omgivelser eller sammen med fuktige gjenstander.

2 PRODUKTBEKRIVELSE

2.1 Leveranse

Kontroller ved hjelp av tabellen under at alle delene som hører med i forstøversettet, er med i leveransen (se illustrasjonen på første omslagsside). Hvis det mangler deler, ta snarest kontakt med forhandleren hvor PARI forstøver er kjøpt.

PARI forstøversett ^{a)} tilhører PARI LC Sprint-serien		TurboBOY Year Pack S	JuniorBOY Year Pack S	BOY SX Year Pack	LC SPRINT	LC SPRINT Junior	LC SPRINT Junior Package	LC SPRINT STAR	BOY SX Package ^{b)}	LC SPRINT BABY
Dysefeste (1b)	blått	x		x	x				x	
	gult		x			x	x			
	rødt			x				x	x	x
Munnstykke (3)		x	x	x	x	x	x	x		
Babymaske (4a) med babykne (4b)							x			x
LC avbryterknapp (10)									x	
Filterinnsats (12) for PARI BOY kompressorer		x	x	x						
PIF-Control-System ^{c)}				x				x	x	x

- a) Alle sett inneholder i utgangspunktet en forstøveroverdel (1a), en forstøverunderdel (1c) og en forbindelsesslange (2).
- b) Apparat
- c) PIF-Control-System: **P**ea**k** **I**ns**p**ira**t**o**r**y **F**low (kontrollsystem for optimal innåndingsflyt).

2.2 Bruksområde

Forstøverne i PARI LC SPRINT-serien brukt sammen med en PARI kompressor er laget for inhalasjonsbehandling av nedre og øvre luftveier. Forstøvere til hjemmebruk bør av hygieniske grunner kun brukes av én person.

Ved regelmessig bruk kan alle delene på forstøveren brukes i opptil ett år. Vanligvis brukes forstøveren hver gang mellom 5 og 10 minutter, og maksimum 20 minutter (avhengig av medikamentmengden og hvilken kompressor som brukes).

Det må bare brukes medikamenter som er tillatt til inhalasjonsbehandling. Disse foreskrives fortrinnsvis av en lege. Ta hensyn til eventuelle begrensninger som blir forklart i brukerinformasjonen for det aktuelle medikamentet. Hvor hyppig medikamentet skal brukes avhenger av sykdomsbildet og medikamentet.

Forstøverne er kun egnet for pasienter som kan puste selv, og som er ved bevissthet

Det må bare brukes originale PARI kompressorer og PARI tilbehør. PARI GmbH fraskriver seg alt ansvar for eventuelle skader som oppstår hvis PARI forstøvere brukes sammen med kompressorer fra andre produsenter.

Det er viktig å følge bruksanvisningen for den kompressoren og eventuelt det tilbehøret som blir brukt.

PARI LC SPRINT forstøver leveres i flere versjoner for ulike aldersgrupper og behov.

- PARI LC SPRINT (dysefeste: blått)
Med munnstykke til universell behandling av luftveiene hos voksne og barn fra ca. 4 år.
- PARI LC SPRINT Junior (dysefeste: gult)
Spesielt til behandling av luftveiene hos småbarn og barn. Sammen med en babymaske til behandling av spedbarn og småbarn opptil ca. 4 år som ennå ikke kan inhalere med munnstykke.
- PARI LC SPRINT STAR (dysefeste: rødt)
Med munnstykke, spesielt til behandling av de nedre luftveiene hos voksne og barn opptil ca. 4 år, og utstyrt med et system som kontrollerer innåndingsflyten (PIF-Control-System¹).
- PARI LC SPRINT BABY (dysefeste: rødt)
Med babymaske spesielt til behandling av luftveiene hos spedbarn (også fortidlige fødte) og småbarn opptil ca. 4 år.

1) Du finner mer informasjon om PIF-Control-System på side 176.

3 INHALASJON

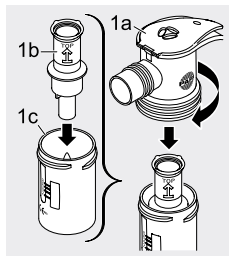
Inhalasjon med munnstykke er den mest effektive formen for behandling av de nedre luftveier, fordi det fører til at størst mulig medikamentmengde kommer ned i lungene. Hvis det ikke er mulig å bruke munnstykke, eller brukeren foretrekker å inhalere med maske, kan egnet tilbehør fås fra PARI.

3.1 Montere forstøveren

FORSIKTIG

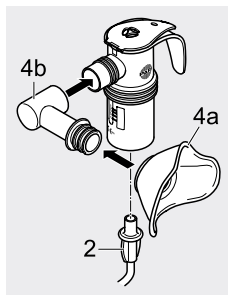
Kontroller alle forstøverdelene før hver gangs bruk. Erstatt ødelagte, deformerte eller sterkt misfargede deler. Det er også viktig å følge monteringsbeskrivelsen som følger under. Deler som er skadet og deler som monteres feil, kan redusere **funksjonen til forstøveren** og dermed også **effekten av behandlingen**.

- Sett dysefestet (1b) med et lett trykk inn i dysen (1c) på forstøverunderdelen helt til det stopper. Pilen på dysefestet må peke opp når det settes inn.
- Sett forstøveroverdelen (1a) oppå forstøverunderdelen og lås delene sammen ved å dreie med urviseren.



Bruk med babykne og babymaske

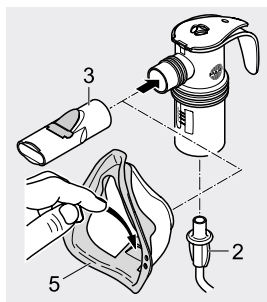
- Sett babymasken (4a) på babykneet (4b).
- Bruk tommelen for å presse masken over den første rillen på babykneet fra innsiden.
- Sett babykneet på forstøveren.
- Fest forbindelsesslangen (2) på forstøveren og på kompressoren.



Bruk med munnstykke, barne- eller voksenmaske

- Sett på munnstykket (3) eller barne- eller voksenmasken (5).
- Koble forstøveren til kompressoren ved hjelp av forbindelsesslangen (2).

i Ved bruk av masken er det viktig å passe på at ekspirasjonsventilplaten vender utover, slik at du kan puste ut uhindret under inhalasjonen.



3.2 Fylle på medikamentet

MERK

Pass på at lokket bare beveges i den retningen som hengselet går. Ellers kan **forstøverlokket brekke av**.

- Åpne låsemekanismen på forstøveroverdelen (1a) ved å trykke med tommelen mot lokket nedenfra.
- Fyll på den medikamentmengden som legen har foreskrevet, i trakten på forstøveren ovenfra.
- Pass på at det ikke fylles i mer medikament enn maksimalt til øverste skalastrek på forstøveren (maks. fyllvolum 8 ml). Hvis det fylles i for mye, kan det virke svært negativt inn på medikamentforstøvningen.
- Hvis du vil inhalere flere medikamenter rett etter hverandre, må forstøveren skylles med vann fra springen mellom hver inhalasjon. Rist på forstøveren for å fjerne restene av vannet, og fyll på medikamentet i samsvar med instruksene.
- Lukk lokket på forstøveren. Pass på at lokket går i lås.



3.3 Slik inhalerer du

Kontroller at alle koblingene mellom delene sitter godt før inhalasjonen begynner.

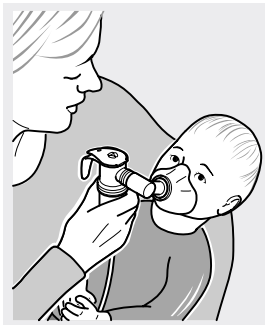
Fortsett med inhalasjonen helt til medikamentet er brukt opp. Dette merker du på at forstøveren får en annen lyd.

i Det blir igjen noen dråper av medikamentet i forstøveren etter inhalasjonen.

Inhalasjon med babykne og babymaske

- Tilpass stillingen på kneet og plasseringen av masken etter barnets kroppstilling.
Hold alltid forstøveren i loddrett stilling.
- Slå på kompressoren.
- Plasser masken tett over munn og nese med et lett trykk.
- Gjennomfør behandlingen.

i Barnet skal puste inn og ut så langsomt og dypt som mulig, for å oppnå en optimal inhalasjon.



- Slå av kompressoren med én gang du er ferdig med inhalasjonen.

Inhalasjon med munnstykke, barne- eller voksenmaske

- Sitt avslappet og rett i ryggen.
- Slå på kompressoren.
- Plasser munnstykket mellom tennene, og lukk leppene rundt munnstykket, eller plasser eventuelt masken over munn og nese med et lett trykk.
- Pust så langsomt og dypt som mulig inn gjennom munnstykket eller masken, og pust deretter rolig ut.
- Slå av kompressoren med én gang du er ferdig med inhalasjonen.

***i* Informasjon om bruk av forstøver med PIF-Control-System (kontrollsystem for optimal innåndingsflyt):**

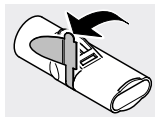
PARI PIF-Control-System i forstøveroverdelen reduserer lufttilførselen og skaper dermed økt motstand ved innånding. Det har til hensikt å lære brukeren en langsom og kontrollert inhalasjon. Hvis du merker økt motstand ved innånding under behandlingen, skal du forsøke å puste inn så langsomt at du ikke lenger kjenner noen økt motstand. Dermed vil du få bedre medikamentopptak i de nedre luftveiene.

4 RENGJØRING OG DESINFEKSJON

Rengjør forstøveren og tilbehøret som er brukt, etter hver gangs bruk. Forstøveren skal desinifiseres minst én gang per dag.

4.1 Forberedelse

- Trekk slangen av forstøveren.
- Demonter alle delene på forstøveren.
- Trekk ekspirasjonsventilen på munnstykket forsiktig ut av åpningen.
Ventilen må fremdeles henge fast i munnstykket.

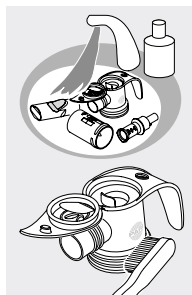


4.2 Vedlikehold av forbindelsesslangen

- Slå på kompressoren.
- La kompressoren arbeide helt til luften som strømmer gjennom slangen, har fjernet eventuell fuktighet som finnes der.

4.3 Rengjøring

- Rengjør alle delene (unntatt forbindelsesslangen) grundig i ca. 5 minutter med varmt vann fra springen og litt oppvaskmiddel. Hvis delene er svært tilsmusset kan du eventuelt bruke en ren børste (som bare må brukes til dette formålet).
- Skyll deretter alle delene grundig under rennende, varmt vann.
- Få vannet til å renne raskere av ved å riste de enkelte delene.



4.4 Desinfeksjon

Desinfiser den demonterte forstøveren og tilbehøret som er brukt, etter at den er rengjort (forstøveren må være rengjort for at desinfiseringen skal være effektiv).

i Informasjon om bruk av masker med gummibånd:

Gummibåndet må kun rengjøres, da den høye temperaturen under desinfiseringen kan skade gummien.

I kokende vann

- Legg de enkelte forstøverdelene i kokende vann i minst 15 minutter.

Bruk en ren kasserolle og rent drikkevann.

i Hvis vannet er spesielt hardt, kan det legges seg kalk som et melkeaktig belegg på forstøverdelene. Du unngår dette hvis du bruker vann som er bløtgjort.

MERK

Plast smelter hvis det kommer i berøring med den varme kasserollebunnen. Pass derfor på at det er rikelig med vann i kasserollen, slik at du unngår **skade på forstøverdelene**.

Med en vanlig desinfektor for babyflasker

Delene må desinfiseres i minst 15 minutter. Følg bruksanvisningen til desinfektoren nøye når det gjelder vannmengde og framgangsmåte ved desinfeksjonen. Vær alltid nøye med rengjøringen og funksjonaliteten.

 **FORSIKTIG**

Fuktige omgivelser kan føre til bakterievekst. Forstøverdelene og alle tilbehørsdelene må alltid tas opp av kasserollen eller desinfektoren straks desinfiseringen er ferdig. Tørk delene som beskrevet i kapittel 4.5. Grundig tørking reduserer **infeksjonsfaren**.

4.5 Tørking og lagring

- Få vannet til å renne raskere av ved å riste de enkelte delene.
- Legg de enkelte forstøverdelene på et tørt, rent og vannabsorberende underlag, og la delene bli helt tørre.
- Når forstøveren tørker, og mellom behandlingene, spesielt ved lengre opphold i bruken, skal den pakkes inn i et rent tøy-stykke som ikke loer (for eksempel et oppvaskhåndkle). Oppbevar forstøveren på et tørt og støvfritt sted.
- Forstøveren og tilbehøret må lagres slik at det ikke utsettes for lange perioder med direkte sollys.

5 ANNET

5.1 Avfallsdisponering

PARI forstøver kan kastes sammen med husholdningsavfall så fremt ikke annet går fram av nasjonale forskrifter.

5.2 Kontakt

For alle typer produktinformasjon, ved feil eller problemer med bruken, ta kontakt med vårt Service Center:

Tlf.: +49-(0)8151-279 279 (tyskspråklig)

+49-(0)8151-279 220 (internasjonal)

5.3 Tekniske data

Drivgasser:	Luft, oksygen
Min. gjennomstrømningsmengde:	3,0 l/min.
Tilsvarende driftstrykk:	0,5 bar/50 kPa
Maks. gjennomstrømningsmengde:	6,0 l/min.
Tilsvarende driftstrykk:	2,0 bar/200 kPa
Min. fyllvolum:	2 ml
Maks. fyllvolum:	8 ml

Aerosoldata ihh til DIN EN 13544-1 kan fås ved henvendelse til PARI GmbH, eller de kan lastes ned fra Internett på adressen www.pari.de/en/Products på den aktuelle produktsiden under Technical data.

6 RESERVEDELSSETT, RESERVEDELER OG TILBEHØR

Enkeltdelene er avbildet i illustrasjonene på første omslagsside.

Tegning nr.	Beskrivelse	Delenummer ^{a)}
Reservedelssett:		
	PARI JuniorBOY Year Pack S	023G1110
	PARI TurboBOY Year Pack S	023G1010
	PARI BOY SX Year Pack inkl. 2 dysefester	023G8510
Reservedeler og tilbehør:		
1	PARI LC SPRINT	023G1000
	PARI LC SPRINT Junior	023G1100
	PARI LC SPRINT STAR	023G1250
	PARI LC SPRINT Junior Package (med BABY maske størrelse 2)	023G1120
	PARI LC SPRINT BABY størrelse 0 (for fortidlig fødte)	023G1400
	PARI LC SPRINT BABY, størrelse 1 (for 0–1 år)	023G1401
	PARI LC SPRINT BABY, størrelse 2 (for 1–3 år)	023G1402
	PARI LC SPRINT BABY, størrelse 3 (fra ca. 4 år)	023G1403
2	Forbindelsesslange for PARI kompressorer (1,2 m)	041B4591
3	Munnstykke	022E3050

4	BABY maske størrelse 0 med BABY-kne (for fortidlig fødte)	041G0700
	BABY maske størrelse 1 med BABY-kne (for 0-1 år)	041G0701
	BABY maske størrelse 2 med BABY-kne (for 1-3 år)	041G0702
	BABY maske størrelse 3 med BABY-kne (fra ca. 4 år)	041G0703
4b	BABY-kne	041E0701
5	Voksenmaske soft	041G0740
	Barnemaske soft «Spiggy»	041G0741
6	PARI SMARTMASK (inkl. 45° vinkelstykke)	041G0730
7	PARI filter/ventilsett	041G0500
8	PARI PEP S system	018G4000
9	PARI TRACHEO-SETT	025G0007
10	LC avbryterknapp	022G1000
11	Neseklemme	041E3500
-	Filterskrue med filter	085B1130

a) Artikkelnumrene gjelder bare for Tyskland.

Med forbehold om tekniske endringer.

Informasjonsstatus: november 2009

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Índice

1	INDICAÇÕES IMPORTANTES.....	184
2	DESCRIÇÃO DO PRODUTO	187
2.1	Material fornecido.....	187
2.2	Indicações de uso	188
3	INALAÇÃO	190
3.1	Montagem do nebulizador.....	190
3.2	Enchimento com o medicamento	192
3.3	Efectuar a inalação.....	193
4	LIMPEZA E DESINFECÇÃO	195
4.1	Preparação.....	195
4.2	Cuidados a ter com a mangueira de ligação.....	195
4.3	Limpeza.....	195
4.4	Desinfecção.....	196
4.5	Secagem e armazenamento	197
5	DIVERSOS.....	198
5.1	Eliminação.....	198
5.2	Contacto	198
5.3	Dados técnicos.....	198
6	CONJUNTOS DE SUBSTITUIÇÃO, PEÇAS DE REPOSIÇÃO E ACESSÓRIOS	199

1 INDICAÇÕES IMPORTANTES

Leia a totalidade deste manual de instruções. Guarde-o para consultas futuras. No caso de inobservância do manual de instruções, não podem ser excluídos ferimentos ou danos no aparelho.

Este manual de instruções destina-se ao utilizador doméstico. Para o pessoal técnico é possível consultar um manual de instruções separado na Internet em www.pari.de/en/Products (na respectiva página do produto) ou pedir a versão impressa à PARI GmbH.

Os avisos relativos à segurança estão divididos neste manual de instruções em níveis de perigo:

- Com a palavra **ATENÇÃO** são identificados perigos, que sem medidas de prevenção podem originar ferimentos graves ou mesmo a morte.
- Com a palavra **CUIDADO** são identificados perigos, que sem medidas de prevenção podem originar ferimentos ligeiros a médios ou a perturbações da terapia.
- Com a palavra **NOTA** são identificadas as medidas de prevenção gerais, que deve ser observadas para o manuseamento do aparelho para evitar danos neste.

 **ATENÇÃO**

Na terapia em bebés, crianças e pessoas fragilizadas tem de se respeitar impreterivelmente o seguinte:

- Bebés, crianças e pessoas fragilizadas só podem inalar sob vigilância constante de uma pessoa adulta. Só assim pode ser garantida uma terapia segura e eficaz. Estas pessoas muitas vezes avaliam mal os perigos (p. ex. estrangulamento com a mangueira), podendo, assim, existir um **perigo de ferimentos**.
- O produto contém peças pequenas. As peças pequenas podem bloquear as vias respiratórias e levar a um **risco de asfixia**. Tenha, assim, atenção para que as crianças não lhes toquem.
- A máscara para bebé PARI destina-se ao tratamento de bebés e crianças pequenas que ainda não podem inalar com o bocal. Utilize a máscara para bebé apenas em conjunto com adaptador angular para bebé. O bebé ou a criança pequena pode expirar livremente pelas ranhuras existentes no adaptador angular para bebé, evitando-se, assim, o **perigo de uma falta de ar**.
- Os nebulizadores destinam-se apenas a pacientes que respirem sozinhos e conscientes. Só assim é possível uma terapia eficaz e evitar um **risco de asfixia**.

Em pacientes com uma abertura cirúrgica da traqueia (traqueostomia): Os pacientes traqueostomizados não podem inalar com o bocal, necessitando assim do PARI TRACHEO SET com uma máscara traqueal especial para inalar. Em caso de utilização da máscara traqueal, certifique-se de que a tampa do nebulizador está aberta durante a inalação. Isto garante uma expiração livre e evita o **perigo de uma falta de ar**.



CUIDADO

Substitua todos os componentes do nebulizador, o mais tardar, ao fim de um ano, pois o material do nebulizador pode alterar-se com o tempo. A eficácia da terapia pode, assim, ser afectada. Para isso, existem os pacotes anuais PARI Year Packs (consulte o capítulo 6).

Para a terapia de inalação utilize apenas nebulizadores e acessórios limpos, desinfectados e secos, de acordo com o capítulo 4. As impurezas e a humidade residual originam a proliferação de germes, existindo um maior perigo de infecção.

Assim, respeite as seguintes indicações de higiene:

- Lave bem as mãos antes de cada utilização e operação de limpeza.
- Limpe, desinfecte e seque o nebulizador e os acessórios de acordo com o capítulo 4. Não se esqueça também de efectuar impreterivelmente a limpeza, desinfectação e secagem antes da primeira utilização.
- Para a limpeza e desinfectação utilize sempre água potável da torneira fresca.
- Assegure-se de que todos os componentes ficam bem secos depois de terem sido limpos e desinfectados.
- Não guarde o nebulizador e os acessórios em ambiente húmido ou juntamente com objectos húmidos.

2 DESCRIÇÃO DO PRODUTO

2.1 Material fornecido

Com base na tabela seguinte, verifique se todos os componentes pertencentes ao kit do seu nebulizador (figura na página desdobrável frontal) estão incluídos no material fornecido. Se faltar algum, contacte de imediato o fornecedor ao qual adquiriu o nebulizador PARI.

Conjuntos de nebulizadores PARI ^{a)} a família LC Sprint da PARI		TurboBOY Year Pack S	JuniorBOY Year Pack S	BOY SX Year Pack	LC SPRINT	LC SPRINT Junior	LC SPRINT Junior Package	LC SPRINT STAR	BOY SX Package ^{b)}	LC SPRINT BABY
Adaptador para o injector (1b)	azul	x		x	x				x	
	amarelo		x			x	x			
	vermelho			x				x	x	x
Bocal (3)		x	x	x	x	x	x	x	x	
Máscara para bebé (4a) com adaptador angular para bebé (4b)							x			x
Dispositivo interruptor LC (10)									x	
Filtro (12) para compressores PARI BOY		x	x	x						
Sistema de controlo PIF ^{c)}				x				x	x	x

a) Em todos os conjuntos de acessórios, por norma, está incluída uma parte superior do nebulizador (1a), uma parte inferior do nebulizador (1c) e uma mangueira de ligação (2).

b) Aparelho

c) Sistema de controlo PIF: **Peak Inspiratory Flow** (controlo do fluxo dos picos inspiratórios).

2.2 Indicações de uso

Os nebulizadores da família LC SPRINT da PARI, juntamente com um compressor PARI, foram concebidos para a terapia de inalação das vias respiratórias superiores ou inferiores. Por questões de higiene, cada nebulizador só pode ser utilizado em casa por um único paciente.

Em caso de utilização regular, todos os componentes do nebulizador podem ser utilizados durante um período de até um ano. Normalmente, a duração de uma utilização é de 5 a 10 minutos, no máximo 20 minutos (dependendo da quantidade de medicamento e do compressor utilizado).

Para a terapia de inalação só podem ser utilizados os medicamentos autorizados. Estes são, normalmente, determinados pelo médico. Respeite as possíveis limitações existentes nas informações de utilização do respectivo medicamento. A frequência de utilização depende do quadro clínico e do medicamento utilizado.

Os nebulizadores destinam-se apenas a pacientes que respiram sozinhos e conscientes.

Só podem ser utilizados compressores e acessórios originais PARI. A PARI GmbH não se responsabiliza por danos causados pela utilização de nebulizadores PARI com compressores ou acessórios de outros fabricantes.

Devem ser respeitadas as instruções constantes dos manuais de instruções do compressor ou dos acessórios.

O nebulizador PARI LC SPRINT existe em diferentes versões para diferentes grupos etários e exigências:

- PARI LC SPRINT (adaptador para o injector: azul)
Inclui bocal para o tratamento universal das vias respiratórias de crianças a partir dos 4 anos e adultos.
- PARI LC SPRINT Junior (adaptador para o injector: amarelo)
Especial para o tratamento das vias respiratórias de crianças pequenas e crianças. Em combinação com uma máscara para bebé para o tratamento de bebés e crianças pequenas até aos 4 anos, que ainda não podem inalar com o bocal.
- PARI LC SPRINT STAR (adaptador para o injector: vermelho)
Inclui bocal para o tratamento especial das vias respiratórias inferiores de crianças até aos 4 anos e adultos, equipado também com um controlo do fluxo inspiratório (sistema de controlo PIF¹).
- PARI LC SPRINT BABY (adaptador para o injector: vermelho)
Especial com máscara para bebé para o tratamento das vias respiratórias de bebés (também prematuros) e crianças pequenas até aos 4 anos.

1) Para mais informações sobre o sistema de controlo PIF consulte a página 194.

3 INALAÇÃO

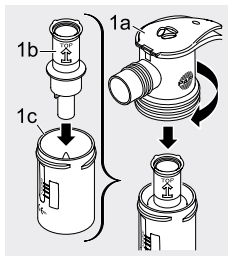
A inalação com o bocal é a forma mais eficaz de terapia das vias respiratórias inferiores, uma vez que chega uma maior quantidade de medicamento aos pulmões. Caso não seja possível a utilização de um bocal ou caso o paciente recorra a uma inalação com máscara, a PARI tem disponíveis acessórios adequados.

3.1 Montagem do nebulizador

CUIDADO

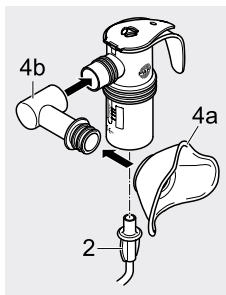
Verifique os componentes do nebulizador antes de cada utilização. Substitua os componentes partidos, deformados ou muito descolorados. Além disso, respeite as seguintes instruções de montagem. Componentes danificados ou um nebulizador mal montado podem afectar o **funcionamento do nebulizador** e, consequentemente, a **terapia**.

- Encaixe o adaptador para o injector (1b) pressionando ligeiramente até encostar ao injector na parte inferior (1c) do nebulizador. A seta do adaptador para o injector tem de ficar a apontar para cima.
- Coloque a parte superior do nebulizador (1a) sobre a parte inferior deste e feche-o rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.



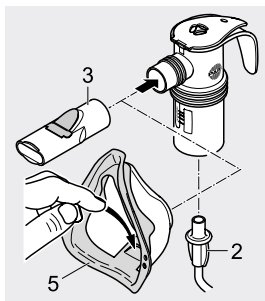
Utilização com adaptador angular para bebé e máscara para bebé

- Encaixe a máscara para bebé (4a) no adaptador angular para bebé (4b).
Com o polegar, pressione a máscara para bebé desde o interior encaixando-a no primeiro anel do adaptador angular para bebé.
- Encaixe o adaptador angular para bebé no nebulizador.
- Encaixe a mangueira de ligação (2) no nebulizador e no compressor.



Utilização com bocal ou máscara para crianças ou adultos

- Encaixe o bocal (3) ou, de acordo com a situação, a máscara para crianças ou para adultos (5).
- Ligue o nebulizador ao compressor com a mangueira de ligação (2).



i Em caso de utilização da máscara, certifique-se de que a portinhola da válvula de expiração está pressionada para fora, para que seja possível expirar livremente durante a inalação.

3.2 Enchimento com o medicamento

NOTA

Certifique-se de que a tampa só é rodada na direcção indicada na dobradiça. Caso contrário a **tampa do nebulizador pode partir-se**.

- Abra o fecho da parte superior do nebulizador (1a), pressionando com o polegar a partir de baixo contra a tampa.
- Introduza por cima na chaminé do nebulizador a quantidade de medicamento prescrita pelo médico.
- O volume total de medicamento não pode ultrapassar o traço superior da escala (quantidade máx. de enchimento 8 ml). Se o reservatório ficar demasiado cheio, a nebulização do medicamento poderá ser afectada.
- Se cada utilização consistir na inalação sequencial de vários medicamentos, enxagúe o nebulizador entre inalações com água da torneira. Elimine a água excedente sacudindo o nebulizador e encha com medicamento com descrito.
- Feche a tampa do nebulizador. Certifique-se de que a tampa fica encaixada.



3.3 Efectuar a inalação

Antes da inalação, certifique-se de que todos os componentes estão bem fixos uns aos outros.

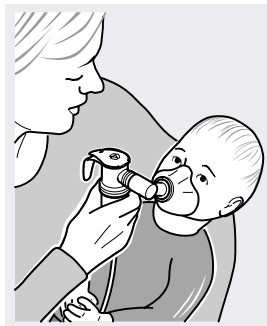
Efectue a inalação até o medicamento acabar (indicado pela mudança no som produzido pelo nebulizador).

i Algumas gotas de medicamento permanecem no nebulizador após a inalação.

Inalação com adaptador angular para bebé e máscara para bebé

- Oriente o adaptador angular e a posição da máscara de acordo com a posição do bebé ou da criança pequena.
Mantenha o nebulizador sempre na vertical.
- Ligue o compressor.
- Coloque a máscara sobre a boca e nariz, pressionando ligeiramente.
- Efectue o tratamento.

i Para uma inalação ideal a criança/o bebé deve inspirar e expirar o mais lenta e profundamente possível.



- Desligue o compressor assim que a inalação terminar.

Inalação com bocal ou máscara para crianças ou adultos

- Sente-se descontraidamente e com as costas direitas.
- Ligue o compressor.
- Prenda o bocal entre os dentes e envolva-o com os lábios ou coloque a máscara sobre a boca e nariz, pressionando ligeiramente.
- Inspire o mais lenta e profundamente possível através do bocal ou da máscara e volte a expirar descontraidamente.
- Desligue o compressor assim que a inalação terminar.

Informação para a utilização de um nebulizador com sistema de controlo PIF:

O sistema de controlo PIF PARI na parte superior do nebulizador reduz a ventilação gerando, assim, uma maior resistência ao inspirar. Este serve para aprender a fazer uma inalação mais lenta e controlada. Se, durante a terapia, sentir uma maior resistência ao inspirar, tente inspirar mais lentamente até deixar de notar a resistência. Dessa forma melhora a absorção do medicamento nas vias respiratórias inferiores.

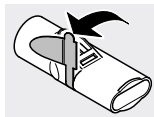
4 LIMPEZA E DESINFECÇÃO

Limpe o nebulizador e os acessórios utilizados após cada utilização. Desinfecte o nebulizador pelo menos uma vez por dia.

4.1 Preparação

- Retire a mangueira do nebulizador.
- Desmonte o nebulizador em todos os seus componentes.
- Puxe com cuidado a válvula de expiração para fora da ranhura do bocal.

A válvula tem de permanecer pendurada no bocal.

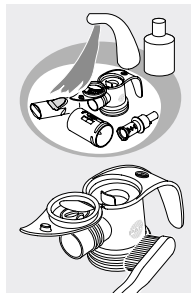


4.2 Cuidados a ter com a mangueira de ligação

- Ligue o compressor.
- Deixe o compressor trabalhar até que o ar que sai pela mangueira tenha eliminado quaisquer eventuais gotículas de condensação que se tenham formado na mangueira.

4.3 Limpeza

- Limpe bem todos os componentes (excepto a mangueira de ligação) durante aprox. 5 minutos em água quente da torneira e detergente. Em caso de muita sujidade, utilize, se necessário, uma escova limpa (esta escova só pode ser utilizada para este fim).
- Enxágue muito bem todos os componentes em água corrente quente.
- Sacuda todos os componentes para acelerar o processo de secagem.



4.4 Desinfecção

Desinfecte o nebulizador desmontado e os acessórios utilizados logo a seguir à limpeza (o nebulizador só pode ser bem desinfectado se estiver limpo).

i **Informação para a utilização de máscaras com tira de borracha:** a tira de borracha só pode ser limpa, uma vez que pode ser danificada pelas altas temperaturas durante a desinfecção.

Em água fervente

- Coloque os componentes do seu nebulizador durante pelo menos 15 minutos em água a ferver.

Utilize um tacho limpo e água potável fresca.

i Se a água for demasiado dura pode depositar-se calcário nos componentes do nebulizador sob a forma de uma camada leitosa. Isto pode ser evitado com a utilização de água descalcificada.

NOTA

O plástico derrete em contacto com o fundo do tacho quente. Verifique, assim, se o nível da água no tacho é suficiente.

Dessa forma evita **danos nos componentes do nebulizador**.

Com um aparelho de desinfecção comum para biberões

A desinfecção tem de durar pelo menos 15 minutos. Relativamente ao processo de desinfecção e à quantidade de água necessária, cumpra rigorosamente as instruções constantes do manual de instruções do aparelho de desinfecção utilizado. Verifique sempre se o aparelho está limpo e a funcionar correctamente.

CUIDADO

Um ambiente húmido promove a proliferação de germes. Assim, retire o nebulizador e os seus componentes do tacho ou do aparelho de desinfeção logo após a desinfeção ter terminado. Seque os componentes de acordo com o capítulo 4.5. Uma secagem completa reduz o **perigo de infecção**.

4.5 Secagem e armazenamento

- Sacuda todos os componentes para acelerar o processo de secagem.
- Deposite os componentes do nebulizador sobre uma superfície seca, limpa e absorvente, e deixe-os secar completamente.
- Entre cada uma das utilizações, especialmente quando o período entre utilizações for longo, sacuda o nebulizador durante a secagem, embrulhe-o num pano limpo e que não liberte fibras (p. ex. num pano da louça) e guarde-o num local seco e sem pó.
- Guarde o nebulizador e os acessórios protegidos da exposição directa dos raios solares.

5 DIVERSOS

5.1 Eliminação

O nebulizador PARI pode ser eliminado junto com o lixo doméstico, desde que não haja outra legislação aplicável em vigor no país de utilização.

5.2 Contacto

Para quaisquer informações sobre o produto, em caso de falhas ou de problemas com o manuseamento, contacte o nosso centro de atendimento:

Tel.: +49-(0)8151-279 279 (alemão)

+49-(0)8151-279 220 (internacional)

5.3 Dados técnicos

Gases propulsores:	ar, oxigénio
Débito mínimo de passagem:	3,0 l/min
Pressão efectiva correspondente:	0,5 bar/ 50 kPa
Débito máximo de passagem:	6,0 l/min
Pressão efectiva correspondente:	2,0 bar/ 200 kPa
Volume mínimo de enchimento:	2 ml
Volume máximo de enchimento:	8 ml

Os dados sobre os aerossóis de acordo com a norma DIN EN 13544-1 podem ser solicitados à PARI GmbH ou consultados na Internet em www.pari.de/en/Products (na respectiva página do produto sob "Technical data" (Dados Técnicos)).

6 CONJUNTOS DE SUBSTITUIÇÃO, PEÇAS DE REPOSIÇÃO E ACESSÓRIOS

As figuras relativas aos componentes encontram-se na página desdobrável frontal.

Pos. n.º	Descrição	Art. n.º ^{oa}
Conjuntos de substituição:		
	PARI JuniorBOY Year Pack S	023G1110
	PARI TurboBOY Year Pack S	023G1010
	PARI BOY SX Year Pack incl. 2 adaptadores para o injector	023G8510
Peças de reposição e acessórios:		
1	PARI LC SPRINT	023G1000
	PARI LC SPRINT Junior	023G1100
	PARI LC SPRINT STAR	023G1250
	PARI LC SPRINT Junior Package (com máscara BABY tamanho 2)	023G1120
	PARI LC SPRINT BABY tamanho 0 (para prematuros)	023G1400
	PARI LC SPRINT BABY tamanho 1 (para 0-1 anos)	023G1401
	PARI LC SPRINT BABY tamanho 2 (para 1-3 anos)	023G1402
	PARI LC SPRINT BABY tamanho 3 (a partir dos 4 anos)	023G1403
2	Mangueira de ligação para compressores PARI (1,2 m)	041B4591
3	Bocal	022E3050

4	Máscara BABY tamanho 0 com adaptador angular BABY (para prematuros)	041G0700
	Máscara BABY tamanho 1 com adaptador angular BABY (para 0-1 anos)	041G0701
	Máscara BABY tamanho 2 com adaptador angular BABY (para 1-3 anos)	041G0702
	Máscara BABY tamanho 3 com adaptador angular BABY (a partir dos 4 anos)	041G0703
4b	Adaptador angular BABY	041E0701
5	Máscara para adultos soft	041G0740
	Máscara para crianças soft "Spiggy"	041G0741
6	PARI SMARTMASK (incl. adaptador angular de 45 graus)	041G0730
7	Conjunto filtro/válvula da PARI	041G0500
8	Sistema PARI PEP S	018G4000
9	PARI TRACHEO SET	025G0007
10	Dispositivo interruptor LC	022G1000
11	Pinça para o nariz	041E3500
-	Parafuso do filtro com filtro	085B1130

a) Os números de artigo são válidos apenas na Alemanha.

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Data da informação: Novembro de 2009

BRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

1	VIKTIGA ANVISNINGAR.....	202
2	PRODUKTBESKRIVNING.....	205
2.1	Leveransinnehåll	205
2.2	Användning	206
3	INHALATION	208
3.1	Montering av nebulisatorn	208
3.2	Påfyllning av läkemedel.....	210
3.3	Genomföra en inhalation	211
4	RENGÖRING OCH DESINFICERING	213
4.1	Förberedelser	213
4.2	Skötsel av anslutningsslangen	213
4.3	Rengöring.....	213
4.4	Desinficering.....	214
4.5	Torkning och förvaring.....	215
5	ÖVRIGT.....	216
5.1	Kassering	216
5.2	Kontakt	216
5.3	Tekniska data.....	216
6	UTBYTESSATSER, RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR.....	217

1 VIKTIGA ANVISNINGAR

Läs igenom hela denna bruksanvisning. Förvara den för att slå upp något senare. Om bruksanvisningen inte beaktas kan skador på person eller apparat inte uteslutas.

Denna bruksanvisning är avsedd för hemmabruk. För yrkespersonal kan en separat bruksanvisning laddas ner på Internet under www.pari.de/en/Products (på respektive produktsida) eller en tryckt version kan fås från PARI GmbH efter förfrågan.

I den här bruksanvisningen är säkerhetsrelevanta varningar indelade i risknivåer:

- Risker som utan försiktighetsåtgärder kan leda till svåra skador eller till och med dödsfall märks med signalordet **VARNING**.
- Risker som utan försiktighetsåtgärder kan leda till lätta till medelsvåra skador eller till försämringar av behandlingen märks med signalordet **OBS**.
- Allmänna försiktighetsåtgärder som ska beaktas vid kontakt med apparaten för att undvika skador på den märks med signalordet **ANVISNING**.

 **VARNING**

Vid behandling av spädbarn, barn och personer i behov av hjälp ska följande ovillkorligen beaktas:

- Spädbarn, barn och personer i behov av hjälp får bara inhalera under ständig uppsikt av en vuxen. Endast då kan en säker och verksam behandling säkerställas. Dessa personer bedömer ofta faror (t.ex. strypning av slangen) felaktigt, varför det kan finnas **risk för skada**.
- Produkten innehåller smådelar. Smådelar kan täppa till luftvägarna och leda till **kvävningsrisk**. Se därför till att barn inte lyckas få tag på dem.
- PARI babymask kan användas för behandling av spädbarn och små barn, som ännu inte kan inhalera med munstycke. Använd bara babymask tillsammans med babyvinkel. Spädbarn resp. småbarn kan obehindrat andas ut genom slitsen i babyvinkel, och därigenom undviker man **risken för andnöd**.
- Nebulisatorerna är bara lämpliga för patienter som kan andas själva och är vid medvetande. Endast då är en fungerande behandling möjlig och **kvävningsrisk** undviks.

För patienter med en operativt anlagd öppning av luftrören (trakeostomi): Patienter med trakeostomi kan inte inhalera med munstycke och för inhalering behöver de därför ett PARI TRACHEO SET med en speciell trakeomask. Vid användning av en trakeomask måste man se upp med att nebulisatorlocket är öppet under inhalation. Detta säkerställer obehindrad utandning och man undviker **risken för andnöd**.

 **OBS!**

Byt ut alla nebulisatorns delar senast efter ett år eftersom nebulisatorns material med tiden kan förändras. Därmed kan behandlingens funktion bli försämrad. För detta syfte finns PARI Year Packs (se kapitel 6).

För inhalationsbehandling får endast nebulisator och tillhörande delar som rengjorts, desinficerats och torkats enligt kapitel 4 användas. Föroreningar och restfukt leder till bakterietillväxt och därmed finns en större infektionsrisk.

Beakta därför följande hygienanvisningar:

- Tvätta händerna noggrant före varje användning och rengöring.
 - Rengör, desinficera och torka er nebulisator och tillbehör enligt kapitel 4. Det är absolut viktigt att genomföra rengöring, desinficering och torkning också före första användning.
 - För rengöring och desinficering måste alltid färskt kranvatten av dricksvattenkvalitet användas.
 - Var noga med att torka alla enskilda delar efter varje rengöring och desinficering.
 - Förvara inte nebulisatorn och dess tillbehör i fuktig miljö eller tillsammans med fuktiga föremål.
-

2 PRODUKTBESKRIVNING

2.1 Leveransinnehåll

Kontrollera att alla komponenter som enligt nedanstående tabell tillhör nebulisatorsatsen finns med i leveransen (se bild på omslagets insida i början). Om något saknas ska den återförsäljare där du har köpt PARI nebulisator omedelbart underrättas.

PARI nebulisatorsatser ^{a)} i PARI LC Sprint-familjen										
		TurboBOY Year Pack S	JuniorBOY Year Pack S	BOY SX Year Pack	LC SPRINT	LC SPRINT Junior	LC SPRINT Junior Package	LC SPRINT STAR	BOY SX Package ^{b)}	LC SPRINT BABY
Dysförbindelse (1b)	blå	x		x	x				x	
	gul		x			x	x			
	röd			x				x	x	x
Munstycke (3)		x	x	x	x	x	x	x	x	
Babymask (4a) med babyvinkel (4b)							x			x
LC avbrottsfunktion (10)									x	
Filterinsats (12) för PARI BOY kompressorer		x	x	x						
PIF-Control-System ^{c)}				x				x	x	x

a) I alla nebulisatorsatser ingår principiellt en nebulisatoröverdel (1a), en nebulisatorunderdel (1c) och en anslutningsslang (2).

b) Apparat

c) PIF-Control-System: **Peak Inspiratory Flow** (toppflödeskontroll för inandning).

2.2 Användning

Nebulisatorerna i PARI LC SPRINT-familjen är tillsammans med en PARI kompressor avsedda för en inhalationsbehandling av nedre resp. övre luftvägarna. Av hygieniska skäl får varje nebulisator i hemmet bara användas av en patient.

Vid regelbunden användning kan alla nebulisatorns delar användas upp till ett år. En användning varar normalt i 5 till 10 minuter, dock maximalt 20 minuter (beroende på mängden läkemedel och använd kompressor).

Endast för inhalationsbehandling tillåtna läkemedel får användas. Dessa bestäms normalt av läkaren. Beakta eventuella begränsningar i respektive läkemedels användningsinformation. Användningsfrekvensen är beroende av sjukdomsbilden och använt läkemedel.

Nebulisatorerna är bara lämpliga för patienter som kan andas själva och är vid medvetande.

Endast original PARI kompressorer och PARI tillbehör får användas. PARI GmbH tar inte ansvar för skador som inträffar vid användning av PARI nebulisatorer tillsammans med kompressorer eller tillbehör från andra tillverkare.

Läs och följ instruktionerna för kompressor och ev. tillbehör.

Nebulisatorn PARI LC SPRINT finns i olika versioner för olika åldersgrupper och krav.

- PARI LC SPRINT (dysförbindelse: blå)
Inklusive munstycke för allmän behandling av luftvägarna på barn från ca. 4 år och vuxna.
- PARI LC SPRINT Junior (dysförbindelse: gul)
Speciellt för behandling av luftvägarna på småbarn och barn. I kombination med en babymask för behandling av spädbarn och småbarn upp till ca. 4 år, som ännu inte kan inhalera med munstycke.
- PARI LC SPRINT STAR (dysförbindelse: röd)
Inklusive munstycke för speciell behandling djupt nere i luftvägarna på barn upp till ca. 4 år och vuxna, som tillsats utrustad med en inandningsflödeskontroll (PIF-Control-System¹).
- PARI LC SPRINT BABY (dysförbindelse: röd)
Speciellt med babymask för behandling av luftvägarna på spädbarn (även till för tidigt födda) och småbarn upp till ca. 4 år.

1) För vidare information om PIF-Control-System, se sidan 212.

3 INHALATION

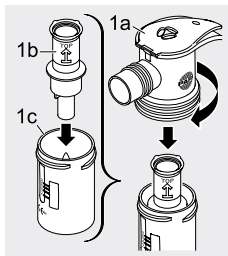
Inhalationen med munstycke är den mest effektiva formen för behandling av nedre luftvägarna, då härmed den största mängden läkemedel kommer in i lungorna. Om det inte är möjligt att använda munstycke eller om patienten föredrar inhalation med mask, har PARI passande tillbehör.

3.1 Montering av nebulisatorn

OBS!

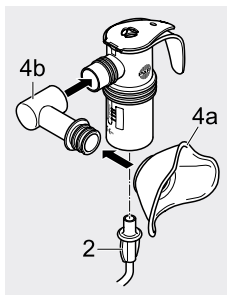
Kontrollera delarna till nebulisatorn före varje användning. Byt ut trasiga, missformade eller starkt missfärgade delar. Beakta också nedanstående monteringsanvisning. Skadade delar och en felaktigt monterad nebulisator kan försämra **nebulisatorns funktion** och därmed behandlingen.

- Montera dysförbindelsen (1b) med ett lätt tryck tills den fäster i nebulisatorns underdel (1c) på nebulisator. Pilen på dysförbindelsen måste peka uppåt.
- Montera nebulisatorns överdel (1a) på dess underdel och lås nebulisatorn genom att vrida medurs.



Användning med babyvinkel och babymask

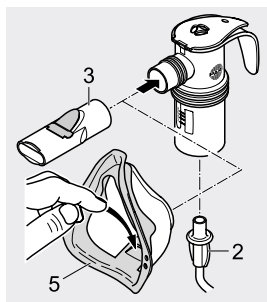
- Montera BABY-masken (4a) på babyvinkeln (4b).
- Tryck babymasken med tummen inifrån över den första kanten på babyvinkeln.
- Sätt babyvinkeln på nebulisatorn.
- Sätt anslutningsslangen (2) på nebulisatorn och kompressorn.



Tillämpning med munstycke resp. barn- eller vuxenmask

- Montera munstycket (3) resp. barn- och vuxenmask (5).
- Använd nebulisatorn med kompressorn med hjälp av anslutningsslangen (2).

i Se vid användning av mask till att utandningsventilplattan är tryckt utåt så att det går att andas ut obehindrat under inhalationen.



3.2 Påfyllning av läkemedel

ANVISNING

Se till att locket endast rörs i den riktning som bestäms av gångjärnet. Annars kan **nebulisatorlocket gå sönder**.

- Öppna förslutningen på nebulisatorns överdel (1a), så att det går att trycka på locket underifrån med tummen.
- Fyll nebulisatorn uppifrån med ordinerad mängd läkemedel.
- Läkemedel ska fyllas högst till det översta strecket (max. fyllmängd 8 ml). Vid överfyllning kan läkemedelsnebuliseringen allvarligt försämrats.
- Om du före användning ska inhalera flera läkemedel efter varandra, ska nebulisatorn spolas ur med kranvatten mellan inhalationerna. Avlägsna kvarvarande vatten ur nebulisatorn genom att skaka den och fyll på läkemedel enligt beskrivning.
- Stäng locket på nebulisatorn. Se till att locket går i lås.



3.3 Genomföra en inhalation

Kontrollera att alla delar sitter ordentligt fast i varandra innan inhalationen påbörjas.

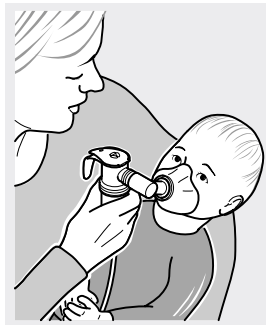
Genomför inhalationen tills läkemedlet är förbrukat (märks på ett förändrat ljud från nebulisatorn).

i Några droppar läkemedel blir kvar i nebulisatorn efter inhalationen.

Inhalation med babyvinkel och babymask

- Ställ in vinkeläge och maskposition så att de motsvarar spädbarnets resp. det lilla barnets ställning. Håll alltid nebulisatorn lodrätt.
- Sätt på kompressorn.
- Placera masken över munnen och näsan med ett lätt tryck.
- Genomför behandlingen.

i För optimal inhalation bör barnet/spädbarnet andas in och ut så långsamt och djupt som möjligt.



- Stäng av kompressorn så snart inhalationen är klar.

Inhalation med munstycke resp. barn- eller vuxenmask

- Sätt dig avspänt och med upprätt rygg.
- Sätt på kompressorn.
- Sätt munstycket mellan tänderna och slut läpparna om det resp. placera masken över munnen och näsan med ett lätt tryck.
- Andas om möjligt in långsamt och djupt genom munstycket resp. masken och andas sedan ut avslappnat.
- Stäng av kompressorn så snart inhalationen är klar.

Information för användning av en nebulisator med PIF-Control-System:

PARI PIF-Control-System i nebulisatorns övre del minskar lufttillförseln och ger därmed ett ökat inandningsmotstånd. Det gör att man lär sig att göra en långsam och kontrollerad inhalation. När man under behandlingen känner ett ökat luftmotstånd vid inandning, försöker man andas in så långsamt att man inte längre känner ett ökat motstånd. Därmed förbättrar man läkemedelsupptagningen i de nedre luftvägarna.

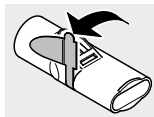
4 RENGÖRING OCH DESINFICERING

Rengör nebulisatorn och använt tillbehör efter varje användning. Desinficera nebulisatorn minst en gång om dagen.

4.1 Förberedelser

- Dra loss slangen från nebulisatorn.
- Ta isär nebulisatorn i alla dess beståndsdelar.
- Dra försiktigt loss utandningsventilen på munstycket ur slitsen.

Ventilen måste sedan alltid hänga på munstycket.

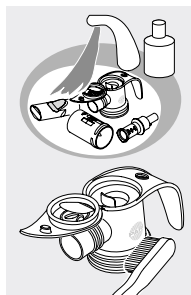


4.2 Skötsel av anslutningsslangen

- Sätt på kompressorn.
- Låt kompressorn arbeta tills luften som strömmar ut ur slangen tagit bort eventuell restfukt i slangen.

4.3 Rengöring

- Rengör alla beståndsdelar (utom anslutningsslangen) ca. 5 minuter noggrant i varmt kranvatten och diskmedel. Vid kraftig nedsmutsning, använd en ren borste (denna borste får endast användas för detta ändamål).
- Skölj av alla delar noggrant under rinnande varmt vatten.
- Alla delar torkar fortare om man skakar bort så mycket vatten som möjligt.



4.4 Desinficering

Desinficera den isärtagna nebulisatorn och använt tillbehör i anslutning till rengöringen (bara en rengjord nebulisator kan desinficeras effektivt).

i Information vid användning av masker med gummiband: Gummibandet kan bara rengöras, eftersom det kan skadas av de höga temperaturerna för desinficering.

I kokande vatten

- Lägg de isärtagna nebulisatordelarna i kokande vatten i minst 15 minuter.

Använd en ren kastrull och färskt dricksvatten.

i Vid speciellt hårt vatten kan nebulisatordelarna beläggas med ett mjölkliknande lager kalk. Detta kan förhindras genom att använda avhärdat vatten.

ANVISNING

Plast smälter vid beröring med den heta kastrullbotten. Se därför till att ha tillräcklig vattennivå i kastrullen. Därmed undviks **skador på nebulisatordelarna.**

Med en i handeln vanlig desinficeringsapparat för nappflaskor

Desinficeringen måste pågå i minst 15 minuter. För genomförande av desinficering och erforderlig vattenmängd, läs noggrant bruksanvisningen för använd desinficeringsapparat. Se alltid till att den är ren och fungerar som den ska.

 **OBS!**

En fuktig miljö främjar bakterietillväxt. Därför ska nebulisator- och tillbehörsdelarna omedelbart efter att desinficeringen är klar tas ur kastrullen resp. desinficeringsapparaten. Torka delarna enligt kapitel 4.5. En fullständig torkning minskar **infektionsrisken**.

4.5 Torkning och förvaring

- Alla delar torkar fortare om man skakar bort så mycket vatten som möjligt.
- Lägg nebulisatorns delar på ett torrt, rent och sugande underlag och låt dem torka fullständigt.
- Förpacka vid torkning nebulisatorn i en ren, luddfri duk (t.ex. en diskhandduk) mellan användningarna, särskilt vid längre behandlingsuppehåll, och förvara den på en torr, dammfri plats.
- Förvara nebulisator och tillbehör så att de inte under längre tid utsätts för solljus.

5 ÖVRIGT

5.1 Kassering

PARI nebulisator kan kastas med hushållsavfallet, såvida inte lokala föreskrifter anvisar annat.

5.2 Kontakt

För all slags produktinformation, vid fel eller problem med handhavande, kontakta vårt Service Center:

Tel.: +49-(0)8151 - 279 279 (tyskspråkig)

Tel.: +49-(0)8151 - 279 220 (internationell)

5.3 Tekniska data

Drivgas:	luft, syre
Min. genomströmningsmängd:	3,0 l/min.
Motsvarande arbetstryck:	0,5 bar/ 50 kPa
Max. genomströmningsmängd:	6,0 l/min.
Motsvarande arbetstryck:	2,0 bar/ 200 kPa
Min. fyllvolym:	2 ml
Max. fyllvolym:	8 ml

Aerosoldata i enlighet med DIN EN 13544-1 kan fås på förfrågan från PARI GmbH eller laddas ner från Internet på www.pari.de/en/Products. Sök efter Technical Data.

6 UTBYTESSATSER, RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

Bilder på enskilda delar finns på omslagets insida i början.

Position nr.	Beskrivning	Art.nr. ^{a)}
Utbytessatser:		
	PARI JuniorBOY Year Pack S	023G1110
	PARI TurboBOY Year Pack S	023G1010
	PARI BOY SX Year Pack inkl. 2 dysförbindelser	023G8510
Reservdelar och tillbehör:		
1	PARI LC SPRINT	023G1000
	PARI LC SPRINT Junior	023G1100
	PARI LC SPRINT STAR	023G1250
	PARI LC SPRINT Junior Package (med BABY-mask storlek 2)	023G1120
	PARI LC SPRINT BABY storlek 0 (till för tidigt födda)	023G1400
	PARI LC SPRINT BABY storlek 1 (för barn i åldern 0 - 1 år)	023G1401
	PARI LC SPRINT BABY storlek 2 (för barn i åldern 1 - 3 år)	023G1402
	PARI LC SPRINT BABY storlek 3 (från ca 4 års ålder)	023G1403
2	Anslutningsslang för PARI kompressorer (1,2 m)	041B4591
3	Munstycke	022E3050

4	BABY-mask storlek 0 med BABY-vinkel (till för tidigt födda)	041G0700
	BABY-mask storlek 1 med BABY-vinkel (för 0 - 1 år)	041G0701
	BABY-mask storlek 2 med BABY-vinkel (för 1 - 3 år)	041G0702
	BABY-mask storlek 3 med BABY-vinkel (från ca 4 år)	041G0703
4b	BABY-vinkel	041E0701
5	Vuxenmask soft	041G0740
	Barnmask soft "Spiggy"	041G0741
6	PARI SMARTMASK (inkl. 45 graders vinkelstycke)	041G0730
7	PARI Filter/Ventil Set	041G0500
8	PARI PEP S-system	018G4000
9	PARI TRACHEO SET	025G0007
10	LC avbrottsfunktion	022G1000
11	Näsklämma	041E3500
-	Filterskruv med filter	085B1130

a) Artikelnumren gäller bara i Tyskland.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Denna bipacksedel godkändes senast: November 2009

KULLANIM KILAVUZU

İçindekiler

1	ÖNEMLİ BİLGİLER	220
2	ÜRÜN TANIMI	223
2.1	Teslimat Kapsamı.....	223
2.2	Kullanım Amacı	224
3	ENHALASYON	226
3.1	Nebülizörün Montajı	226
3.2	İlacın Doldurulması.....	228
3.3	Enhalasyon İşlemi	229
4	TEMİZLEME VE DEZENFEKSİYON	231
4.1	Hazırlık	231
4.2	Bağlantı Hortumunun Bakımı	231
4.3	Temizleme	231
4.4	Dezenfeksiyon.....	232
4.5	Kurutma ve Muhafaza	233
5	DİĞER	234
5.1	Bertaraf Etme	234
5.2	İletişim	234
5.3	Teknik Veriler	234
6	DEĞİŞTİRME SETLERİ, YEDEK PARÇALAR VE AKSESUARLAR	235

1 ÖNEMLİ BİLGİLER

Kullanım kılavuzunu baştan sona okuyun. Daha sonra tekrar okumak üzere saklayın. Kullanım kılavuzuna uyulmadığı takdirde yaralanmalar ve cihazda hasar meydana gelebilir.

Kullanım kılavuzu evden kullanıcılar için tasarlanmıştır. Uzman personel için ayrı bir kullanım kılavuzu www.pari.de/en/Products adresinde, ilgili ürünün sayfasından indirilebilir. Ayrıca talep üzerine PARI GmbH'dan basılı versiyonu temin edilebilir.

Güvenlik için önemli uyarılar bu kullanım kılavuzunda tehlike derecesine göre sıralanmıştır:

- UYARI başlığı altında tedbir alınmadığı takdirde ağır yaralanmalara ve hatta ölüme sebebiyet verecek tehlikeler belirtilir.
- DİKKAT başlığı altında tedbir alınmazsa hafif ila orta dereceli yaralanmalara sebebiyet verecek, tedavinin zarar görmesini sağlayacak tehlikeler söz konusudur.
- BİLGİ başlığı altında cihazın kullanımında dikkat edilmesi gereken ve cihazın görebileceği hasarların önüne geçmek için önemli olan genel tedbirlerden bahsedilmektedir.



UYARI

Bebeklerin, çocukların ve yardıma muhtaç insanların tedavisinde aşağıdaki hususlara mutlaka dikkat edilmelidir:

- Bebeklere, çocuklara ve yardıma muhtaç insanlara sadece bir yetişkinin sürekli gözetimi altında enhalasyon tedavisi uygulanabilir. Güvenli ve etkili bir tedavi ancak böyle sağlanır. Bu insanlar örneğin hortum ile boğulma gibi tehlikeleri genellikle dikkate almazlar ve böylece **yaralanma tehlikeleri** doğar.
- Ürün küçük parçalar içerir. Bu küçük parçalar solunum yollarını bloke edebilir ve **boğulma tehlikesine** yol açabilir. Dolaşısıyla bunların çocukların eline geçmemesine dikkat edin.
- PARI bebek maskesi henüz ağızlık ile enhalasyon yapamayan bebeklerin ve küçük çocukların tedavisine yarar. Bebek maskesi sadece bebek dirsek parçası ile bağlantılı olarak kullanılabilir. Bebek veya küçük çocuk, bebek dirsek parçasındaki gözenekler sayesinde engelsiz nefes verebilir. **Soluksuz kalma tehlikesi** böylece önlenmiş olur.
- Nebülizörler sadece kendi başlarına nefes alan ve bilinci yerinde olan hastalar için tasarlanmıştır. Etkili bir tedavi ancak böyle mümkündür ve **boğulma tehlikesinin** önüne bu şekilde geçilir.

Operasyon ile yerine koyulmuş bir soluk borusu (Trakeostoma) açılımına sahip hastalarda: Bu hastalar ağızlık ile enhalasyon yapamazlar ve bu yüzden enhalasyon için özel bir Trakeo maskesi olan PARI TRACHEO SET'e gereksinimleri vardır. Trakeo Maskesini kullanırken enhalasyon sırasında nebülizör kapağının açık olmasına özen gösterin. Bu hastanın serbest soluk vermesini sağlar ve **soluksuz kalma tehlikesinin** önüne geçer.



DİKKAT

Nebülizör malzemesi zaman içinde değişebildiğinden tüm nebülizör parçalarını en geç bir yıl sonra değiştirin. Tedavinin etkinliği de bununla beraber zarar görebilir. Bu amaçla PARI Year Packs paketleri vardır (bkz. Bölüm 6).

Enhalasyon tedavisi için sadece bölüm 4 altında belirtildiği gibi temizlenmiş, dezenfekte edilmiş ve kurutulmuş nebülizörler ve aksesuarlar kullanın. Kirlenmeler ve artan nem bakteri oluşumuna sebebiyet verir ve böylece enfeksiyon tehlikesi artar.

Dolayısıyla aşağıdaki hijyen talimatlarına dikkate edin:

- Her kullanım ve temizlemeden önce ellerinizi yıkayın.
- Nebülizörünüzü ve aksesuarlarınızı bölüm 4 altında belirtildiği gibi temizleyin, dezenfekte edin ve kurutun. Cihazın ilk kullanımından önce temizleme, dezenfeksiyon ve kurutma yaptığınızdan mutlaka emin olun.
- Temizleme ve dezenfeksiyon için her zaman içme suyu kalitesinde taze musluk suyu kullanın.
- Her temizleme ve dezenfeksiyondan sonra her bir parçanın yeterince kurumuş olmasına dikkat edin.
- Nebülizörü ve aksesuarları nemli ortamlarda veya nemli eşyaların yakınında bırakmayın.

2 ÜRÜN TANIMI

2.1 Teslimat Kapsamı

Aşağıdaki tabloya göre nebülizör setinize dahil olan tüm parçaların (çizimleri kapak sayfasındadır) teslimat kapsamında olmasına dikkat edin. Eksik bir parça varsa, PARI nebülizörü satın aldığınız satıcıyla görüşün.

PARI Nebülizör Setleri ^{a)} PARI LC Sprint Ailesi		TurboBOY Year Pack S	JuniorBOY Year Pack S	BOY SX Year Pack	LC SPRINT	LC SPRINT Junior	LC SPRINT Junior Paketi	LC SPRINT STAR	BOY SX Package ^{b)}	LC SPRINT BABY
Meme başlığı (1b)	mavi	x		x	x				x	
	sarı		x			x	x			
	kırmızı			x				x	x	x
Ağızlık (3)		x	x	x	x	x	x	x	x	
Bebek dirsek parçası (4a) ile bebek maskesi (4b)							x			x
LC kesme ünitesi (10)									x	
PARI BOY Kompresörler için filtre malzemesi (12)		x	x	x						
PIF-Control-System ^{c)}				x				x	x	x

a) Her pakette bir nebülizör üst parçası (1a), bir nebülizör alt parçası (1c) ve bir bağlantı hortumu (2) bulunmaktadır.

b) Cihaz

c) PIF-Control-System: **Peak Inspiratory Flow** (soluk alma akış tepe noktası kontrolü).

2.2 Kullanım Amacı

PARI LC SPRINT ailesinin nebülizörleri bir PARI kompresör ile birlikte üst ve alt solunum yolları enhalasyon tedavisi için tasarlanmıştır. Her bir nebülizör hijyenik sebeplerden ötürü evde sadece tek bir hasta tarafından kullanılabilir.

Düzenli kullanımda nebülizörün her kısmı bir yıla kadar kullanılabilir. Bir kullanımın süresi genelde 5 ila 10 dakika arasındadır. Bu süre maksimum 20 dakikadır (ilaç miktarına ve kullanılan kompresöre göre bu süre değişir).

Sadece enhalasyon tedavisi için izin verilen ilaçlar kullanılabilir. Bunlar da genelde hekim tarafından belirlenir. Söz konusu ilacın kullanım bilgilerindeki kısıtlamaları da göz önünde bulundurun. Kullanım sıklığı hastalığa ve kullanılan ilaca bağlıdır.

Nebülizörler sadece kendi başlarına nefes alan ve bilinci yerinde olan hastalar için tasarlanmıştır.

Sadece orijinal PARI kompresörlerle ve PARI aksesuarlarla kullanılabilir. PARI GmbH, PARI nebülizörün başka üreticiler tarafından üretilmiş kompresörler veya aksesuarlar ile birlikte kullanımdan ortaya çıkan hasarlardan dolayı sorumluluk kabul etmez.

İlgili kompresörün ve/veya aksesuarlarının kullanım kılavuzlarına uyulmalıdır.

PARI LC SPRINT nebülizör, çeşitli yaş gruplarına ve ihtiyaçlara göre farklı türlerde üretilir:

- PARI LC SPRINT (meme başlığı: mavi)
Yaklaşık 4 yaşından büyük çocuklar ve yetişkinlerin evrensel solunum yolları tedavisi için ağızlığı vardır.
- PARI LC SPRINT Junior (meme başlığı: sarı)
Özellikle küçük çocukların ve çocukların solunum yolları tedavisi için tasarlanmıştır. 4 yaşına kadar olan ve bir ağızlık ile enhalasyon yapamayan bebeklerin ve küçük çocukların tedavisi için bir bebek maskesi ile birlikte kullanılır.
- PARI LC SPRINT STAR (meme başlığı: kırmızı)
Yaklaşık 4 yaşından büyük çocuklar ve yetişkinlerin özel solunum yolları tedavisi için ağızlığı vardır. Ek olarak bir nefes alma kontrolü ile donatılmıştır (PIF-Control-System¹).
- PARI LC SPRINT BABY (meme başlığı: kırmızı)
Özel bir bebek maskesi ile bebeklerin (prematüre bebekler de dahil) ve 4 yaşına kadar olan küçük çocukların solunum yollarının tedavisi için tasarlanmıştır.

1) PIF-Control-System hakkında daha fazla bilgi için bkz. sayfa 230.

3 ENHALASYON

En etkili enhalasyon şekli ağızlıkla gerçekleştirilendir. Akciğerlere en fazla miktarda ilaç bu şekilde ulaşır. Ağızlık kullanılmıyorsa veya hasta tarafından maskeyle enhalasyon tercih ediliyorsa, uygun aksesuarlar PARI'den temin edilebilir.

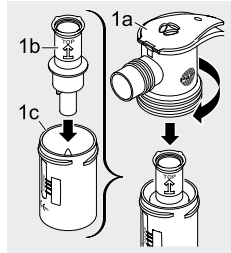
3.1 Nebülizörün Montajı



DİKKAT

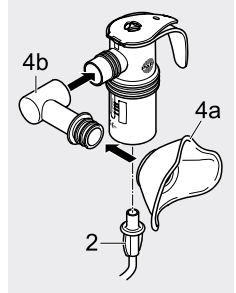
Her kullanımdan önce nebülizörünüzün parçalarını düzenli bir şekilde kontrol edin. Kırılmış, bükülmüş, boyası aşınmış parçaların yerine yenilerini takın. Bunun yanı sıra aşağıdaki montaj bilgilerine de dikkat edin. Hasar görmüş parçalar ve yanlış monte edilmiş nebülizörler **nebülizörün çalışmasını** ve dolayısıyla **tedaviyi** sekteye uğratabilir.

- Meme başlığını (1b) hafifçe bastırarak nebülizör alt parçasındaki (1c) memeye takın. Meme başlığı üzerindeki ok yukarıya bakmalıdır.
- Sonra, nebülizör üst parçasını (1a) nebülizör alt parçasının üstüne yerleştirin ve saat yönünde çevirerek oturtun.



Bebek dirsek parçası ve bebek maskesi ile kullanım

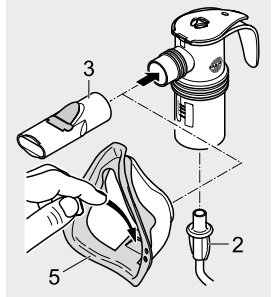
- Bebek maskesini (4a) bebek dirsek parçasına (4b) takın. Bunu yaparken, bebek maskesini baş parmağınızla içerden bebek dirsek parçasının ilk çıkıntısına bastırın.
- Bebek dirsek parçasını nebülizöre takın.
- Bağlantı hortumunu (2) nebülizöre ve kompresöre takın.



Ağızlıkla ya da çocuk veya yetişkin maskesiyle kullanım

- Ağızlığı (3) ya da çocuk veya yetişkin maskesini (5) takın.
- Bağlantı hortumu (2) yardımı ile nebülizörü kompresör ile bağlayın.

i Maskeyi kullanırken soluk verme supabının plakalarının dışarı doğru basılı olmasına mutlaka dikkat edin. Böylelikle enhalasyon sırasında sorunsuz serbest verebilirsiniz.



3.2 İlacın Doldurulması

NOT

Kapağı, sadece menteşenin izin verdiği yönde hareket ettirmeye dikkat edin. Aksi takdirde **nebülizör kapağı kırılabilir**.

- Nebülizör üst parçasındaki (1a) kilidi, baş parmağınızı kapağın alt tarafına doğru basarak açın.
- Hekim tarafından belirtilen miktarda ilacı, üstten, nebülizörün ağızına doldurun.
- İlacın azami olarak en üst ölçek çizgisine kadar doldurulabileceğine dikkat edin (azami dolum miktarı 8 ml). Aşırı doldurma nedeniyle ilacın vaporizasyonu engellenebilir.
- Bir kullanımda birden fazla ilacı arka arkaya solumanız gerekirse, her bir solunumdan sonra nebülizörü musluk suyu ile yıkayın. Artan suyu dökmek suretiyle nebülizörden atın ve ilacı burada anlatıldığı gibi doldurun.
- Nebülizörün kapağını kapatın. Kapağın yerine oturduğundan emin olun.



3.3 Enhalasyon İşlemi

Enhalasyondan önce, bütün parçaların birbirine sıkıca takılmış olduğundan emin olun.

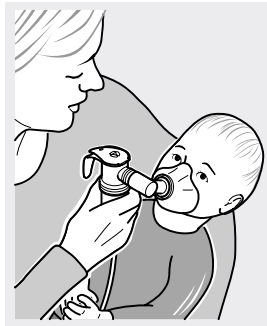
İlaç bitene kadar enhalasyon işlemi sürdürün (ilacın bitmesi nebulizördeki sesin değişmesinden belli olur).

i Birkaç damla ilaç enhalasyondan sonra nebulizörde kalır.

Bebek dirsek parçası ve bebek maskesi ile enhalasyon

- Bebeğinize veya küçük çocuğunuza en uygun pozisyonu sağlamak için dirsek parçasını ve maskeyi ayarlayın. Nebülizörü her zaman dik tutun.
- Kompresörü açın.
- Hafifçe bastırarak maskeyi burun ve ağız üzerine hava sızdırmayacak şekilde yerleştirin.
- Tedaviyi gerçekleştirin.

i Optimum enhalasyon için, çocuğunuzun/bebeğinizin, olabildiğince yavaş ve derin soluk alıp vermesi gerekir.



- Enhalasyon bittikten sonra kompresörü kapatın.

Ağızlıkla ya da çocuk veya yetişkin maskesiyle enhalasyon

- Rahat ve dik şekilde oturun.
- Kompresörü açın.
- Ağızlığı dişlerinizin arasına alıp dudaklarınızı kapatın veya maskeyi burnun ve ağzın üzerine gelecek şekilde hafifçe bastırın.
- Ağızlık veya maskeden, olabildiğince yavaş ve derin soluk alıp verin ve gevşeyin.
- Enhalasyon bittikten sonra kompresörü kapatın.

i Nebülizörü PIF-Control-System ile kullanmak için bilgi:

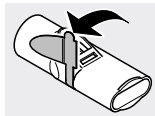
Nebülizörün en üst kısmındaki PARI PIF-Control-System hava girişini azaltır ve artan bir soluk alma basıncı üretir. Bu, yavaş ve kontrollü bir enhalasyonu öğrenmenizi sağlar. Tedavi sırasında soluk alırken artan bir basınç hissederseniz, bu artan basıncı hissetmeyecek kadar yavaş nefes almaya başlayın. Böylece alt solunum yollarındaki ilaç alımını geliştirmiş olursunuz.

4 TEMİZLEME VE DEZENFEKSİYON

Nebülizörü ve kullanılmış aksesuarları her kullanımdan sonra temizleyin. Nebülizörü en az günde bir kez dezenfekte edin.

4.1 Hazırlık

- Hortumu nebülizörden çekin.
- Nebülizörün parçalarını sökün.
- Ağızlıktaki soluk verme supabını dikkatli bir şekilde yuvasından çıkarın.
Supap hala ağızlıkta asılı durumda olmalıdır.

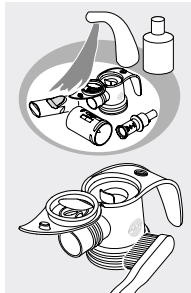


4.2 Bağlantı Hortumunun Bakımı

- Kompresörü açın.
- Kompresörü, hortum içerisinden akan hava hortumdaki muhtemel bir nem birikimini ortadan kaldırana kadar çalıştırın.

4.3 Temizleme

- Tüm parçaları (bağlantı hortumu hariç) en az 5 dakika boyunca sıcak musluk suyu ve bulaşık deterjanı ile temizleyin. Aşırı kirlenme söz konusu ise temiz bir fırça kullanın (bu fırçayı daha sonra sadece bu amaç için kullanın).
- Tüm parçaları bol sıcak su ile durulayın.
- Suyun akmasını tüm parçaları sallayarak hızlandırabilirsiniz.



4.4 Dezenfeksiyon

Sökülmüş nebülizörü ve kullanılmış aksesuarları temizleme sonrası dezenfekte edin (sadece temizlenmiş bir nebülizör etkili bir şekilde dezenfekte edilebilir).

i **Lastik bantlı maskelerin kullanımına dair bilgi:** Lastik bant dezenfeksiyon sırasındaki yüksek sıcaklıklar yüzünden zarar görebileceğinden sadece temizlenebilir.

Kaynayan suda

- Nebülizörün parçalarını en az 15 dakika boyunca kaynar suda bırakın.

Bunun için temiz bir kap ve taze içme suyu kullanın.

i Aşırı sert suda nebülizörün parçaları üzerinde kireç birikebilir. Bu yumuşak su kullanımı ile önlenir.

NOT

Plastik sıcak kap zeminine temas ettiğinde erir. Bunun için kaptaki yeterli miktarda su olmasına dikkat edin. Böylelikle **nebülizör parçalarının zarar görmesinin önüne geçmiş olursunuz.**

Biberonlar için standart kullanılan bir dezenfeksiyon cihazı ile

Dezenfeksiyon en az 15 dakika sürmelidir. Dezenfeksiyonun gerçekleşmesi için gerekli su miktarına dikkat edin ve dezenfeksiyon cihazının kullanım kılavuzunu mutlaka okuyun. Cihazın temiz olduğundan ve düzgün çalıştığından emin olun.

DİKKAT

Nemli ortam bakteri oluşumu için elverişlidir. Bu yüzden nebülizör ve aksesuarları dezenfeksiyon biter bitmez kaptan veya dezenfeksiyon cihazından çıkarın. Bu parçaları bölüm 4.5 altında belirtildiği gibi kurutun. Tam bir kurutma **enfeksiyon tehlikesini** azaltır.

4.5 Kurutma ve Muhafaza

- Suyun akmasını tüm parçaları sallayarak hızlandırabilirsiniz.
- Nebülizör parçalarını kuru, temiz ve emici bir yüzey üzerine koyun ve tamamen kurumasını sağlayın.
- Nebülizörünüzü kullanmadığınızda ve kurutma esnasında, özellikle de kullanıma uzun süre ara verildiğinde, temiz, hav bırakmayan bir beze (mutfak bezi gibi) (örneğin bulaşık kurulum bezine) sarın ve kuru, tozsuz bir yerde muhafaza edin.
- Nebülizörü ve aksesuarları doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

5 DİĞER

5.1 Bertaraf Etme

Bulduğunuz bölgeye özel bertaraf düzenlemeleri yoksa, PARI nebülizör normal ev atıkları ile bertaraf edilebilir.

5.2 İletişim

Her tür ürün bilgisi, hasar oluşumu ve kullanım sorunları için lütfen servis merkezimize başvurun:

Tel.: +49-(0)8151-279 279 (Almanca)

+49-(0)8151-279 220 (uluslararası)

5.3 Teknik Veriler

Çalıştırma gazları:	Hava, oksijen
Asgari akış hızı:	3,0 l/dak.
Uygun çalışma basıncı:	0,5 bar / 50 kPa
Azami akış hızı:	6,0 l/dak.
Uygun çalışma basıncı:	2,0 bar/ 200 kPa
Asgari dolun miktarı:	2 ml
Azami dolun miktarı:	8 ml

DIN EN 13544-1'e göre Aerosol verileri istek üzerine PARI GmbH'dan veya İnternet üzerinden www.pari.de/en/Products adresinden (ilgili ürünün sayfasındaki "Technichal data" kısmından) temin edilebilir.

6 DEĞİŞTİRME SETLERİ, YEDEK PARÇALAR VE AKSESUARLAR

Tüm parçaların çizimlerini kapak sayfasında bulabilirsiniz.

Poz. No.	Tanım	Art. No. ^{a)}
Değişirme setleri:		
	PARI JuniorBOY Year Pack S	023G1110
	PARI TurboBOY Year Pack S	023G1010
	PARI BOY SX Year Pack 2 meme eki dahil	023G8510
Yedek parçalar ve aksesuarlar:		
1	PARI LC SPRINT	023G1000
	PARI LC SPRINT Junior	023G1100
	PARI LC SPRINT STAR	023G1250
	PARI LC SPRINT Junior Package (BABY maskesi boy 2 ile birlikte)	023G1120
	PARI LC SPRINT BABY boy 0 (erken doğumlar için)	023G1400
	PARI LC SPRINT BABY boy 1 (0-1 yaş için)	023G1401
	PARI LC SPRINT BABY boy 2 (1-3 yaş için)	023G1402
	PARI LC SPRINT BABY boy 3 (yaklaşık 4 yaş ve üstü için)	023G1403
2	PARI kompresörleri için bağlantı hortumu (1,2 m)	041B4591
3	Ağızlık	022E3050
4	BABY dirsek parçalı BABY maskesi boy 0 (prematüre bebekler için)	041G0700
	BABY dirsek parçalı BABY maskesi boy 1 (0-1 yaş için)	041G0701
	BABY dirsek parçalı BABY maskesi boy 2 (1-3 yaş için)	041G0702
	BABY dirsek parçalı BABY maskesi boy 3 (yaklaşık 4 yaş ve üstü için)	041G0703

4b	BABY dirsek parçası	041E0701
5	Yetişkin maskesi - yumuşak	041G0740
	Çocuk maskesi - yumuşak "Spiggy"	041G0741
6	PARI SMARTMASK (45 derecelik dirsek parçası dahil)	041G0730
7	PARI Filtre/Supap Seti	041G0500
8	PARI PEP S-System	018G4000
9	PARI TRACHEO SET	025G0007
10	LC kesme ünitesi	022G1000
11	Burun kısıkaçı	041E3500
–	Filtre desteği, filtreyle	085B1130

a) Ürün numaraları sadece Almanya için geçerlidir.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Bilgilerin güncelliği: Kasım 2009

Spezialisten für effektive Inhalation



PARI GmbH

Moosstrasse 3 • 82319 Starnberg • Germany
Tel.: +49 (0)8151-279 0 • Fax: +49 (0)8151-279 101
E-Mail: info@pari.de • www.pari.de